

EN**IN GROUND STEEL WALL POOL**

BEFORE STARTING ASSEMBLY, READ THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY
ASSEMBLY VIDEO CLIPS ON OUR WEB PAGES

ES**PISCINA ENTERRADA DE PARED DE ACERO**

ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEA DETENIDAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.
VIDEOS DE MONTAJE EN NUESTRAS PÁGINAS WEB

FR**PISCINE ENTERRE PAROI ACIER**

AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE DE LA PISCINE, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES
VIDÉOS DE MONTAGE SUR NOS SITES WEB

DE**EINGEGRABENES STAHLWANDBECKEN**

VOR DER MONTAGE BITTE DIE SICHERHEITSHINWEISE BEACHTEN.
VIDEO-CLIPS MIT MONTAGEHINWEISEN AUF UNSEREN WEB-SEITEN

IT**PISCINA SOTERRATA PARETE ACCIAIO**

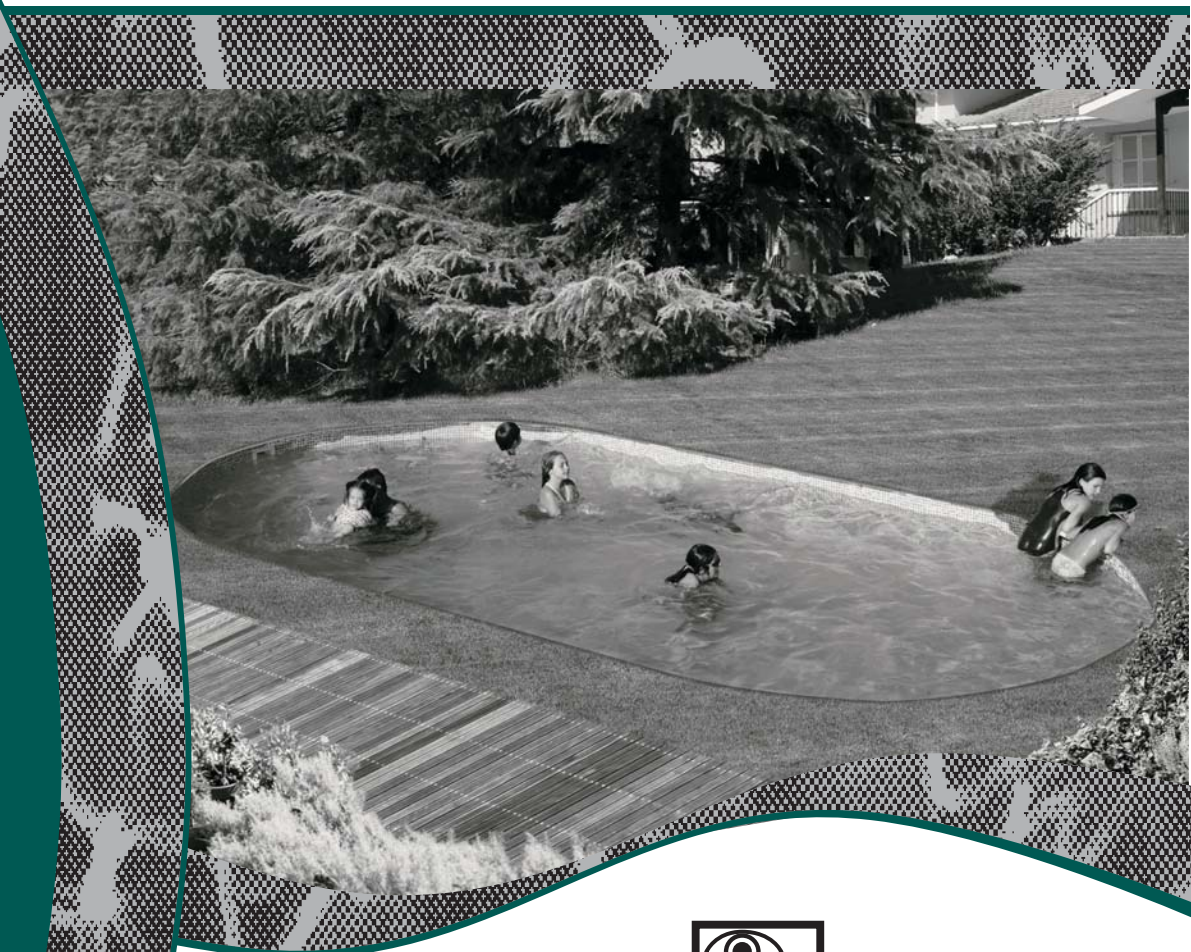
PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.
VIDEO CLIPS DI MONTAGGIO NELLE NOSTRE PAGINE WEB

NL**INGEGRVEN STAALWAND ZWEMBAD**

LEES EERST AANDACHTIG DE VOLGENDE INSTRUCTIES DOOR, VOORDAT U MET DE MONTAGE BEGINT.
MONTAGEVIDEOS IN ONZE WEB-SITES

PT**PISCINA ENTERRADA PAREDE AÇO**

ANTES DA MONTAGEM, LER COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DADAS A SEGUIR
VÍDEOS DE MONTAGEM NAS NOSSAS PÁGINAS WEB



INSTRUCTIONS

1

Pag. 1 - 3

- EN** SAFETY PRECAUTIONS
- ES** CONSEJOS DE SEGURIDAD
- FR** CONSEILS DE SECURITE
- DE** SICHERHEITSHINWEIS
- IT** CONSIGLI DI SICUREZZA
- NL** RAADGEVINGEN VOOR DE VEILIGHEID
- PT** CONSELHOS DE SEGURANÇA

2

Pag. 4 - 15

- EN** PREPARATION OF THE SITE
- ES** PREPARACION DEL TERRENO
- FR** PRÉPARATION DU TERRAIN
- DE** VORBEREITUNG DES BODENS
- IT** PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL** BEREIDING VAN HET TERREIN
- PT** PREPARAÇÃO DO TERRENO

3

Pag. 16 - 19

- EN** COMPONENTS
- ES** COMPONENTES
- FR** ELEMENTS
- DE** BESTANDTEILE
- IT** COMPONENTI
- NL** ONDERDELEN
- PT** COMPONENTES

4

Pag. 20 - 42

- EN** INSTALLATION
- ES** INSTALACION
- FR** INSTALLATION
- DE** INSTALLATION
- IT** INSTALLAZIONE
- NL** INSTALLATIE
- PT** INSTALAÇÃO

5

Pag. 40 - 43

- EN** MAINTENANCE AND USE
- ES** MANTENIMIENTO Y USO
- FR** ENTRETIEN ET UTILISATION
- DE** WARTUNG UND GEBRAUCH
- IT** MANUTENZIONE E USO
- NL** ONDERHOUD EN GEBRUIK
- PT** MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO

6

Pag. 44 - 46

- EN** WINTERING
- ES** INVIERNO
- FR** HIVERNAGE
- DE** WINTER
- IT** INVERNO
- NL** WINTER
- PT** INVERNO

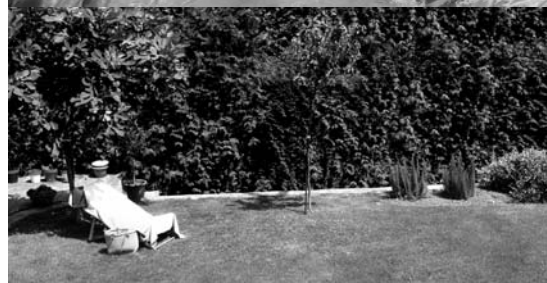
7

Pag. 41 - 47

- EN** ACCESSORIES
- ES** ACCESORIOS
- FR** ACCESSOIRES
- DE** ZUBEHÖR
- IT** ACCESSORI
- NL** ACCESSOIRES
- PT** ACESSÓRIOS

Pag. 50

- ES** SERVICIOS TÉCNICOS
 - Instalación de piscinas
 - Venta de repuestos y accesorios
 - Mantenimiento de depuradoras.





YOUR CHILDREN'S SAFETY DEPENDS ON YOU!
THE RISK IS GREATEST FOR CHILDREN
UNDER THE AGE OF FIVE
ACCIDENTS DO NOT ONLY HAPPEN TO OTHER PEOPLE!
AVOID POTENTIAL ACCIDENTS
CAUTION: "FAILURE TO COMPLY WITH THE
MAINTENANCE INSTRUCTIONS MAY LEAD TO SERIOUS
HEALTH RISKS, ESPECIALLY FOR CHILDREN."

SAFETY ADVICE

- Before starting assembly, read the instructions below carefully.
- For safety, do not install the pool on a balcony or terrace.
- Keep the pool full of water.
- Important: Place the pool where there is a drain nearby so that it will not produce flooding if the wall should rupture. Think of your pool as though it were a large dam. If the pool is not properly levelled, the pressure inside could tear the wall and all the water would pour out. Such a large volume of water could cause significant damage to the surroundings and even to individuals who are close by.
- This pool is designed for children.
- Never dive into the pool.
- Do not use the pool at night or in poor visibility.
- Do not use the pool when under the influence of alcohol, medications or drugs.
- Do not allow fights or rough games in the pool.
- Do not swim between the pool wall and the ladder (risk to be stuck).
- Do not allow a pet (dog, cat, ...) to have a swim in the swimming-pool.
- Do not touch the filter when your body or ground are wet (electrocution).
- Don't sit, lie or walk on the superior edge of the pool.

SAFETY REGULATIONS

Watch and act:

- Watch children closely at all times. Put someone in charge of safety and be even more watchful when the swimming-pool is full of bathers.
- Provide floating-aids for non-swimmers.
- Teach your children to swim as young as possible.
- Wet the back of your neck, your arms and your legs before entering the water.
- Learn first aid to be able to treat children in an emergency.
- Forbid jumping and diving in the presence of children, as well as running and violent games around the swimming-pool.
- Do not let children near the swimming-pool if they cannot swim and are not wearing water-wings or armbands and are not accompanied in the water by an adult.
- Do not leave toys in or around an unguarded swimming-pool.
- Keep the water permanently clean and treated.
- Keep water treatment products out of the reach of children

Provide:

- Certain equipment can help to provide a safe environment but it can never replace the watchful eye of an adult.
- A protective fence or wall with a gate that can be locked.
- A manual or automatic protective cover which is correctly fixed and installed.
- An electronic device that detects someone falling into the swimming-pool (alarm).
- Access to a telephone near the swimming-pool (cordless or otherwise).
- A life-belt and a pole beside the pool.

In case of accident:

- Remove the child from the water as quickly as possible.
- Find help immediately and follow the instructions you are given.
- Replace wet clothes with dry ones (cover the victim with a blanket).
- Memorise and post a sign near the swimming-pool with emergency telephone numbers: Fire-brigade, Red Cross, Doctor, Emergency Services, etc.



WARNING: Every filter systems are up to the installation standard NF C15-100, which stipulate that every electrical appliance located less than 3,50 m from the pool and easily accessible, have to be fed with very low voltage 12V.

Every electrical appliance fed in 220 V, has to be located at least at 3,50 m from the edge of the pool.

Ask the manufacturer advice for any modification of one or several elements of the filter system.

Use a supply which fit out with a differential circuit breaker of 30 mA.

Keep this instructions for future reference

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, ... CONTACT US!

TELEFONO CONTACT:

Great Britain: Green number: 0800 91 76 778

Tel.: 00 (33) 492 28 32 78 Fax.: 00 (33) 492 28 03 33

e-mail: sav@pools.fr

web: www.gre.es - www.starpool.es

¡LA SEGURIDAD DE SUS NIÑOS DEPENDE DE UDI!
EL RIESGO ES MÁXIMO CUANDO SON MENORES DE 5 AÑOS.
¡UN ACCIDENTE NO SOLO OCURRE A LOS DEMÁS!
¡PREVENGA POSIBLES ACCIDENTES!
ATENCIÓN: "EL HECHO DE NO RESPETAR LAS
CONSIGNAS DE MANTENIMIENTO PUEDE
OCASIONAR RIESGOS GRAVES PARA LA SALUD,
ESPECIALMENTE PARA LOS NIÑOS".

CONSEJOS PRACTICOS DE SEGURIDAD

- Antes de proceder al montaje, lea detenidamente las siguientes instrucciones.
- Por seguridad, no instale la piscina en balcones o terrazas.
- Mantenga la piscina siempre llena de agua.
- Importante: Coloque la piscina en un lugar cercano a un punto de desagüe para evitar inundaciones en caso de rotura. Un volumen de agua tan grande, puede causar daños en el terreno e incluso a las personas que se encuentren cerca de la piscina.
- Esta piscina está diseñada para niños.
- No se lance nunca de cabeza a la piscina.
- No utilice la piscina de noche o con falta de visibilidad.
- No utilice la piscina bajo los efectos de bebidas alcohólicas, medicamentos o drogas.
- Nunca nadar entre la pared de la piscina y la escalera (riesgo de quedar atrapado).
- Nunca permitir a un animal (perro, gato, etc) bañarse en la piscina.
- Nunca manipule la depuradora cuando su cuerpo o el suelo están mojados (electrocución).
- No sentarse, no tirarse ni andar sobre el borde de la piscina.

CONSEJOS DE SEGURIDAD (NORMATIVA)

Vigilar y actuar:

- Vigile los niños de cerca y constantemente.
- Escoja a un responsable para la seguridad y aumente la vigilancia cuando son muchos bañistas en la piscina.
- Disponga de un equipo de flotación para los que no saben nadar.
- Enseñe a sus niños a nadar lo antes posible.
- Mójese la nuca, brazos y piernas antes de entrar al agua.
- Aprenda primeros auxilios para atender urgentemente a los niños.
- Prohíba la zambullida y saltos en presencia de niños, así como las carreras y juegos bruscos alrededor de la piscina.
- No autorice el acceso a la piscina sin chaleco o brazaletes a los niños que no saben nadar y que no están acompañados por un adulto en el agua.
- No deje juguetes alrededor y dentro de la piscina si no está vigilada.
- Mantener permanentemente el agua limpia y desinfectada.
- Guarde los productos de tratamiento del agua fuera del alcance de los niños.
- Prever:
- Algunos equipos pueden contribuir a la seguridad, no sustituyendo, en ningún caso, a la vigilancia de un adulto.
- Cerco o valla de protección cuyo acceso se pueda mantener cerrado.
- Cubierta de protección manual o automática correctamente colocada y fijada.
- Detector electrónico de caída a la piscina (alarma).
- Teléfono accesible cerca de la piscina (portátil o no).
- Boya y pértiga cerca de la piscina

En caso de accidente:

- Sacar al niño del agua lo más rápido posible.
- Pedir socorro inmediatamente y seguir los consejos que les comuniquen.
- Sustituir las ropas mojadas por secas (cubrir al accidentado con una manta).
- Memorizar y fijar un cartel cerca de la piscina con los teléfonos de primeros auxilios: Bomberos, Cruz Roja, Urgencias, Médico, etc.



ATENCIÓN: Todas las filtraciones siguen la norma de instalación NF C15-100, el cual estipula que todo aparato eléctrico, situado a menos de 3,50 m de la piscina en sí, y libremente accesible, debe ser alimentado en muy baja tensión: 12 voltios.

Todo aparato alimentado en 220 V, debe situarse por lo menos a 3,50 m del borde de la piscina.

Utilizar un enchufe equipado con un disyuntor diferencial de 30 mA.

Guarda estas instrucciones para futuras consultas

SITIENE ALGUN PROBLEMA, ... CONSULTENOS!

TELEFONO CONSULTAS: Tel.: (34) 946 741 844

Fax: (34) 946 741 708

e-mail: gre@gre.es - starpool@starpool.es

web: www.gre.es - www.starpool.es

LA SÉCURITÉ DE VOS ENFANTS NE DÉPEND QUE DE VOUS!
LE RISQUE EST MAXIMUM LORSQUE
LES ENFANTS ONT MOINS DE 5 ANS.
L'ACCIDENT N'ARRIVE PAS QU'AUX AUTRES!
SOYEZ PRÊT À Y FAIRE FACE!
ATTENTION: "NE PAS RESPECTER LES CONSIGNES D'INSTALLATION
ET D'UTILISATION PEUT
ENTRAÎNER DES RISQUES GRAVES POUR LA SANTÉ,
EN PARTICULIER POUR LES ENFANTS"

L'UTILISATION D'UNE PISCINE IMPLIQUE LE RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DÉCRITES DANS LE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION.

CONSEILS PRATIQUES DE SÉCURITÉ

- Avant de procéder au montage de la piscine, lisez attentivement les instructions suivantes..
- Par sécurité, ne pas installer la piscine sur un balcon ou une terrasse.
- Laisser la piscine remplie d'eau.
- Important: Installer la piscine près d'un lieu d'écoulement afin d'éviter les inondations en cas de débordement. La piscine est un peu comme un barrage. Si elle n'est pas de niveau, la pression peut entraîner la rupture de la paroi, et par conséquent, l'écoulement de l'eau. Ce grand volume d'eau peut provoquer des dommages importants sur le terrain et blesser les enfants ou les personnes se trouvant à proximité.
- Ne pas plonger.
- Éviter d'utiliser la piscine de nuit ou par manque d'éclairage.
- Ne pas se baigner sous l'emprise de boissons alcoolisées, de médicaments ou d'une quelconque autre drogue.
- Éviter toutes disputes ou jeux brusques dans la piscine.
- Placer l'autocollant de prévention contenu dans le manuel, sur la piscine, près de l'échelle.
- Il est obligatoire d'utiliser l'échelle pour entrer et sortir de la piscine.
- Ne pas se jeter, ni sauter de l'échelle.
- Ne jamais nager entre la paroi de la piscine et l'échelle (risque de rester coincé).
- Ne jamais permettre à un animal (chien, chat, etc) de se baigner dans la piscine.
- Ne manipulez jamais l'épurateur quand votre corps ou le sol sont mouillés (électrocution).
- Ne pas marcher sur la margelle.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Surveillez et agissez:

- La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante;
- Désignez un seul responsable de la sécurité;
- Renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;
- Imposez un équipement personnel de flottaison (personne ne sachant pas nager);
- Apprenez à nager à vos enfants dès que possible;
- Mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;
- Apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;
- Interdisez le plongeon ou les sauts en présence de jeunes enfants;
- Interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;
- N'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;
- Ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;
- Maintenez en permanence une eau limpide et saine;
- Stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants;
- Prévoyez:
- Téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;
- Bouée et perche à proximité du bassin;
- Par ailleurs, certains équipements peuvent contribuer à la sécurité:
- Barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut être considérée comme une barrière);
- Couverture de protection manuelle ou automatique correctement mise en place et fixée;
- Détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel;
- Mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée;
- En cas d'accident:
- Sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;
- Appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;
- Remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes;
- Mémoriser et afficher près de la piscine les numéros de premiers secours: Pompiers: (18 pour la France), SAMU: (15 pour la France), Centre antipoison.



ATTENTION: Toutes les filtrations suivent la norme d'installation NF C15-100, stipulant que tout appareil électrique situé à moins de 3,50 m du bassin et librement accessible, doit être alimenté en très basse tension 12V.

Tout appareil électrique alimenté en 220 V doit être situé au moins à 3,50 m du bord du bassin.

Demander l'avis du fabricant pour toute modification d'un ou plusieurs éléments du système de filtration.

Utiliser une prise équipée d'un disjoncteur différentiel de 30 mA.

Conservar ces instructions pour de futures consultations.

EN CAS DE PROBLEMA, ... NOUS CONSULTER!

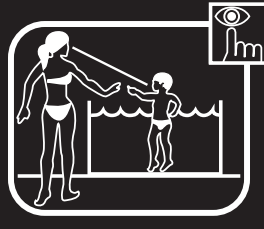
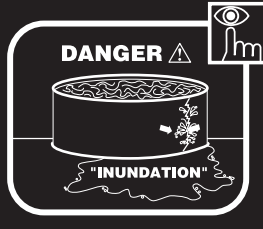
SERVICE APRES VENTE:

France Tel.: (33) 0892 707 720 (0,34€/min) Fax: (33) 492 28 03 33

Belgique Tel.: 0800 10 211

Suisse numéro verde: 0800/563 820

e-mail: sav@pools.fr web: www.gre.es - www.starpool.es



DE



**BESONDERS FÜR KINDER UNTER 5 JAHREN.
UNFÄLLE PASSIEREN NICHT IMMER NUR DEN ANDEREN!
BEUGEN SIE POTENTIELLEN UNFÄLLEN VOR!
"DIE NICHTBEACHTUNG DER EMPFOHLENE
WARTUNGSARBEITEN KANN ZU SCHWEREN
GESUNDHEITSSCHÄDEN, BESONDERS FÜR KINDER,
FÜHREN."**

SICHERHEITSHINWEIS

- Vor der Montage bitte die Sicherheitshinweise beachten.
- Aus Sicherheitsgründen dürfen Schwimmbecken nicht auf Terrassen und Balkone aufgestellt werden.
- Halten Sie das Schwimmbad stets mit Wasser gefüllt.
- **Wichtig:** Wählen Sie bitte deshalb den Standort für Ihr Schwimmbecken derart aus, daß das bei einem Unfall oder Beckenbruch auslaufende Wasser ungehindert abfließen kann, um Schäden für Menschen, Tiere, Gebäude oder Grundstücke zu vermeiden.
- **Hinweis:** Dieses Becken wurde für Kinder konzipiert. Um Schäden an Personen und an dem Becken zu verhindern, sollte man sich nicht auf dem Beckenrand stellen.
- Das Becken muß auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden, da sonst die Folie unter zu großem Druck steht und dadurch brechen könnte.
- Kopfsprünge in das Becken und Springen vom Beckenrand sind untersagt.
- Nachts oder bei unzureichender Beleuchtung darf nicht gebadet werden.
- Unter Einfluß von alkoholischen Getränken, Arzneimitteln, Drogen und Ähnliches darf nicht gebadet werden.
- Kämpfe und gewalttätige Spiele sind im Becken untersagt.
- Niemals zwischen der Poolwand und der Leiter schwimmen (es besteht die Gefahr, eingeklemmt zu werden).
- Tiere (Hund, Katze usw.) dürfen nicht im Pool baden.
- Manipulieren Sie die Reinigungsanlage niemals, wenn Sie am Körper oder der Boden feucht sind (tödlicher elektrischer Schlag).
- Nicht ins Pool springen oder den oberen Rand begehen.

WICHTIGER HINWEIS

Überwachen und bei Bedarf handeln:

- Beaufsichtigen Sie Kinder aus nächster Nähe und halten Sie sie jederzeit im Auge. Wählen Sie einen Verantwortlichen für die Sicherheit und haben Sie besonders Acht, wenn viele Badegäste im Pool sind.
- Halten Sie für Nichtschwimmer Schwimmringe bereit.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kinder so früh wie möglich schwimmen lernen.
- Vor dem Eintauchen ins Wasser Nacken, Arme und Beine nass machen.
- Lassen Sie sich in Erster Hilfe unterweisen, um Kinder sofort versorgen zu können.
- Verboten Sie Spritzen und Springen im Gegenwart von Kindern sowie Laufen und ungebärdiges Spielen um den Pool herum.
- Lassen Sie keine Kinder ohne Schwimmweste oder Armbinden ins Pool, die Nichtschwimmer oder nicht in Begleitung eines Erwachsenen sind.
- Hinterlassen Sie kein Spielzeug im oder um unbewachten Pool.
- Halten Sie das Wasser immer peinlich sauber und desinfiziert.
- Produkte zur Wasserbehandlung sind außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.
- Vorbeugen:**
 - Einige Vorrichtungen können zur Sicherheit beitragen, ersetzen aber **keinesfalls** die Aufsicht eines Erwachsenen.
 - Umzäunung oder Umfassung, die geschlossen gehalten werden kann.
 - Korrekt angebrachte hand- oder automatisch betätigte Schutzabdeckung.
 - Elektronische Kennung (Alarm), wenn etwas oder jemand in den Pool fällt.
 - Griffbereites Telefon in der Nähe des Pools (Handy oder normales Telefon).
 - Griffbereiter Rettungsring oder Stange in der Nähe des Pools.
- Bei Unfällen:**
 - Holen Sie das Kind auf dem schnellsten Weg aus dem Wasser.
 - Bemühen Sie sich sofort um Hilfe und folgen Sie den Anweisungen, die Sie erhalten.
 - Ersetzen Sie nasse Kleidung durch trockene. (Bedecken Sie den Verunglückten mit einer Decke).
 - Bringen Sie in unmittelbarer Nähe des Pools eine Tafel mit allen Notrufnummern an: Feuerwehr, Rotes Kreuz, Arzt, Notarzt usw.) und lernen Sie diese Nummern auswendig.

WICHTIGER HINWEIS: Für alle Filtrierungen gilt die Installationsnorm NF C15-100. Danach dürfen frei zugängliche elektrische Geräte, die in einer Entfernung von weniger als 3,50 m vom Pool liegen, nur mit sehr niedriger Spannung 12 V gespeist werden. 220 V-Geräte müssen mindestens 3,50 m von Schwimmbadrand entfernt liegen.

Verwenden Sie Stecker mit 30 mA-Differentialunterbrecher. Bewahren Sie bitte diese wichtigen Hinweise zur späteren Einsichtnahme auf.

BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT
UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN
TELEFONNUMMER IN VERBINDUNG SETZEN:

Deutschland: Tel.: 0180 333 0123

Fax: 0180 333 0200

Österreich: Tel.: 0049 180 333 0123

Fax: 0049 180 333 0200

Schweiz, freie nummer: 0800/563820

e-mail: pool@neogard.ch e-mail: info@waterman-pool.com

web: www.gre.es - www.starpool.es

IT



**LA SICUREZZA DEI BAMBINI DIPENDE DA VOI.
IL RISCHIO È MASSIMO QUANDO
SONO MINORI DI 5 ANNI.
UN INCIDENTE NON CAPITA SOLO AGLI ALTRI!
PREVENITE I POSSIBILI INCIDENTI!
ATTENZIONE: "LA NON OSSERVANZA DELLE IS-
TRUZIONI
DI MANUTENZIONE PUÒ PROVOCARE GRAVI RISCHI
PER LA SALUTE, IN PARTICOLARE PER I BAMBINI."**

PRECAZIONI DI SICUREZZA

- Prima di procedere al montaggio leggere attentamente le seguenti istruzioni.
- Per sicurezza, non installare mai la piscina su balconi né terrazze.
- Mantenere sempre la piscina piena d'acqua.
- **Importante:** Collocare la piscina nelle vicinanze di un punto di scarico, onde evitare eventuali allagamenti in caso di rottura. Pensate alla vostra piscina come ad una grossa diga. Se la piscina non è ben livellata, la pressione potrebbe provocare la rottura della parete con fuoriuscita di tutta l'acqua in essa contenuta. Tale volume d'acqua potrebbe causare gravi danni al suolo e pure alle persone che si trovano nei pressi della piscina.
- Questa piscina è stata progettata per i bambini.
- Non tuffarsi mai a capofitto nella piscina.
- Non utilizzare la piscina di notte oppure in mancanza di visibilità.
- Non utilizzare mai la piscina sotto gli effetti di bevande alcoliche, medicinali, oppure droghe.
- Non permettere eventuali liti né la pratica di giochi bruschi in piscina.
- Non nuotare mai fra la parete della piscina e la scaletta (rischio di restare intrappolati).
- Non fare mai entrare un animale (cane, gatto, ecc...) nella piscina.
- Non manipolare mai il depuratore con il corpo bagnato o su un pavimento umido (pericolo di elettrocuzione).
- Non sedersi, non stendersi né camminare lungo il bordo della piscina.

NORMATIVA DI SICUREZZA

Vigilare ed agire:

- Vigilare i bambini da vicino e costantemente. Scegliere un responsabile per la sicurezza ed aumentare la vigilanza quando vi sono molti bagnanti in piscina.
- Prevedere un attrezzatura salvagente per coloro che non sanno nuotare.
- Insegnare ai propri bimbi a nuotare prima possibile.
- Bagnarsi la nuca, le braccia e le gambe prima di tuffarsi in acqua.
- Imparare le nozioni di pronto soccorso per aiutare urgentemente i bambini.
- Vietare i tuffi e i salti in presenza dei bambini, così come le corse e i giochi bruschi intorno alla piscina.
- Non permettere l'accesso in piscina senza salvagente o bracciali ai bambini che non sanno nuotare e che non sono accompagnati da un adulto in acqua.
- Non lasciare giocattoli intorno o dentro la piscina se essa non è vigilata.
- Tenere sempre l'acqua pulita e disinfettata.
- Conservare i prodotti di trattamento dell'acqua fuori dalla portata dei bambini.
- Prevedere:**
 - Alcune attrezzature che possono contribuire alla sicurezza, ma senza sostituire in nessun caso alla vigilanza di un adulto.
 - Recinto o recinzione di protezione il cui accesso si possa tenere chiuso.
 - Copertura di protezione manuale o automatica correttamente montata e fissata.
 - Rilevatore elettronico di caduta in piscina (allarme).
 - Telefono accessibile nelle vicinanze della piscina (portatile o no).
 - Galleggiante e pertica nelle vicinanze della piscina.

In caso di incidente:

- Togliere il bambino dall'acqua il più presto possibile.
- Chiedere aiuto tempestivamente e seguire i consigli eventualmente comunicati.
- Cambiare i vestiti bagnati con dei vestiti asciutti (coprire l'infortunato con una coperta).
- Memorizzare ed appendere un cartello nelle vicinanze della piscina con i telefoni del Pronto Soccorso, Pompieri, Croce Rossa, Emergenza, ecc.



ATTENZIONE: Tutti i filtri seguono la norma di installazione NF C15-100, in base a la quale ogni apparecchio elettrico, situato almeno di 3,50 m dalla piscina vera e propria, e con libero accesso, deve essere alimentato a tensione molto bassa: 12 V. Ogni apparecchio alimentato a 220 V, deve essere situato ad almeno 3,50 m dal bordo della piscina.

Utilizzare una presa dotata di disgiuntore differenziale da 30 mA.

Conservare queste istruzioni per future consultazioni

PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA,...
INTERPELLATECI!

PER INFORMAZIONI TELEFONO:

Italia Tel.: 800 781 592 Fax: (33) 492 28 03 33

Svizzera numero verde: 0800/563820

e-mail: sav@pools.fr web: www.gre.es - www.starpool.es

NL



**DE VEILIGHEID VOOR UW KINDEREN
HANGT VAN UZELF AF!
HET HOOGSTE RISICO LOPEN DE KINDEREN VAN
BENEDEN DE 5 JAAR.
EEN ONGELUK KAN NIET ALLEEN ANDEREN
OVERKOMEN!
VOORKOM MOGELIJKE ONGELUKKEN!
OPGELET: "HET FEIT NIET DE
ONDERHOUDSPlichtEN TE
RESPECTEREN KAN ERNSTIGE RISICO'S
VOOR DE GEZONDHEID OPLEVEREN, IN HET BIJZONDER
VOOR KINDEREN."**

PRAKTISCHE WENKEN VOOR DE VEILIGHEID

- Lees eerst aandachtig de volgende instructies door, voordat U met de montage begint.
- Installeer het zwembad voor de veiligheid niet op balkons of terrassen.
- Zorg ervoor dat het zwembad altijd met water is gevuld.
- **Belangrijk:** Plaats het zwembad op een plek dichtbij een afwateringspunt, zodat er zich bij geval van breuk geen overstromingen kunnen voordoen. Denk aan Uw zwembad alsof het een grote vijver is. Als het zwembad gedeeltelijk leeg ligt, kan de druk een breuk in de wand veroorzaken, zodat al het water weg zal lopen. Deze enorme hoeveelheid aan water kan belangrijke schade teweegbrengen aan het terrein en zelfs letsel aan de personen, die zich in de omgeving van het zwembad bevinden.
- Dit zwembad is ontworpen voor kinderen.
- Niet in het zwembad duiken.
- Geengebruik maken van het zwembad bij nacht of bij gebrek aan licht.
- Geen gebruik maken van het zwembad als men onder invloed is van alcoholische dranken, medicijnen of drugs.
- Geen ruzies of bruske spelletjes veroorzaken in het zwembad.
- Niet zwemmen tussen de wand van het zwembad en de trap. (Risico in de knel te komen).
- Nooit een dier (hond, kat, enz.) in het zwembad laten zwemmen.
- Nooit aan de zuiveringsinstallatie werken als uw lichaam of de grond nat is (elektrische schok).
- Niet gaan zitten, niet duiken vanaf de bovenrand van het zwembad en daar tevens niet overheen lopen.

NORMATIEF VOOR DE VEILIGHEID

Opletten en handelen:

- Houd de kinderen van dichtbij en constant in de gaten. Zoek een verantwoordelijk persoon voor de veiligheid en verscherp het toezicht wanneer er zich vele baders in het zwembad bevinden.
- Beschik overeen uitrusting van zwembanden en zwembaden voor hen die niet kunnen zwemmen.
- Leer uw kinderen zo spoedig mogelijk zwemmen.
- Maak nek, armen en benen nat voor het water in te gaan.
- Wees op de hoogte van EHBO om urgent kinderen bij te staan.
- Verbied duiken en springen in de aanwezigheid van kinderen, evenals rennen en wilde spelletjes rondom het zwembad.
- Sta - zonder verwildering of armbandjes - de toegang tot het zwembad niet toe aan kinderen die niet kunnen zwemmen en die in het water niet vergezeld zijn door een volwassene.
- Laat geen speelgoed achter rondom en binnenin het zwembad zonder dat daarop gelet wordt.
- Houd het water voortdurend schoon en gedesinfecteerd.
- Bewaar de producten voor de behandeling van het water buiten het bereik van de kinderen.
- Preventie:**
 - Sommige uitrustingen kunnen aan de veiligheid bijdragen, alhoewel zij in geen enkel geval de waakzaamheid van een volwassene kunnen vervangen.
 - Een omheining of een beveiligingsafzetting waarvan de toegang gesloten kan blijven.
 - Protectiedek met automatische of handbediening, op de juiste manier geplaatst en vastgezet.
 - Een elektronische detector voor een val in het zwembad (alarm).
 - Een toegankelijke telefoon dichtbij het zwembad (draagbaar of niet).
 - Vlootter en polstok dichtbij het zwembad.

In geval van ongeluk:

- Het kind zo snel mogelijk uit het water halen.
- Onmiddellijk hulp inroepen en de raadgevingen van de informatie opvolgen.
- De natte kleding verwisselen voor droge kleren (de verongelukte met een deken bedekken).
- De telefoonnummers memoriseren en een bord dichtbij het zwembad plaatsen met de nummers van EHBO, Rode Kruis, Arts, Urgente Dienst, enz.



BELANGRIJK: Alle filtraties volgen de installatienorm NF C15-100, waardoor wordt bepaald dat ieder elektrisch apparaat, dat op z'n minst op een afstand van 3,50 meter van het zwembad verwijderd en gemakkelijk moet zijn, met een zeer lage spanning gevoed moet worden: 12 V.

Alle apparaten die gevoed worden met 220 V, dienen zich op z'n minst op een afstand van 3,50 meter van de rand het zwembad te bevinden.

Een stopcontact gebruiken met een differentieel stroomonderbreker van 30 mA.

Bewaar deze instructies voor toekomstige raadplegingen. MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ... RAADPLEEGONS!

TELEFONNUMMER VOOR ADVIES:

Nederlands: Tel.: 0800 022 33 04 Fax: (33) 492 28 03 33

Belgie: Tel.: 0800 10 21 11

e-mail: sav@pools.fr web: www.gre.es - www.starpool.es

PT



**A SEGURANÇA DOS SEUS FILHOS DEPENDE DE SI!
O RISCO É MÁXIMO QUANDO SÃO MENORES DE 5 ANOS.
OS ACIDENTES NÃO PASSAM SÓ AOS OUTROS!
[EVITE OS POSSÍVEIS ACIDENTES!
ATENÇÃO: "NÃO RESPEITAR AS INSTRUÇÕES DE
MANUTENÇÃO PODE POR GRAVEMENTE
EM PERIGO A SAÚDE,
ESPECIALMENTE A DAS CRIANÇAS."**

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Antes da montagem, ler com atenção as instruções dadas a seguir.
- Por razões de segurança, nunca instalar a piscina numa varanda ou num terraço.
- Mantenha a piscina sempre cheia de água.
- Importante: Colocar a piscina num lugar próximo a um desagudo, para evitar inundações se a piscina se partir. A piscina é como uma pequena barragem; se estiver desnívelada, a pressão pode partir a parede e nesse caso toda a água poderia sair. Um volume de água tão importante pode provocar danos importantes no terreno e também às pessoas que se encontrarem ao pé da piscina.
- Esta piscina foi concebida para as crianças.
- Nunca tirar-se de cabeça para a piscina.
- Não utilizar a piscina de noite ou quando houver pouca visibilidade.
- Não utilizar a piscina debaixo do efeito de bebidas alcoólicas, medicamentos ou drogas.
- Não permitir brigas ou jogos violentos na piscina.
- Não nadar nunca entre a parede da piscina e a escada (risco de ficar entalado).
- Não deixar nunca um animal (cão, gato, ou outro) tomar banho na piscina.
- Nunca manipule o depurador se estiver com o corpo molhado ou se o chão estiver molhado (risco de electrocussão).
- Não sentar-se, não deve atirar-se nem andar na borda superior da piscina.

NORMATIVA DE SEGURANÇA

Vigiar e actuar:

- Vigie as crianças de perto e constantemente. Ponha uma pessoa responsável da segurança e aumente a vigilância quando há muitas pessoas na piscina.
- Ponha um equipamento de flutuação para os que não sabem nadar.
- Ensine a nadar aos pequenos o mais cedo possível.
- Molhe a nuca, os braços e as pernas antes de entrar na água.
- Aprenda primeiros auxílios para atender urgentemente as crianças.
- Proíba o mergulho e os saltos em presença das crianças, assim como correr e os jogos bruscos ao pé da piscina.
- Proíba o acesso à piscina sem colete ou braceletes às crianças que não sabem nadar e que não estão acompanhadas por um adulto na água.
- Não deixe brinquedos à volta nem dentro da piscina se estiver sem vigilância.
- Mantenha permanentemente a água limpa e desinfectada.
- Guarde os produtos de tratamento da água fora do alcance das crianças.

Prever:

- Equipamentos que possam contribuir à segurança, sem os substituir nunca pela vigilância de um adulto.
- Uma vala de protecção cujo acesso possa estar fechado.
- Coberta de protecção manual ou automática correctamente colocada e fixada.
- Detector electrónico de queda na piscina (alarme).
- Telefone acessível ao pé da piscina (portátil ou fixo).
- Bóia e vara ao pé da piscina.

Em caso de acidente:

- Tirar a criança da água o mais rapidamente possível.
- Pedir imediatamente socorro e seguir os conselhos que lhe forem comunicados.
- Tirar a roupa molhada e vestir roupa seca (cobrir o acidentado com uma manta).
- Memorizar e afixar um cartaz ao pé da piscina com os telefones de primeiros auxílios: Bombeiros, Cruz Vermelha, Médico, Urgências, etc.



ATENÇÃO: Todas as filtrações seguem a norma de instalação NF C15-100, que estipula que qualquer aparelho eléctrico, situado a menos de 3,50 m da piscina, e livremente acessível, deverá ser alimentado a uma tensão muito baixa: 12 V.

Qualquer aparelho eléctrico alimentado com 220 V, deve estar situado pelo menos a 3,50 m do bordo da piscina. Utilizar uma tomada equipada com um disjuntor diferencial de 30 mA.

Guardar estas instruções para futuras consultas

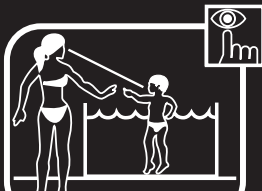
EM CASO DE PROBLEMA, ... CONSULTAR-NOS!

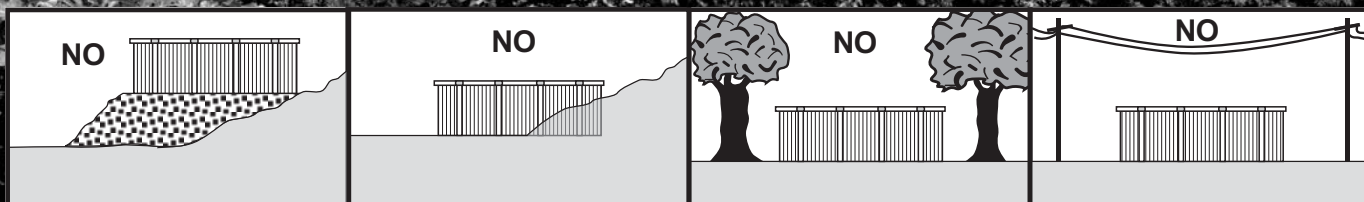
TELEFONO CONSULTA:

Tel.: (0351) 21 434 01 20 Fax: (0351) 21 434 01 29

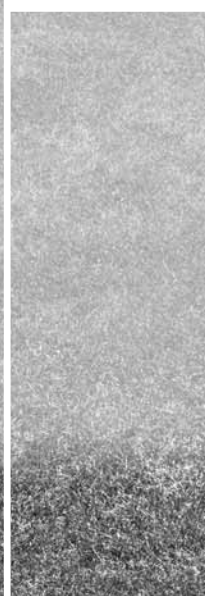
e-mail: geral@acquaparc.com

web: www.gre.es - www.starpool.es





INSTRUCTIONS

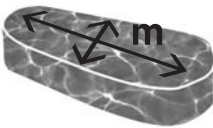


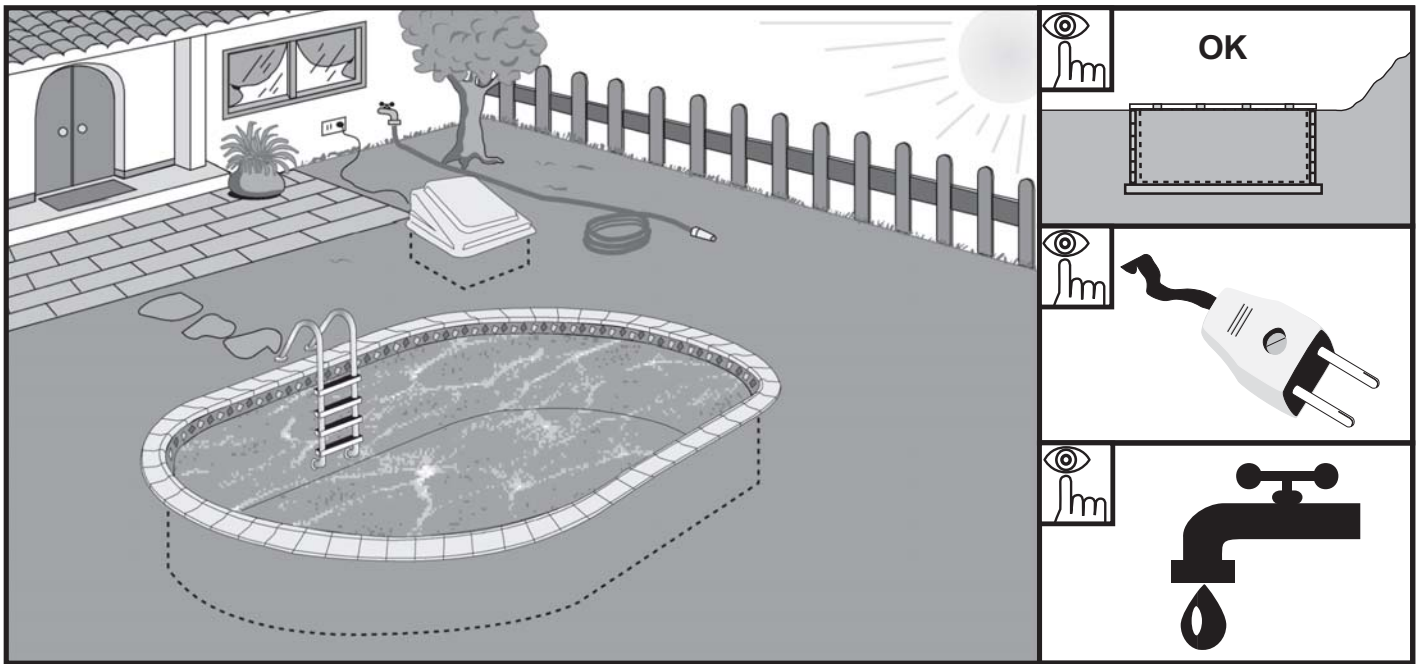
- EN** PREPARATION OF THE SITE
- ES** PREPARACION DEL TERRENO
- FR** PRÉPARATION DU TERRAIN
- DE** VORBEREITUNG DES BODENS
- IT** PREPARAZIONE DEL TERRENO
- NL** BEREIDING VAN HET TERREIN
- PT** PREPARAÇÃO DO TERRENO

PARTE

2



		↕ 1,50 m		↕ 1,20 m		
		Ref.	m ³	Ref.	m ³	
	9,15x4,70m	PEOV9159	45,91	PEOV9127	35,45	24h
	8,10x4,70m	PEOV8159	40,14	PEOV8127	30,99	24h
	7,30x3,75m	PEOV7359	29,22	PEOV7327	22,56	24h
	6,10x3,75m	PEOV6159	24,42	PEOV6127	18,85	24h
	5,00x3,00m	PEOV5059	16,01	PEOV5027	12,36	24h
	5,50m	PE5559	32,29	PE5527	24,93	12h
	4,60m	PE4559	22,59	PE4527	17,44	12h
	3,50m	PE3559	13,08	PE3527	10,09	12h



EN

Situation:

The ground where the pool is to be installed must be **FIRM** and **RESISTANT** (DO NOT install pools on soft or filled-in ground), It must be **PERFECTLY LEVEL** and **SMOOTH** (no holes, plants, roots or stones which could perforate the liner) and it is best to lay concrete bedding. Choose a sunny area close to a drain, a water mains and a power outlet. DO NOT install the pool on underground water, gas or electricity lines. Choose a sheltered area with no trees (leaves will dirty the water). Do NOT install under overhead power lines.

Remember:

- Be careful with water leaks and the ground water level.
- The digger must be able to reach the area (it must be able to get in and out of the selected area).
- Location of excess soil in the garden itself or in containers for collection and removal. Part of the soil could be necessary to backfill the area around the pool after it has been installed.
- The location of the skimmer, return valve and ladder must be taken into account.
- Consideration must also be given to the location of the filter system.
- The installation of the pool requires a ladder (not included) with a minimum height of 150 cm to get in and out of the pool.
- The pool should be filled with water at all times.
- Privacy: a good location near the home and away from prying eyes.

ES

Lugar de colocación:

El terreno donde instalemos la piscina deberá ser **FIRME** y **RESISTENTE** (NO instalar en terrenos blandos o con rellenos), **RIGUROSAMENTE NIVELADO** y **LISO** (sin agujeros, ni hierbas, raíces o piedras que puedan perforar la bolsa (liner)), por ello deberá realizarse una solera de hormigón. Escoger una zona soleada próxima a un desagüe, aprovisionamiento de agua y toma eléctrica, donde NO pasen conexiones subterráneas (agua, gas, electricidad, etc.) protegida del viento y sin árboles (las hojas ensucian la piscina). NO instalar debajo de tendidos eléctricos.

Tenga en cuenta:

- Mucha atención a las filtraciones de agua y capa freática.
- Se necesitará el acceso de la excavadora (que pueda salir y entrar en la zona elegida).
- Ubicación de la tierra sobrante, en el mismo jardín, o con contenedores para retirar la tierra sobrante. Parte de la tierra la podrá necesitar para rellenar el contorno de la piscina después del montaje.
- Deberá tener en cuenta la ubicación del skimmer, válvula de retorno y la escalera.
- Así mismo debemos tener en cuenta la ubicación del equipo de filtración.
- Para el montaje de la piscina es necesaria una escalera (no incluida) de altura mínima 150 cm. para poder entrar y salir de ella.
- Mantenga la piscina siempre llena de agua.
- Intimidat: una buena implantación próxima a la casa y al abrigo de las miradas de los vecinos.

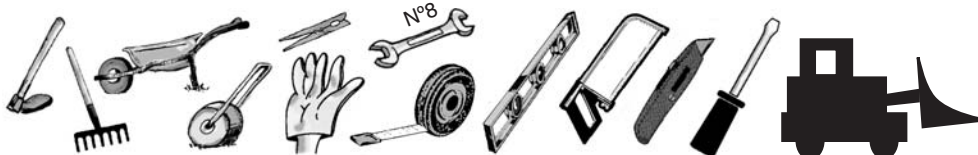
FR

Emplacement

Le terrain où sera installée la piscine doit être **FERME** et **RESISTANT** (ne pas l'installer sur des terrains meubles ou de remblais), **RIGOREUSEMENT NIVELLE** et **PLAT** (sans trous, ni herbes, racines ou pierres pouvant perforer le revêtement (liner)). Un radier ou une base en béton doit être construite. Choisir une zone ensoleillée à proximité d'un écoulement, d'une arrivée d'eau et d'une prise électrique, où IL N'Y AIT PAS de passage sans de tuyaux ou canalisations souterrains/es (eau, gaz, électricité, etc.), à l'abri du vent et éloignée des arbres (les feuilles salissent la piscine). NE PAS l'installer sous des fils électriques.

Quelques conseils pratiques:

- Faire très attention aux filtrations d'eau dans la nappe phréatique.
 - Le terrain doit disposer d'un accès simple pour la pelleuse (dans la zone d'installation de la piscine.)
 - Prévoir un endroit pour mettre la terre retirée, dans le jardin lui-même ou dans des containers si elle doit être transportée ailleurs. Une partie de cette terre pourrait être utilisée pour colmater la partie autour de la piscine après le montage.
 - Il faudra tenir compte de l'emplacement du skimmer, de la soupape de retour et de l'escalier.
- Il faudra tenir également compte de l'emplacement de l'équipement de filtration.
- Prévoir un escalier (non fourni) d'une hauteur de 150 cm minimum pour permettre les entrées et sorties durant la construction de la piscine.
 - La piscine doit être toujours remplie d'eau.
 - Pour plus d'intimité, prévoir un emplacement près de la maison, à l'abri du regard des voisins



Tool necessary (notincluded)

Herramienta necesaria (noincluida)

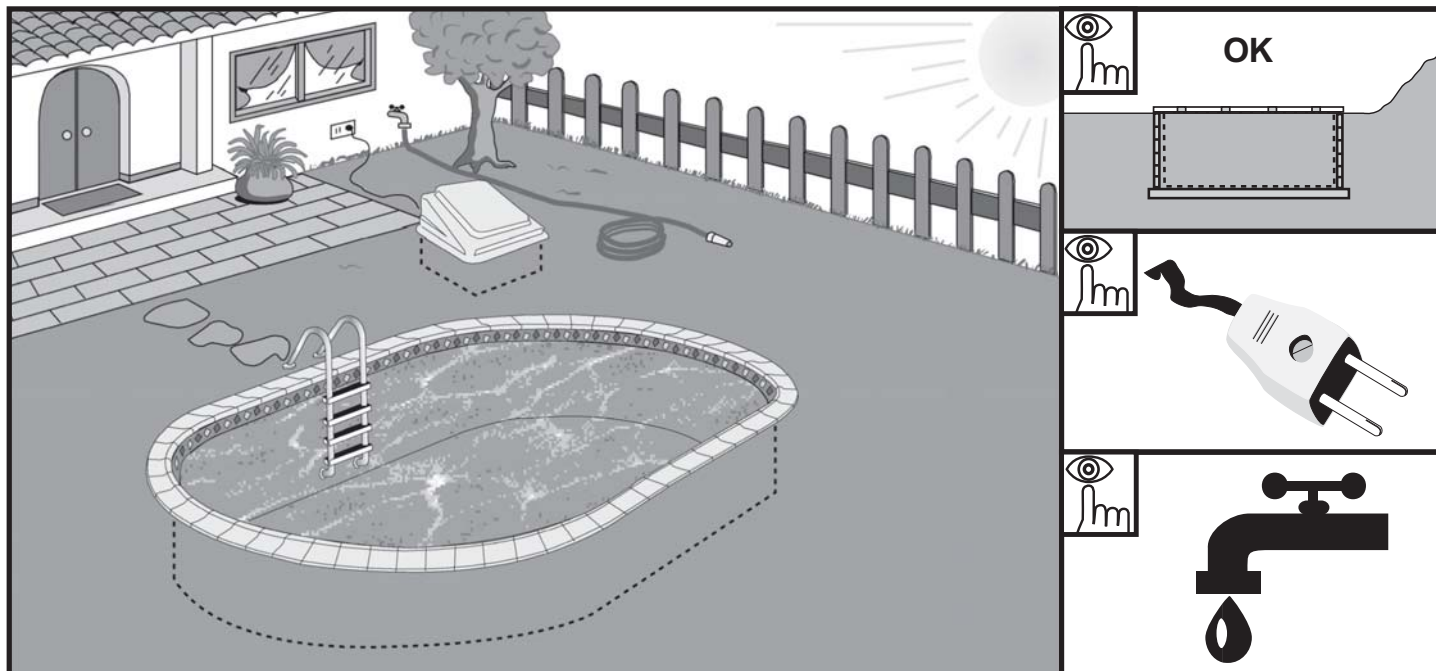
Outil nécessaire (n'estpascompris)

Erforderliches werkzeug (nichteingeschlossen)

Utensile necessario (non compreso)

Benodigd gereedschap (nietinbegrepen).

Ferramenta necessária (nãoestáincluída)



DE

AUFSTELLORT:

Das Pool muss auf einem **FESTEN UND WIDERSTANDSFÄHIGEN** Untergrund (**KEINESFALLS** auf weichem oder aufgefülltem Boden) aufgestellt werden. Der Untergrund muss **EINWANDFREI NIVELLIERTE UND EBEN** sein (ohne Löcher, Kräuter, Wurzeln oder Steine, die den Überzug perforieren könnten). Daher muss eine Betongrundplatte erstellt werden.

Wählen Sie einen sonnigen Ort in unmittelbarer Nähe eines Abflusses und eines Wasser- und Stromanschlusses in windgeschützten Bereichen und weit von naheliegenden Bäumen (Poolwasser wird durch Laub unsauber), durch die **KEINE** unterirdischen Leitungen (Wasser, Gas, Strom) führen. Installieren Sie Ihr Pool **AUF KEINEN FALL** unter elektrischen Oberleitungen.

Bitte beachten Sie Folgendes:

- Auf Einsickerungen ins Grundwasser ist besonders zu achten.
- Für den Bagger muss die Zufahrt frei gehalten werden (d.h. Ein- und Ausfahrt in/aus dem gewählten Bereich müssen gesichert sein).
- Entsorgung des ausgehobenen Erdreichs, entweder im Garten selbst oder in Containern für Aushubmaterial. Ein Teil davon kann evtl. notwendig sein, auf das Umfeld des Pools nach der Montage aufzufüllen.
- Der Einbauort von Skimmer, Rücklaufventil und Leiter ist zu berücksichtigen.
- Ebenso muss der Einbauort der Filtereinrichtung berücksichtigt werden.
- Für die Montage des Schwimmbads wird eine Leiter (nicht im Lieferumfang eingeschlossen) mit einer Mindesthöhe von 150 cm benötigt, um ins Pool zu gelangen und dieses zu verlassen.
- Das Schwimmbad muss stets mit Wasser gefüllt sein.
- Diskretion: Wählen Sie den Standort des Pools in unmittelbarer Nähe des Hauses und außer Sichtweite von Nachbarn.

IT

Luogo di posa:

Il terreno in cui si installerà la piscina dovrà essere **SALDO e RESISTENTE** (NON installare in terreni morbidi e con ricolmi), **RIGOROSAMENTE A LIVELLO e LISCIO** (senza buchi, erbacce, radici o sassi che possano forare la borsa (liner)); a tale scopo si dovrà costruire un dormiente di calcestruzzo. Scegliere una zona soleggiata nei pressi di uno scarico, un allacciamento alla rete idrica e una presa elettrica, in cui **NON** passino allacciamenti sotterranei a reti di alimentazione (acqua, gas, elettricità, ecc.), protetta dal vento e senza alberi (le foglie sporcano la piscina). **NON** installare sotto linee elettriche aree.

Osservare i seguenti avvertimenti:

- Prestare attenzione alle filtrazioni d'acqua e allo strato freatico.
- Sarà necessario lo spazio sufficiente per l'accesso della scavatrice (per poter entrare ed uscire dalla zona scelta).
- Sistemazione della terra eccedente nello stesso giardino o in contenitori per rimuovere l'eccedente. Una parte della terra può essere necessaria per ricolmare il perimetro della piscina dopo in montaggio.
- Si dovrà tener conto dell'ubicazione dello skimmer, della valvola di ritorno e della scaletta.
- Si dovrà inoltre tener conto dell'ubicazione dell'attrezzatura di filtraggio.
- Per il montaggio della piscina è necessaria una scaletta (non compresa) con un'altezza minima di 150 cm. per poter entrare ed uscire dalla stessa.
- Mantenere la piscina sempre piena d'acqua.
- Privacy: una buona sistemazione vicino alla casa e al riparo dagli sguardi dei vicini.

NL

Punt voor plaatsing:

Het terrein waar het zwembad geplaatst wordt dient **STEVIG en RESISTENT** te zijn (**NIET** installeren op zachte of opgevolde terreinen), **NAUWGEZET GENIVELLEERD en VLAKE** (zonder gaten, gras, wortels of stenen die de zak (liner) kunnen doorboren). Daarom dient een betonnen vloer uitgevoerd te worden.

Een zonnige zone kiezen dichtbij een afvoer, watertoevoer en stroomtoevoer, waar **GEEN** ondergrondse aansluitingen bestaan (water, gas, elektriciteit, enz.) beschermd tegen de wind en zonder bomen (de bladeren maken het zwembad vuil). **NIET** installeren onder elektriciteitsdraden. Houd rekening met:

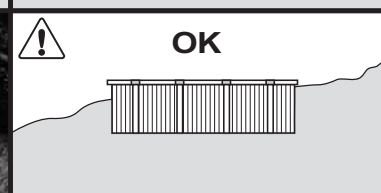
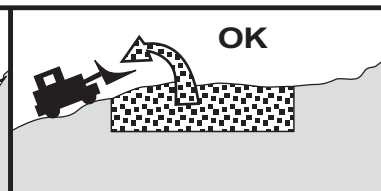
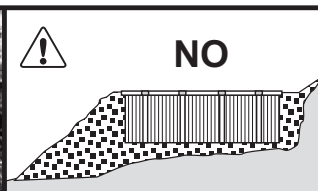
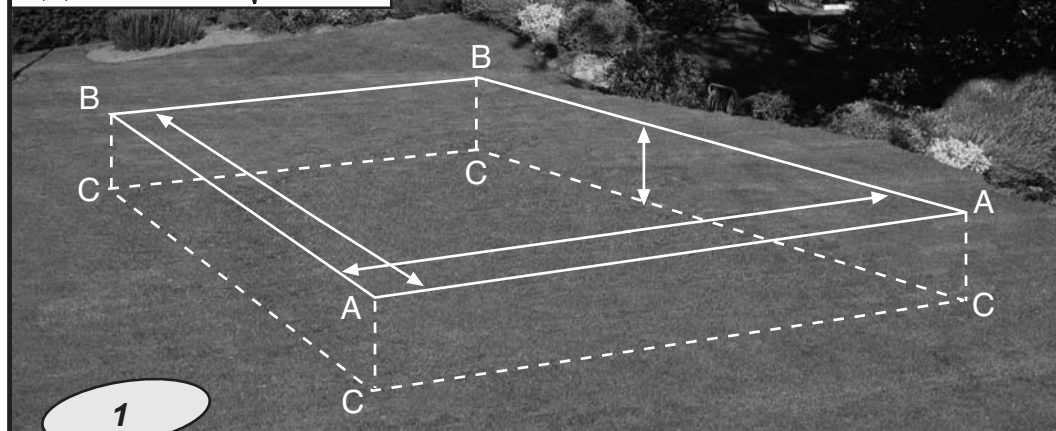
- Let vooral op waterlekken en het grondwaterniveau.
- Toegang van de graafmachine is vereist (dat deze in de gekozen zone in en uit kan).
- Locatie van de overtollige grond, in de tuin zelf of met containers om de overtollige grond te verwijderen. Een deel van de grond kan nodig zijn om na de montage de omtrek van het zwembad op te vullen.
- U dient rekening te houden met de locatie van de skimmer, terugvoerlepel en het trapje.
- Er dient ook rekening te worden gehouden met de locatie van de filterinstallatie.
- Voor de montage van het zwembad is een ladder vereist (niet inbegrepen) met een minimumhoogte van 150 cm om in en uit het zwembad te kunnen.
- Het zwembad altijd met water gevuld houden.
- Intimiteit: een goede vestiging dichtbij het huis die de blikken van de burens buiten houdt.

PT

Local de colocação:

O terreno onde se instalar a piscina deve de ser **FIRME e RESISTENTE** (**NÃO** instalar em terrenos moles ou enchidos), **RIGOROSAMENTE NIVELADO E LISO** (sem buracos, nem ervas, raízes, pedras, susceptíveis de perfurar a bolsa (liner)), por isso deverá realizar-se uma base de betão. Escolher uma zona soalheira perto de um esgoto, tomada de água e tomada de electricidade, onde **NÃO** passem canalizações subterrâneas (água, gás, electricidade,...), protegida do vento e sem árvores (as folhas sujam a piscina). **NÃO** instalar por baixo de fios eléctricos. Tenha em conta:

- Muita atenção às filtrações de água e camada freática.
- Será necessário o acesso da escavadora (que possa sair e entrar na zona escolhida).
- Situação da terra sobrando, no mesmo jardim, ou com contentores para retirar a terra sobrando. Parte da terra poderá ser necessária para preencher o contorno da piscina depois da montagem.
- Deverá ter em conta a colocação do skimmer, da válvula de retorno e da escada.
- Também devemos ter em conta a colocação do equipamento de filtragem.
- Para a montagem da piscina é necessária uma escada (não incluída) de altura mínima 150 cm. para poder entrar e sair da mesma.
- Mantenha a piscina sempre cheia de água.
- Intimidade: uma boa implantação perto da casa e ao abrigo dos olhares dos vizinhos.



EN

Mark out the installation area:

Before carrying out any work or excavation on the land, notify the local council or relevant authorities and find out about the permits required for such work.

Choose the place for the pool in the garden. Mark out the size of the pool on the ground bearing in mind that the excavation must be 1 m greater than the size of the pool on each side, i.e. 10,2 x 6,6 m (8,1 x 4,6), to leave room for building the walls and for the connections for the filter system. The depth of the excavation must be 1,5 m + 15 cm for the concrete bedding. Also bear in mind the location of the filter system and whether it is to be half-buried on solid ground (preferably the bedding) or completely buried in order to prepare the ground correctly.

Care must be taken with land that has been backfilled. When levelling the land, do not add earth under any circumstances. Always dig out where there is too much.

The land removed from the excavation can be used to fill in the space between the pool and the garden. Note: For round pools follow the same steps, but bear in mind the diameter of the pool (the measurement given is usually that of the interior).

ES

Marcar zona de instalación:

Antes de realizar cualquier obra o excavación en el terreno, notifíquelo al Ayuntamiento o Institución correspondiente e infórmese de los permisos necesarios para dicha obra.

Decida la ubicación de la piscina en un jardín, marque en el suelo las dimensiones de la piscina teniendo en cuenta que la excavación debe ser 1 m mayor en cada lado que las medidas de la piscina, es decir 10,2 x 6,6 m (8,1 x 4,6), debido a que se necesita espacio para levantar los muros y realizar las conexiones del equipo de filtración.

La altura de la excavación debe ser de 1,5 m + 15 cm para la solera de hormigón. Además tenga en cuenta la ubicación del equipo de filtración y su colocación semienterrado sobre suelo firme (a poder ser la solera) ó totalmente enterrado para realizar la manipulación necesaria del terreno.

OJO con la tierra rellenada. En caso de nivelar el terreno excavado nunca añadiremos tierra donde falta, siempre cavaremos donde sobra. La tierra que extraiga de la excavación podrá aprovecharla para rellenar el espacio entre la piscina y el jardín.

NOTA: Para las piscinas redondas aplique los mismos conceptos y pasos a seguir, teniendo en cuenta en estos casos el diámetro correspondiente de la piscina (la medida indicada normalmente es la interior).

FR

Marquer la zone d'installation :

Avant d'effectuer des travaux ou des excavations sur le terrain, veuillez en faire-part à la mairie ou aux institutions correspondantes et vous informer au sujet des permis nécessaires.

Après avoir décidé de l'emplacement de la piscine dans le jardin, marquer au sol les dimensions, sans oublier que l'excavation doit être plus grande d'un mètre de chaque côté que la piscine ; c'est-à-dire 10,2 x 6,6 m (8,1 x 4,6) Il faut tenir compte qu'il faut un espace pour lever les murs et faire les branchements de l'équipement de filtration.

La profondeur du trou de l'excavation doit être de 1,5 m + 15 cm pour la base en béton.

Il faudra également tenir compte de l'emplacement de l'équipement de filtration et de son installation semi-enterrée dans le sol ferme (si possible sur la base) et/ou entièrement enterrée pour pouvoir réaliser les travaux nécessaires sur le terrain.

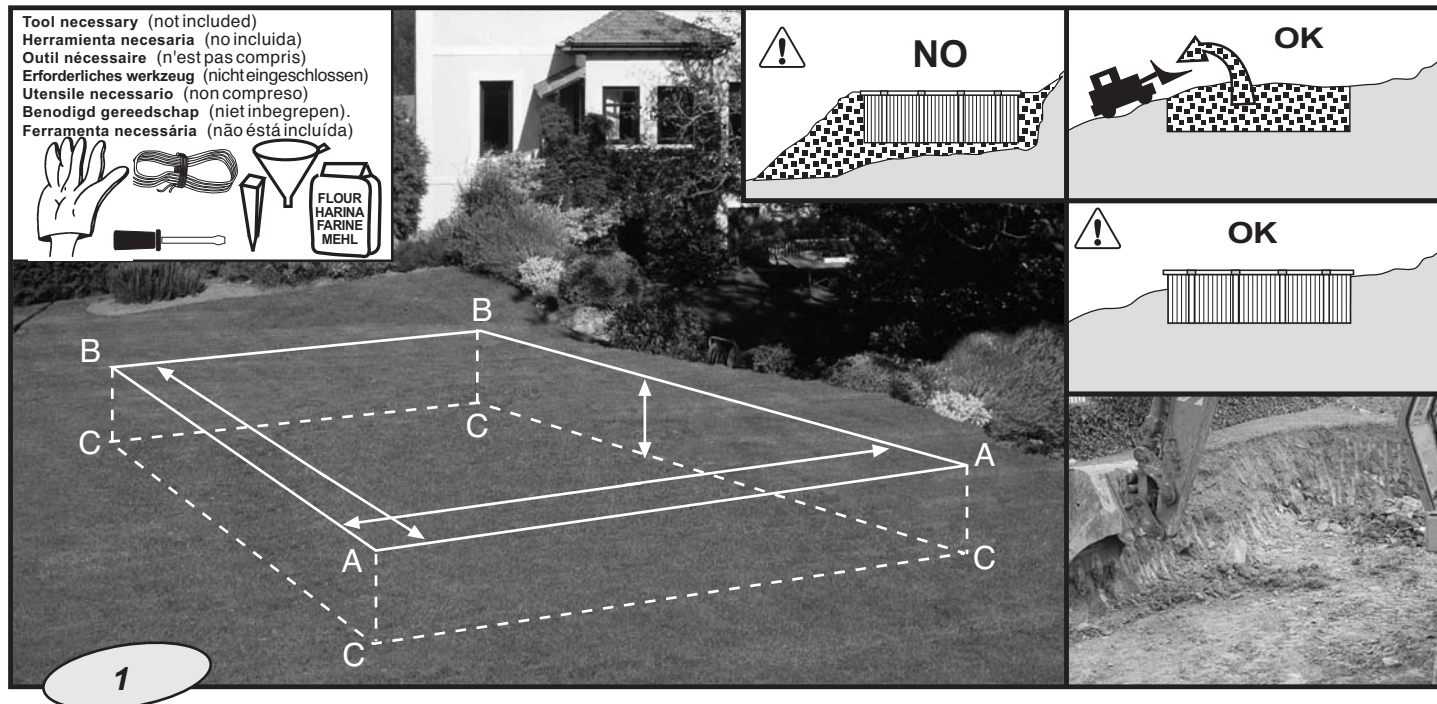
ATTENTION après avec le remplissage avec de la terre : après avoir nivelé le terrain creusé, il ne faudra jamais ajouter de la terre là où il en manque, sinon qu'il faudra creuser là où il y a un excédent de terre.

La terre enlevée pourra être récupérée pour remplir l'espace entre la piscine et le jardin.

Remarque : Pour les piscines rondes, refaites de même, en tenant bien compte du diamètre correspondant à la piscine (les mesures sont indiquées à l'intérieur)

REQUIRED AREA-AREA NECESARIA-SURFACE NECESSAIRE
ENFORDERLICHE FLÄCHE-SUPERFICIE RICHIESTA-VEREISTE ZONE-SUPERFICIE NECESARIA

 1,50/1,20 m	 1,50/1,20 m	A-A = B-B	A - B	A - C = B - C	
				↕ 1,50m	↕ 1,20m
9,15x4,70x1,50/1,20 m	11,15x6,70x1,65/1,35 m	6,70 m	11,15 m	1,65 m	1,35 m
8,10x4,70x1,50/1,20 m	10,10x6,70x1,65/1,35 m	6,70 m	10,10 m	1,65 m	1,35 m
7,30x3,75x1,50/1,20 m	9,30x5,75x1,65/1,35 m	5,75 m	9,30 m	1,65 m	1,35 m
6,10x3,75x1,50/1,20 m	8,10x5,75x1,65/1,35 m	5,75 m	8,10 m	1,65 m	1,35 m
5,00x3,00x1,50/1,20 m	7,00x5,00x1,65/1,35 m	5,00 m	7,00 m	1,65 m	1,35 m
5,50x1,50/1,20 m	7,50x1,65/1,35 m	7,50 m	7,50 m	1,65 m	1,35 m
4,60x1,50/1,20 m	6,60x1,65/1,35 m	6,60 m	6,60 m	1,65 m	1,35 m
3,50x1,50/1,20 m	5,50x1,65/1,35 m	5,50 m	5,50 m	1,65 m	1,35 m

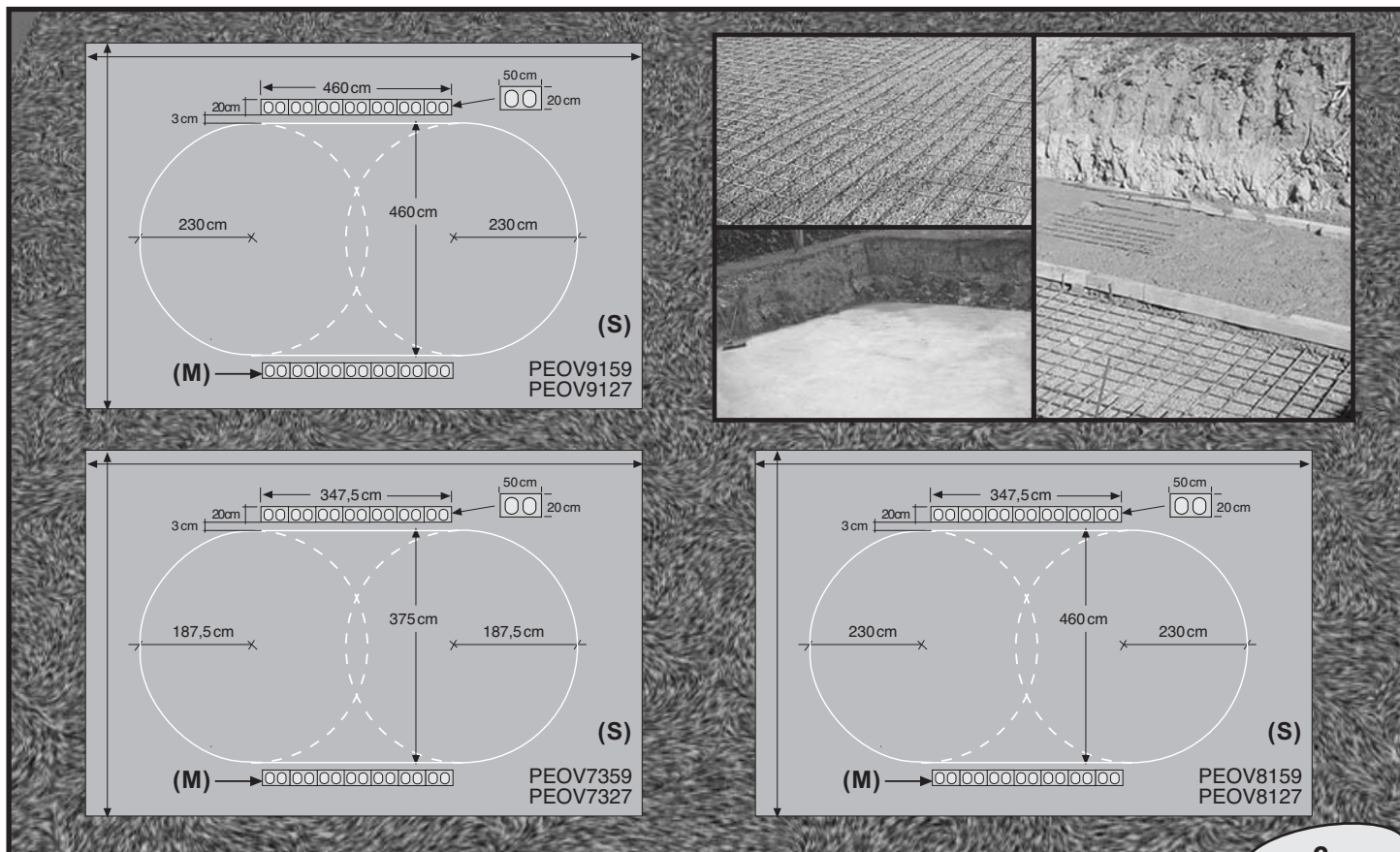


DE Markierung des Aufstellbereichs:
 Bevor Sie irgendwelche Arbeiten oder den Bodenaushub in Angriff nehmen, verständigen Sie die Kommunalverwaltung oder die zuständige Behörde und holen Auskunft über evtl. notwendige Baugenehmigungen ein.
 Legen Sie den Aufstellbereich des Schwimmbads in einem Garten fest und markieren Sie auf dem Boden die Poolabmessungen. Dabei ist zu berücksichtigen, dass der Aushub an jeder Seite 1 m größer als die Poolabmessungen erstellt werden muss, d.h. also 10,2 x 6,6 m (8,1 x 4,6), weil Platz für die Seitenwände und die Anschlüsse für die Filtereinrichtung vorhanden sein muss. Der Aushub für die Betongrundplatte muss 1,5 m + 15 cm betragen.
 Berücksichtigen Sie ferner den Standort der halb in den festen Untergrund eingelassenen Filtereinrichtung (möglichst in die ganz eingelassene Grundplatte), um den Untergrund in der notwendigen Weise zu bearbeiten.
VORSICHT beim Erdreich zum Auffüllen: Beim Nivellieren des ausgehobenen Bodens wird niemals fehlendes Erdreich aufgefüllt, sondern nur gegraben, wo sich überflüssiges Erdreich befindet.
 Das ausgehobene Erdreich kann zum Auffüllen zwischen Schwimmbad und Garten verwendet werden.
 Hinweis: Für runde Schwimmbäder gelten die gleichen Konzepte und Schritte. Allerdings muss der Pooledurchmesser in diesen Fällen (normalerweise Innendurchmesser) berücksichtigt werden.

IT Tracciare zona di installazione:
 Prima di effettuare qualsiasi lavoro o scavo del terreno, notificarlo al Comune, o a chi di dovere, ed informarsi sui permessi necessari per tali lavori.
 Decidere l'ubicazione della piscina nel giardino, segnare sul terreno le dimensioni della stessa tenendo presente che lo scavo deve essere di 1 m più grande ad ogni lato rispetto alle misure della piscina, cioè: 10,2 x 6,6 m (8,1 x 4,6), dato che è necessario spazio per fare i muri ed effettuare gli allacciamenti delle apparecchiature di filtraggio.
 L'altezza dello scavo deve essere di 1,5 m + 15 cm per il dormiente in calcestruzzo.
 Occorre anche tener conto dell'ubicazione delle apparecchiature di filtraggio e della loro sistemazione seminterrate, o nel terreno (se possibile sul dormiente) interamente sotterrate per poter effettuare il necessario trattamento del terreno.
FARE ATTENZIONE alla terra ricolmata. Se si livella il terreno scavato, non aggiungere mai terra dove manca, ma scavare dove è in eccesso.
 La terra estratta dallo scavo potrà essere sfruttata per ricolmare lo spazio fra la piscina e il giardino.
 Nota: Per le piscine rotonde, applicare gli stessi concetti e passaggi, tenendo conto in questi casi il diametro della piscina (la misura normalmente indicata è quella interna)

NL Installatiezone markeren:
 Voordat werkzaamheden of uitgravingen op het terrein uitgevoerd worden, breng het ter kennis van het Gemeentebestuur of de betreffende Instelling en informeer u inzake de vereiste vergunningen voor dit werk.
 Beslis de locatie van het zwembad in een tuin, markeer op de grond de afmetingen van het zwembad en houd er rekening mee dat de uitgraving 1 m groter dient te zijn aan iedere zijde dan de maten van het zwembad, met name: 10,2 x 6,6 m (8,1 x 4,6), aangezien dat ruimte nodig is om de muren op te trekken en de aansluitingen van de filterinstallatie uit te voeren.
 De hoogte van de uitgraving dient 1,5 m + 15 cm te bedragen voor de betonnen vloer.
 Houd bovendien rekening met de locatie van de filterinstallatie en de halfondergrondse plaatsing op stevige grond (indien mogelijk de vloer) volledig ondergronds om de nodige bewerking van het terrein uit te voeren.
OPGELET met opgevulde grond. Bij het nivelleren van het terrein dient nooit grond worden toegevoegd waar er ontbreekt, maar altijd gegraven te worden waar er te veel is.
 De grond die verwijderd wordt bij de uitgraving kan benut worden om de ruimte tussen het zwembad en de tuin op te vullen.
 Opmerking: Pas voor ronde zwembaden dezelfde concepten en uit te voeren stappen toe en houd in deze gevallen rekening met de overeenstemmende diameter voor het zwembad (de aangeduide maat is gewoonlijk de binnenmaat)

PT Marcar zona de instalação:
 Antes de empreender qualquer obra ou escavação no terreno, notifique-o à Câmara municipal ou à instituição correspondente e informe-se sobre as autorizações necessárias para a obra.
 Decida a zona de colocação da piscina num jardim, marque no chão as dimensões da piscina tendo em conta que a escavação deve ser 1 m maior em cada lado que as medidas da piscina, quer dizer: 10,2 x 6,6 m (8,1 x 4,6), devido a que se necessita espaço para levantar os muros e realizar as ligações do equipamento de filtragem.
 A altura da escavação deve ser de 1,5 m + 15 cm para o soalho de betão.
 Além disso tenha em conta a localização do equipamento de filtragem e a sua colocação semienterrado sobre solo firme (a poder ser o soalho) completamente enterrado para realizar a manipulação necessária do terreno.
ATENÇÃO com a terra de preenchimento. Se o terreno escavado for nivelado não se deverá acrescentar terra onde falta, dever-se-á sempre cavar onde sobeja.
 A terra que for extraída da escavação poderá ser aproveitada para preencher o espaço entre a piscina e o jardim.
 Nota: Para as piscinas redondas aplique os mesmos conceitos e passos a seguir, tendo em conta nestes casos o respectivo diâmetro da piscina (a medida indicada normalmente é interior)



2

EN

Bedding: (S) (Concrete):

When the excavation is level, lay the concrete bedding for the pool.

The bedding must measure 1015x570 cm (PEOV9159, PEOV9127), 910x570 cm (PEOV8159, PEOV8127), 830x575 cm (PEOV7359, PEOV7327), 710x575 cm (PEOV6159, PEOV6127), 600x500 cm (PEOV5059, PEOV5027), 650x650 cm (PE5559, PE5527), 560x560 cm (PE4559, PE4527), 450x450 cm (PE3559, PE3527), with a height of 15 cm and be made of 350 kg/m³ concrete with 15 x 15 x 8 welded-wire mesh.

CAUTION:

Check that the surface is perfectly level and smooth. Any imperfection in the bedding will be visible when the pool is filled with water.

CAUTION: Wait 2 days for the concrete to set before continuing with the installation.

Location of the retaining walls (M) for the straight section:

Mark the exact location of the pool on the bedding with chalk or lime.

Check the location of the walls and their sizes. Check the diagonals of the walls to make sure that the pool is perfectly in square.

ES

Solera: (S) (Hormigón):

Cuando tenga la excavación nivelada podrá comenzar a realizar la solera o base de hormigón para el asentamiento de la piscina.

Deberá construir una solera de 1015x570 cm (PEOV9159, PEOV9127), 910x570 cm (PEOV8159, PEOV8127), 830x575 cm (PEOV7359, PEOV7327), 710x575 cm (PEOV6159, PEOV6127), 600x500 cm (PEOV5059, PEOV5027), 650x650 cm (PE5559, PE5527), 560x560 cm (PE4559, PE4527), 450x450 cm (PE3559, PE3527), y de 15 cm de altura con hormigón de 350 kg/m³ y un mallazo de 15 x 15 x 8 cm.

ADVERTENCIA: Verificar que la superficie está perfectamente nivelada y lisa, cualquier imperfección en la solera será visible cuando la piscina esté llena de agua.

ATENCIÓN: Para continuar con la instalación es necesario esperar 2 días a que se fragüe el hormigón.

Ubicación de los muros (M) de contención de la parte recta:

Se debe realizar un dibujo con una tiza, cal u otro tipo de marcaje para la ubicación exacta de la piscina en la solera.

Se debe comprobar perfectamente la ubicación de los muros y sus medidas. Se realizará una verificación de las diagonales de los muros para comprobar que la piscina esté bien escuadrada.

FR

Base: (S) (Béton):

Lorsque l'excavation sera nivelée, vous pourrez commencer à faire le radier ou la base en béton pour poser la piscine.

Il faudra construire une base de 1015x570 cm (PEOV9159, PEOV9127), 910x570 cm (PEOV8159, PEOV8127), 830x575 cm (PEOV7359, PEOV7327), 710x575 cm (PEOV6159, PEOV6127), 600x500 cm (PEOV5059, PEOV5027), 650x650 cm (PE5559, PE5527), 560x560 cm (PE4559, PE4527), 450x450 cm (PE3559, PE3527), et de 15 cm de hauteur, avec du béton de 350 kg/m³ et un maillage de 15 x 15 x 8 cm.

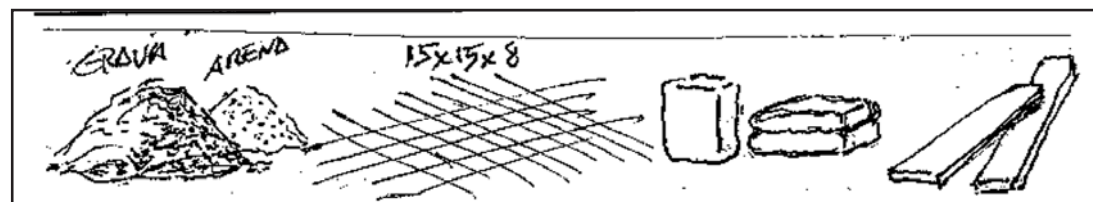
AVERTISSEMENT : Vérifier si la surface est parfaitement nivelée et lisse. Toute imperfection de la base sera visible lorsque la piscine sera remplie d'eau.

ATTENTION : avant de poursuivre l'installation, il faudra attendre 2 jours pour la prise du béton.

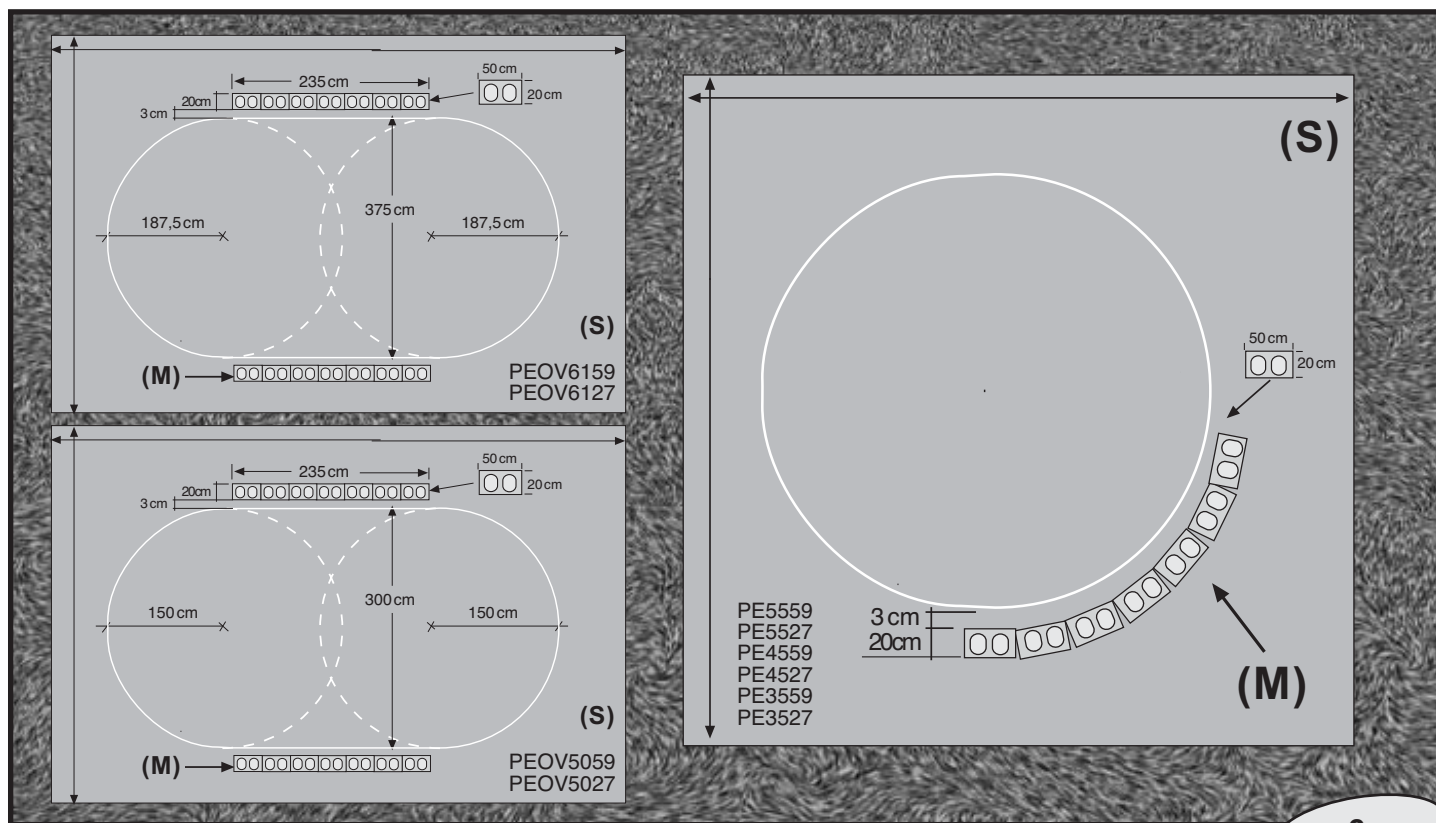
Situation des murs (M) de contención de la partie droite :

Dessiner avec une craie, de la chaux ou tout autre type de marquage l'emplacement exact de la piscine sur la base.

Il faudra vérifier exactement l'emplacement des murs et leurs mesures, ainsi que les diagonales des murs pour s'assurer que la piscine est bien à l'équerre.



Tool necessary (notincluded)
Herramienta necesaria (no incluida)
Outil nécessaire (n'est pas compris)
Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)
Utensile necessario (non compreso)
Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).
Ferramenta necessária (não está incluída)



2

DE

Sohle: (S) (Beton)

Nachdem der Aushub nivelliert wurde, kann mit der Erstellung der Betonsohle als Auflage des Pools begonnen werden. Es gilt, eine Sohle in den Abmessungen 1015x570 cm (PEOV9159, PEOV9127), 910x570 cm (PEOV8159, PEOV8127), 830x575 cm (PEOV7359, PEOV7327), 710x575 cm (PEOV6159, PEOV6127), 600x500 cm (PEOV5059, PEOV5027), 650x650 cm (PE5559, PE5527), 560x560 cm (PE4559, PE4527), 450x450 cm (PE3559, PE3527), und 15 cm Höhe aus 350 kg/m³-Beton und einem Geflecht von 15 x 15 x 8 cm zu erstellen.

ZUR BEACHTUNG: Die Fläche muss einwandfrei nivelliert und eben sein, jede Unebenheit wird sichtbar, wenn das Schwimmbad mit Wasser gefüllt ist. **WICHTIG:** Bevor mit den Arbeiten fortgefahren wird, muss 2 Tage abgewartet werden, bis der Beton abgebunden ist.

Standort der Umfassungswände (M) des geraden Teils:

Der genaue Standort des Schwimmbads auf der Sohle ist mit Kreide, Kalk oder einem anderen geeigneten Mittel zu markieren. Überprüfen Sie den korrekten Standort und die Abmessungen der Wände. Anhand der Wanddiagonalen wird festgestellt, ob das Schwimmbad genau rechtwinklig steht.

IT

Suolo fondo: (S) (Calcestruzzo):

Quando lo scavo sarà livellato, si potrà iniziare ad eseguire il dormiente, o base, di calcestruzzo per l'assetto della piscina. Si dovrà costruire un dormiente di 1015x570 cm (PEOV9159, PEOV9127), 910x570 cm (PEOV8159, PEOV8127), 830x575 cm (PEOV7359, PEOV7327), 710x575 cm (PEOV6159, PEOV6127), 600x500 cm (PEOV5059, PEOV5027), 650x650 cm (PE5559, PE5527), 560x560 cm (PE4559, PE4527), 450x450 cm (PE3559, PE3527) e 15 cm d'altezza con calcestruzzo di 350 kg/m³ e un'armatura di 15 x 15 x 8 cm.

AVVERTENZA: Verificare che la superficie sia perfettamente livellata e liscia, ogni imperfezione del dormiente sarà visibile quando la piscina sarà piena d'acqua. **ATTENZIONE:** Prima di continuare l'installazione è necessario attendere 2 giorni che prenda il calcestruzzo.

Ubicazione dei muri (M) di contenimento della parte dritta:

Occorre eseguire un disegno con un gessetto, calce o altro tipo di marcatura per l'ubicazione esatta della piscina sul dormiente. Occorrerà verificare perfettamente l'ubicazione dei muri e le loro misure. Si effettuerà una verifica delle diagonali dei muri per verificare che la piscina sia ben squadrata.

NL

Vloer: (S) (Beton):

Wanneer de uitgraving genivelleerd is, kan u aanvangen met de uitvoering van de betonnen vloer of basis voor de vestiging van het zwembad.

Er dient een vloer te worden gebouwd van 1015x570 cm (PEOV9159, PEOV9127), 910x570 cm (PEOV8159, PEOV8127), 830x575 cm (PEOV7359, PEOV7327), 710x575 cm (PEOV6159, PEOV6127), 600x500 cm (PEOV5059, PEOV5027), 650x650 cm (PE5559, PE5527), 560x560 cm (PE4559, PE4527), 450x450 cm (PE3559, PE3527), en van 15 cm hoogte met beton van 350 kg/m³ en een wapeningsnet van 15 x 15 x 8 cm.

WAARSCHUWING: Controleren dat het oppervlak perfect genivelleerd en vlak is, elke onvolmaaktheid in de vloer zal zichtbaar zijn wanneer het zwembad met water gevuld is.

OPGELET: Om de installatie voort te zetten dient 2 dagen gewacht te worden tot het beton verhardt.

Locatie van de steunmuren (M) van de rechte zijde: Er dient een tekening te worden uitgevoerd met krijt, kalk of een ander type markering voor de exacte locatie van het zwembad op de vloer.

De locatie van de muren en de maten hiervan dienen perfect te worden gecontroleerd. Er wordt een controle uitgevoerd van de diagonalen van de muren om te controleren dat het zwembad een goed vierkant vormt.

PT

Base: (S) (Betão):

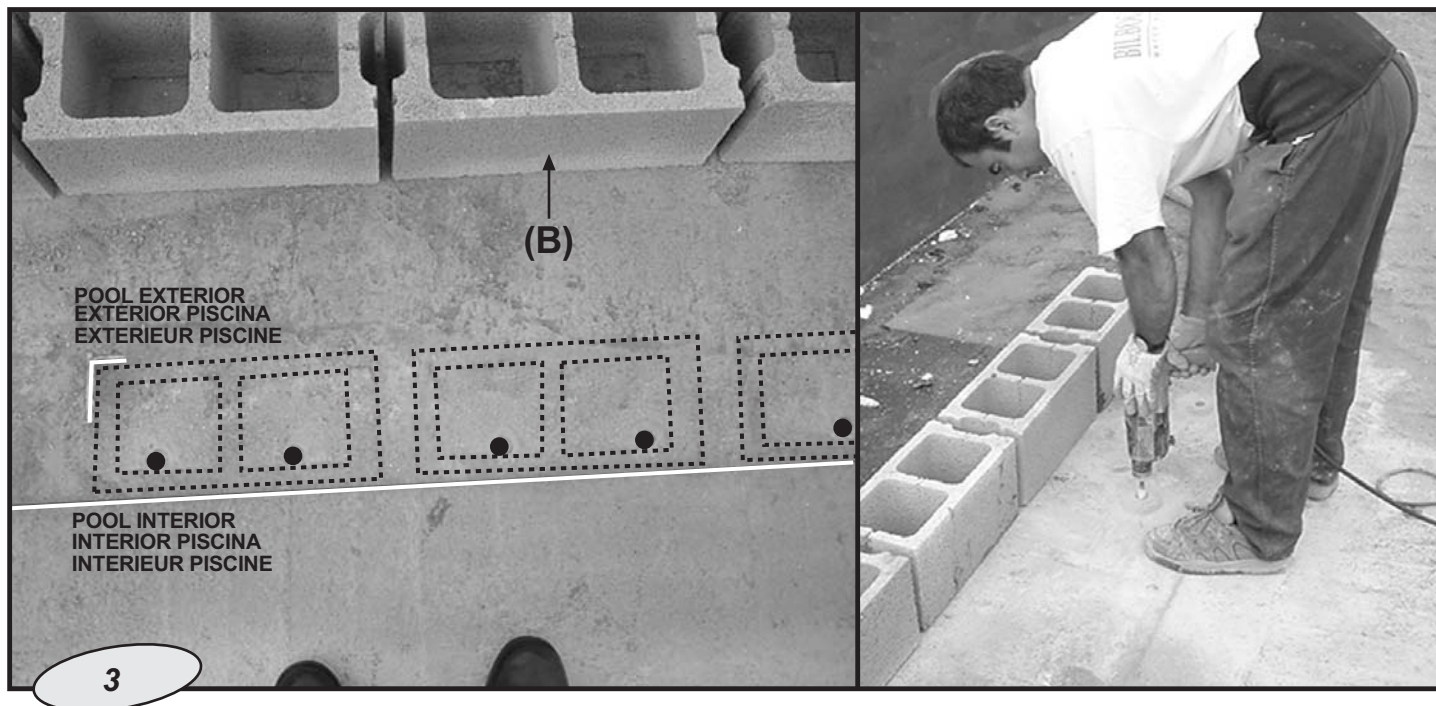
Quando tiver a escavação nivelada poderá começar a realizar o soalho ou base de betão para o assentamento da piscina. Deverá construir uma base de 1015x570 cm (PEOV9159, PEOV9127), 910x570 cm (PEOV8159, PEOV8127), 830x575 cm (PEOV7359, PEOV7327), 710x575 cm (PEOV6159, PEOV6127), 600x500 cm (PEOV5059, PEOV5027), 650x650 cm (PE5559, PE5527), 560x560 cm (PE4559, PE4527), 450x450 cm (PE3559, PE3527), e de 15 cm de altura com betão de 350 kg/m³ e malhagem de 15 x 15 x 8 cm.

ADVERTÊNCIA: Verificar se a superfície está perfeitamente nivelada e lisa, qualquer imperfeição no soalho será visível quando a piscina estiver cheia de água.

ATENÇÃO: Para continuar com a instalação é necessário aguardar 2 dias para o processo de presa do betão.

Colocação dos muros (M) de contenção da parte recta:

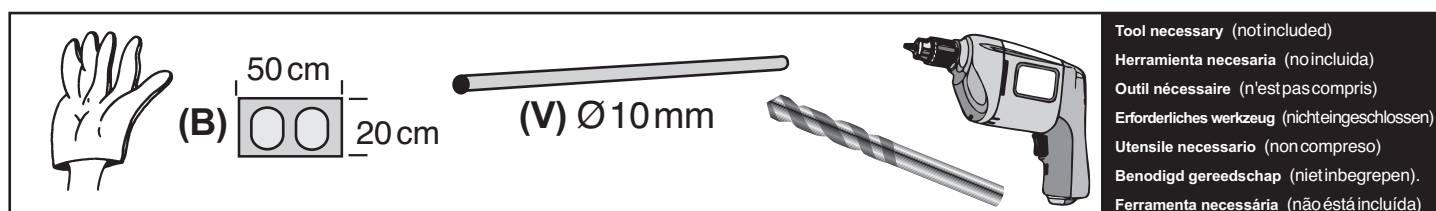
Será necessário realizar um desenho com um giz, cal ou outro tipo de marcação para a localização exacta da piscina no soalho. Será necessário verificar perfeitamente a localização dos muros e as suas medidas. Realizar-se-á uma verificação das diagonais dos muros para comprovar que a piscina está bem esquadrada.

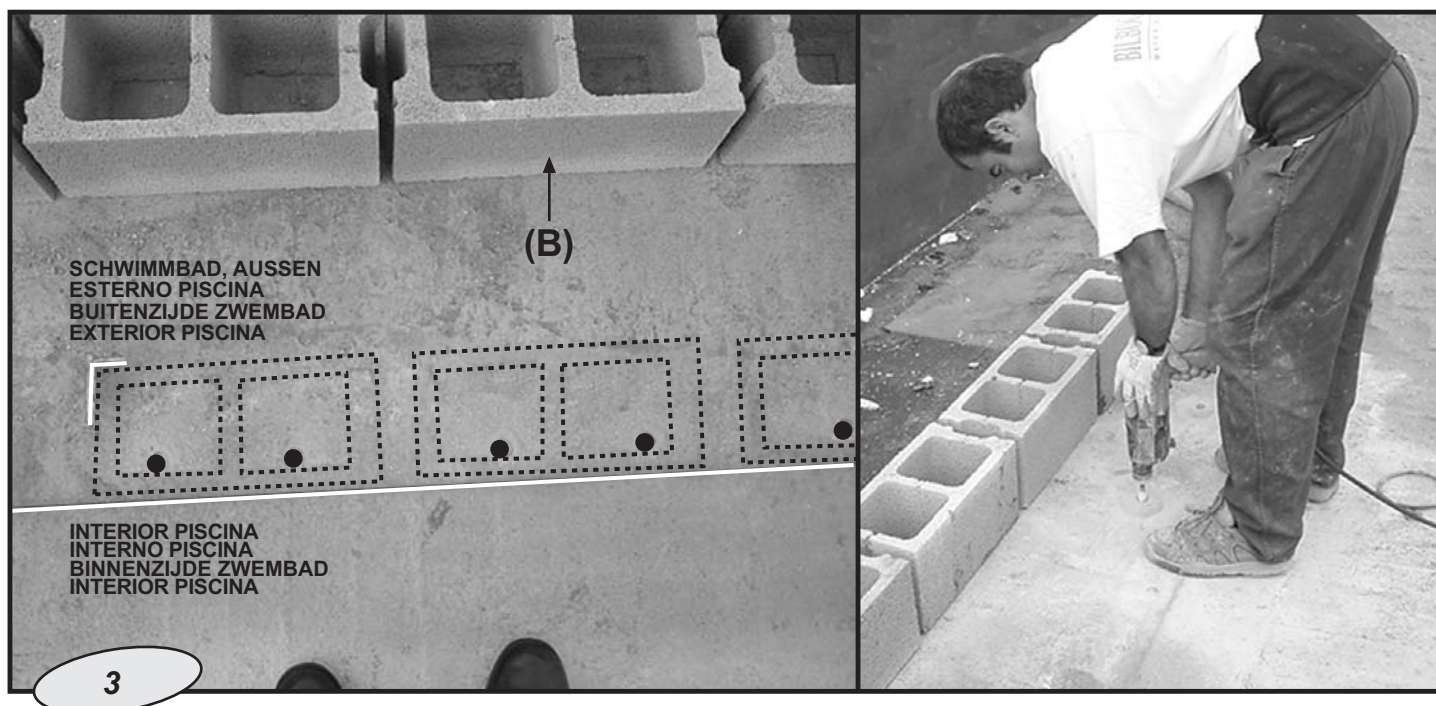


EN **Location of the blocks (B) for the straight section:**
CAUTION: When calculating the exact location of the concrete blocks (B), bear in mind the width of the polystyrene foam.
 Example (PEOV9159/PEOV9127): The polystyrene foam must have a thickness of 3 cm. Consequently, a space of 460 cm + 6 cm for the polystyrene = 466 cm must be left.
NOTE: If you use polystyrene foam with a thickness of 2 cm, the distance between the walls must be 464 cm. Build the wall with blocks with a thickness of 20 cm.
 Lay the first row of blocks and mark the hollows of the blocks and then position the 10-mm rod. Place the 10-mm iron rod (V) on the side nearest the pool, as shown in the photograph, and drill the bedding at 15 cm.

ES **Ubicación de los bloques (B) zona recta:**
ATENCIÓN: Para la ubicación exacta de los bloques (B) de hormigón deberá tener en cuenta la anchura del poliestireno expandido.
 Ejemplo (PEOV9159/PEOV9127): El poliestireno expandido debe ser de 3 cm de grosor, debiendo dejar en este caso 460 cm de anchura + 6 cm del poliestireno expandido = 466 cm.
NOTA: En el caso de utilizar un poliestireno expandido de 2 cm la distancia entre los muros será de 464 cm. Para la construcción del muro utilizar bloques de 20 cm de anchura.
 Se ubican los bloques de la primera fila y se marcan los huecos de los bloques para después colocar la varilla de 10 mm.
 La varilla (V) de hierro de 10 mm se colocara en el extremo más cercano a la piscina, como se indica en el dibujo, taladrando la solera 15 cm.

FR **Emplacement des blocs (B) zone droite :**
ATTENTION : pour l'emplacement exact des blocs (B) en béton, il faudra tenir compte de la largeur du polystyrène expansé.
 Par exemple (PEOV9159/PEOV9127): Le polystyrène expansé doit avoir 3 cm d'épaisseur et il faudra dans ce cas laisser 460 cm de largeur + 6 cm de polystyrène expansé = 466 cm.
REMARQUE: Si l'on utilise un polystyrène expansé de 2 cm, la distance entre les murs sera de 464 cm. Pour la construction du mur, utiliser des blocs de 20 cm de largeur.
 Placer les blocs de la première file et marquer leur place pour pouvoir ensuite situer la tige de 10 mm.
 La tige (V) en fer de 10 mm se place à l'extrémité la plus proche de la piscine, comme indiqué sur le schéma ; il faudra faire un perçage de 15 cm sur la base ou le radier.





DE

Verlegung der Blöcke (B), gerader Bereich:

ZUR BEACHTUNG: Bei der exakten Aufstellung der Betonblöcke (B) ist die Breite des gestreckten Polystyrens zu berücksichtigen.

zB (PEOV9159 / PEOV 9127): Das gestreckte Polystyren muss 3 cm dick sein; in diesem Fall ist daher von 460 cm Breite + 6 cm gestrecktem Polystyren = 466 cm auszugehen.

HINWEIS: Wird 2 cm-Polystyren verwendet, dann beträgt der Abstand zwischen den Wänden 464 cm. Setzen Sie für die Erstellung der Wand 20 cm breite Blöcke ein.

Zunächst werden die Blöcke der ersten Reihe verlegt und die Blockhohlräume markiert, um später die 10 mm-Stange einzusetzen.

Die 10 mm-Eisenstange (V) wird an dem Pool am nächsten liegenden Ende angebracht, wie auf der Skizze dargestellt, indem eine 15 cm-Bohrung in der Sohle hergestellt wird.

IT

Ubicazione dei blocchi (B) zona dritta:

ATTENZIONE: Per l'ubicazione esatta dei blocchi (B) di calcestruzzo, si dovrà tener conto della larghezza del polistirolo espanso.

Esempio (PEOV9159 / PEOV 9127): Il polistirolo espanso deve avere 3 cm di spessore e si dovrà lasciare in questo caso 375 cm di larghezza + 6 cm del polistirolo espanso = 381 cm.

NOTA: Se si utilizza un polistirolo espanso di 2 cm la distanza fra i muri sarà di 379 cm. Per la costruzione del muro utilizzare blocchi di 20 cm di larghezza.

Si posizionano i blocchi della prima fila e si segnano i vuoti dei blocchi per poi posare l'asta di 10 mm. L'asta (V) di ferro di 10 mm si situerà all'estremità più vicina alla piscina, come illustrato in disegno, forando il dormiente 15 cm.

NL

Locatie van de blokken (B) rechte zone:

OPGELET: Voor de nauwkeurige locatie van de betonblokken (B) dient rekening te worden gehouden met de breedte van het geëxpandeerd polystyreen.

Bijvoorbeeld (PEOV9159 / PEOV 9127): Het geëxpandeerd polystyreen dient een dikte te hebben van 3 cm, in dit geval dient 460 cm breedte gelaten te worden + 6 cm van het geëxpandeerd polystyreen = 466 cm.

OPMERKING: Indien een geëxpandeerd polystyreen van 2 cm gebruikt wordt, zal de afstand tussen de muren 464 cm bedragen.

Voor het bouwen van de muur blokken van 20 cm breedte gebruiken.

De blokken van de eerste rij worden geplaatst en de ruimten van de blokken worden gemarkeerd om nadien de staaf te plaatsen van 10 mm.

De ijzeren staaf (V) van 10 mm wordt geplaatst op het uiteinde dat zich het dichtstbij het zwembad bevindt, zoals aangeduid op de tekening, hiertoe wordt de vloer 15 cm doorboord.

PT

Colocação dos blocos (B) zona recta:

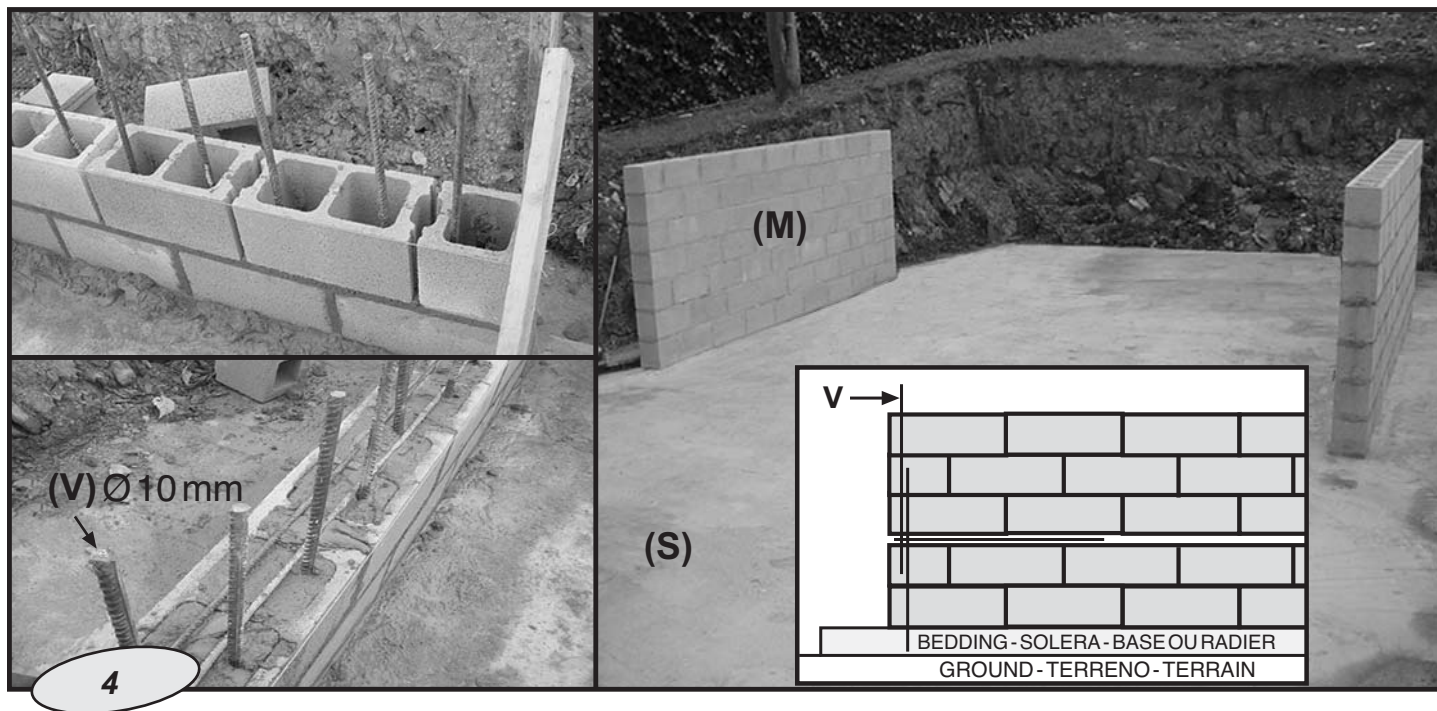
ATENÇÃO: Para a colocação exacta dos blocos (B) de betão deverá ter em conta a largura do poliestireno expandido.

Exemplo (PEOV9159 / PEOV 9127): O poliestireno expandido deve ser de 3 cm de grossura, devendo deixar neste caso 375 cm de largura + 6 cm do poliestireno expandido = 381 cm.

NOTA: Em caso de utilizar um poliestireno expandido de 2 cm a distância entre os muros será de 379 cm. Para a construção do muro utilizar blocos de 20 cm de largura.

Colocam-se os blocos da primeira fila e marcam-se os orifícios dos blocos para posteriormente colocar a vareta de 10 mm.

A vareta (V) de ferro de 10 mm será colocada no extremo mais perto da piscina, como se indica no desenho, perfurando 15 cm o soalho.



EN

BUILDING THE RETAINING WALLS (M) FOR THE STRAIGHT SECTION:

Place one rod (V) for each hollow, using one-metre rods to enable assembly. If you use 1.5-m rods, once the first rods have been fitted, it is not easy to lay the following blocks as the rods have to go through the hollows of the blocks. Then fill all the hollows of the blocks with concrete.

On the third row, depending on the length of the rods, position other rods with the same length, bearing in mind that they must not be higher than 1.4 metres, otherwise, when the last row of blocks has been laid, the rods will have to be cut. Place one 3.5-metre cross-rod or two 2-metre cross-rods between the second and third row to reinforce the structure of the wall. Join the cross-rod(s) to the vertical rods with wire.

Continue laying the blocks and position another cross-rod between the fourth and fifth row.

The wall must be a little lower than 1.5 metres so that once the wall plate has been fitted you can adjust the difference in height by trowelling off the entire perimeter of the pool to level it with the perimeter of the wall plate.

Build the other wall in the same way.

VERY IMPORTANT: Once the wall plate and liner have been fitted and before filling the pool with water, fill the space between the wall and the ground in the centre of the pool to a height of approximately 1 m, pressing down the earth as much as possible. Once the filter system connection hoses have been fitted, continue the backfill up to the edge of the pool.

ES

CONSTRUCCIÓN DE LOS MUROS (M) DE CONTENCIÓN DE LA PARTE RECTA

Colocar una varilla (V) por cada hueco, utilizando varillas de un metro para facilitar el montaje, ya que si se utilizan varillas de 1,5 m. una vez colocadas las primeras varillas la colocación posterior de los bloques es poco operativa ya que se debe introducir los mismos por los huecos de los bloques.

Todos los huecos de los bloques deben rellenarse de hormigón.

En la tercera fila, en función de la longitud de las varillas, debemos volver a colocar otras varillas de la misma longitud, teniendo en cuenta que no debe sobrepasar la altura de 1.4 metros ya que una vez colocados la última fila de los bloques será necesario cortar las varillas.

Entre la segunda y tercera fila se debe colocar una varilla transversal de 3.5 metros o 2 de 2 m para reforzar la estructura del muro, uniéndola a las varillas verticales con un alambre.

Continuar colocando bloques, entre la cuarta y la quinta fila se coloca de nuevo otra varilla transversal.

El muro debe ser un poco inferior de 1,5 metros para que una vez instalada la chapa ajustemos la diferencia de altura con un raseado en todo el perímetro de la piscina para igualarlo con el de la chapa..

Realizar la misma operación para la construcción del otro muro.

MUY IMPORTANTE: Una vez colocada la chapa y el liner, antes del inicio del llenado del agua, en el espacio existente entre el muro y la tierra en las partes centrales de la piscina; rellenar el mismo hasta una altura de 1 m, prensando la tierra lo máximo posible.

Una vez instaladas las mangueras de conexión al equipo de filtración, los focos, etc. podrá continuar rellenando de tierra hasta el borde de la piscina.

FR

CONSTRUCTION DES MURS (M) DE CONTENION DE LA PARTIE DROITE

Mettre une tige (V) par creux; utiliser des tiges de 1 mètre pour faciliter le montage. Si on utilise des tiges de 1,5 m, lorsque les premières seront installées, il sera plus difficile d'installer les blocs, car il faudra les introduire à travers les creux. Tous les creux des blocs doivent être remplis de béton.

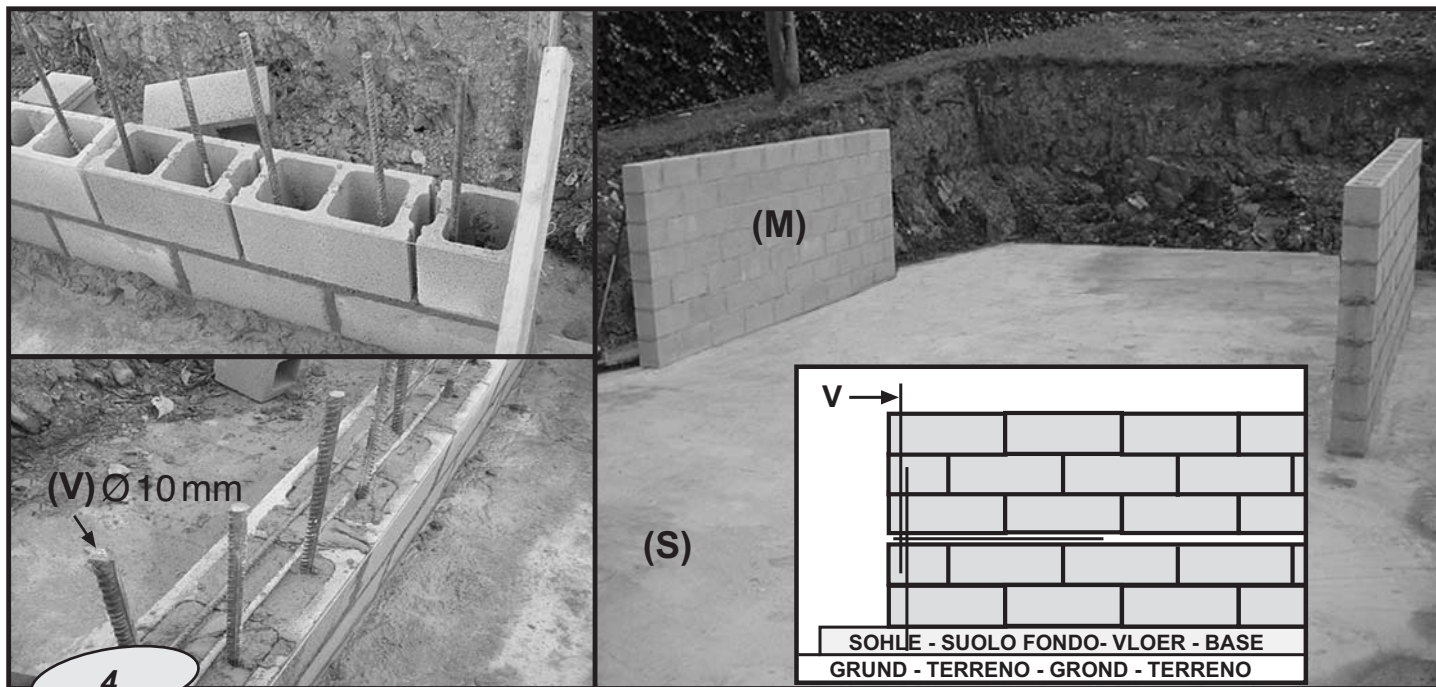
À la troisième file, suivant la longueur des tiges, il faudra remettre d'autres tiges de la même longueur, sans dépasser 1,4 mètres de hauteur; après avoir placé la dernière file de blocs il faudra couper les tiges.

Entre la deuxième et la troisième file, il faudra mettre une tige transversale de 3.5 mètres ou 2 de 2 m pour renforcer la structure du mur; il faudra l'assembler aux tiges verticales avec du fil de fer.

Continuer à poser les blocs. Entre la quatrième et la cinquième file, il faudra mettre encore une tige transversale. Le mur doit avoir une hauteur de moins de 1,5 mètres, de sorte qu'après avoir installé la tôle on puisse ajuster la différence de hauteur en aplanant tout le périmètre de la piscine pour l'égaliser avec celui de la tôle.

Faire la même opération pour la construction de l'autre mur.

TRÈS IMPORTANT : après avoir placé la tôle et le liner et avant de commencer à remplir d'eau la piscine, il faudra remplir de terre sur une hauteur de 1 m l'espace entre le mur et la terre dans les parties centrales de la piscine, en tassant au maximum. Après avoir installé les tuyaux de branchement sur l'équipement de filtration, les projecteurs, etc., continuer à remplir de terre jusqu'au bord de la piscine.



DE

ERSTELLUNG DER UMFASSUNGSWÄNDE (M) DES GERADEN TEILS

In jeden Hohlraum eine Stange (V) setzen. Verwenden Sie 1 m-Stangen zur Erleichterung der Montage. Bei 1,5 m-Stangen gestaltet sich nach dem Einsetzen der ersten Stangen die Verlegung der Blöcke etwas schwierig, da diese durch die Blockhohlräume eingesetzt werden müssen. Sämtliche Blockhohlräume sind mit Beton zu füllen.

In der dritten Reihe müssen in Abhängigkeit von der Stangenlänge andere Stangen gleicher Länge eingesetzt werden. Dabei ist zu beachten, dass die Höhe 1,4 m nicht überschreiten darf, denn nach der Verlegung der letzten Blockreihe müssen die Stangen abgeschnitten werden. Zwischen der zweiten und dritten Reihe müssen eine 3,5 m-Querstange oder zwei 2 m-Stangen zur Verstärkung der Wandstruktur eingesetzt und mit den senkrechten Stangen mit Hilfe eines Drahtes verbunden werden.

Mit der Blockverlegung fortfahren und zwischen der vierten und fünften Reihe eine weitere Querstange einsetzen. Die Wand muss etwas weniger als 1,5 m aufweisen, damit nach der Verlegung der Bleche die Höhenabweichung über den gesamten Umfang des Schwimmbads mittels Glättung der Blechhöhe angeglichen werden kann.

Den gleichen Ablauf bei der Erstellung der anderen Wand wiederholen.

WICHTIGER HINWEIS: Vor der Verlegung der Bleche und des Überzugs und vor der Befüllung mit Wasser muss der Hohlraum zwischen Wand und Erdreich im Mittelteil des Schwimmbads bis zu einer Höhe von 1 m mit Wasser gefüllt und das Erdreich so weit wie möglich kompaktiert werden. Wenn dann die Anschlussschläuche an die Filteranlage, Schweinwerfer usw. installiert sind, kann mit der Auffüllung mit Erdreich des bis zum Poolrand fortgefahren werden.

IT

COSTRUZIONE DEI MURI (M) DI CONTENIMENTO DELLA PARTE DITTA

Situare un'asta (V) per ogni vuoto, utilizzando aste di un metro per facilitare il montaggio, dato che se si utilizzano aste di 1,5 m. una volta situate le prime aste la successiva posa dei blocchi è poco operativa, poiché occorrerà inserire gli stessi dai vuoti dei blocchi. Tutti i vuoti dei blocchi devono essere ricolmati di calcestruzzo.

Nella terza fila, in funzione della lunghezza delle aste, occorrerà situare di nuovo altre aste della stessa lunghezza, tenendo presente che non deve superare l'altezza di 1,4 m., dato che una volta posata l'ultima fila dei blocchi sarà necessario tagliare le aste.

Fra la seconda e la terza fila si deve situare un'asta trasversale di 3,5 metri o 2 di 2 m. per rinforzare la struttura del muro, unendo la stessa alle aste verticali con un filo di ferro.

Continuando a posare i blocchi, fra la quarta e la quinta fila va situata di nuovo un'altra asta trasversale.

Il muro deve essere leggermente inferiore a 1,5 metri affinché una volta montata la lamiera si possa regolare la differenza d'altezza con una posa su tutto il perimetro della piscina per pareggiare all'altezza della lamiera.

Eseguire la stessa operazione per la costruzione dell'altro muro.

MOLTO IMPORTANTE: Una volta posati la lamiera e il liner, prima di iniziare il ricolmo dell'acqua, nello spazio esistente fra il muro e la terra nelle parti centrali della piscina, riempire di terra fino all'altezza di 1 m, pressandola al massimo.

Una volta montati i tubi flessibili di collegamento all'attrezzatura di filtraggio, ifari, ecc., si potrà continuare a ricolmare di terra sino al bordo della piscina.

NL

BOUW VAN DE STEUNMUUREN (M) VAN DE RECHTE ZIJDE

Een staaf (V) plaatsen voor iedere ruimte, staven van een meter gebruiken om de montage te vergemakkelijken, aangezien indien staven van 1,5 m gebruikt worden, wanneer de eerste staven geplaatst zijn is de plaatsing nadien van de blokken weinig operationeel, aangezien deze dienen te worden ingevoerd door de ruimten van de blokken.

Alle ruimten van de blokken dienen te worden opgevuld met beton.

In de derde rij, afhankelijk van de lengte van de staven, dienen nog staven geplaatst te worden van dezelfde lengte. Houd er rekening mee de hoogte van 1,4 meter niet te overschrijden, want wanneer de laatste rij blokken geplaatst zijn, is het nodig de staven te snijden.

Tussen de tweede en derde rij dient een dwarsstaaf van 3,5 meter of 2 van 2 m te worden geplaatst om de structuur van de muur te verstevigen, en deze te verbinden aan de verticale staven met een draad.

Blokken blijven plaatsen, tussen de vierde en vijfde rij wordt opnieuw een dwarsstaaf geplaatst.

De muur dient iets lager te zijn dan 1,5 meter zodat nadat de plaat geïnstalleerd is, het verschil in hoogte kan worden bijgesteld door het vlakstrijken in de hele omtrek van het zwembad om dit op dezelfde hoogte te stellen als de plaat.

Dezelfde handeling uitvoeren voor de bouw van de andere muur.

HEEL BELANGRIJK: Nadat de plaat en de liner geplaatst zijn, voordat met water gevuld wordt, de ruimte tussen de muur en de grond in de middelste delen van het zwembad opvullen tot een hoogte van 1 m, de grond zo veel mogelijk samendrukken.

Wanneer de aansluitslangen naar de filterinstallatie, de spots, enz. geïnstalleerd zijn, kan u de opvulling voortzetten van grond tot de rand van het zwembad.

PT

CONSTRUÇÃO DOS MUROS (M) DE CONTENÇÃO DA PARTE RECTA

Colocar uma vareta (V) para cada orifício, utilizando varetas de um metro para facilitar a montagem, porque se são utilizadas varetas de 1,5 m., após a colocação das primeiras varetas, a colocação posterior dos blocos é pouco operativa já que os mesmos devem ser introduzidos através dos orifícios dos blocos.

Todos os orifícios dos blocos devem ser preenchidos de betão.

Na terceira fila, em função do comprimento das varetas, devemos voltar a colocar outras varetas com o mesmo comprimento, tendo em conta que não se deve ultrapassar a altura de 1,4 metros já que após a colocação da última fila de blocos será necessário cortar as varetas.

Entre a segunda e a terceira fila é necessário colocar uma vareta transversal de 3,5 metros ou 2 de 2 m para reforçar a estrutura do muro, unindo a mesma nas varetas verticais com um arame.

Continuar a colocar os blocos, entre a quarta e a quinta fila coloca-se de novo outra vareta transversal.

O muro deve ser um pouco inferior a 1,5 metros para que, após a instalação da chapa, ajustemos a diferença de altura com um nivelamento em todo o perímetro da piscina para igualá-lo com o da chapa.

Repetir a mesma operação para a construção do outro muro.

MUITO IMPORTANTE: Uma vez colocada a chapa e o liner, antes do início do enchimento da água, no espaço existente entre o muro e a terra nas partes centrais da piscina, preencher o mesmo até uma altura de 1 m, prensando a terra ao máximo.

Uma vez instaladas as mangueiras de ligação ao equipamento de filtragem, os focos, etc. poderá continuar a preencher de terra até ao bordo da piscina.



INSTRUCTIONS



PARTE

3

EN COMPONENTS Draw and classify all components included before assembly. It's time to assemble the ladder and the pump, follow the respective instructions. Kits with missing parts will be covered by the warranty only if reported to the after-sales service within 15 days as from the date of purchase of the swimming pool.

ES COMPONENTES Saque y clasifique los componentes de la piscina antes de iniciar el montaje. Además es el momento de montar la escalera y la depuradora (vea sus respectivas instrucciones de montaje). La falta de piezas en el kit debe de ser informada al servicio postventa en un plazo máximo de 15 días desde la fecha de compra de la piscina, en caso contrario no estará cubierto por la garantía.

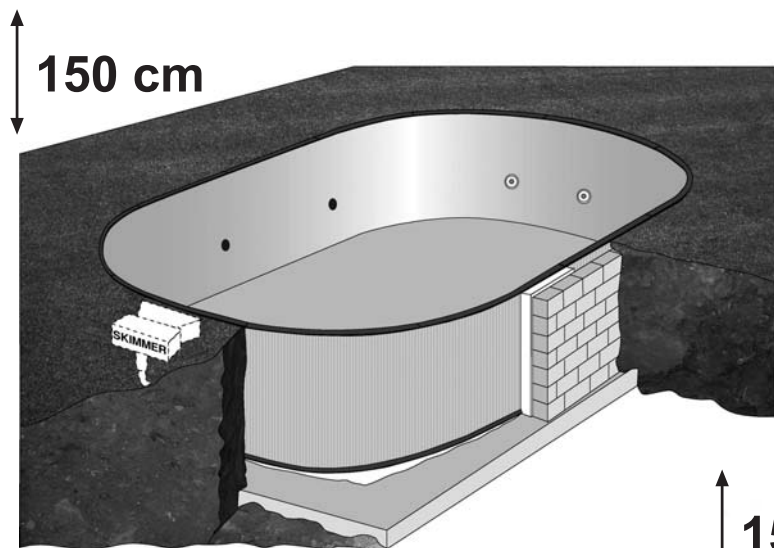
FR ELEMENTS Avant de commencer le montage prenez et séparez les différents éléments qui constituent votre piscine. De même procédez au montage de l'échelle et de l'épurateur (suivre leurs instructions d'installation et d'utilisation). Il faut signaler au service après-vente si le kit est incomplet (pièces manquantes), et ce, dans un délai maximum de 15 jours à partir de la date d'achat de la piscine. Si cette condition n'est pas respectée, la garantie ne sera pas valide.

DE BESTANDTEILE Bestandteile vor dem Aufbau des Schwimmbeckens überprüfen und einordnen. Wenn Sie einen KIT erworben haben, bauen sie jetzt die Leiter und Filteranlage ein. (Beachten Sie die Montageanweisungen). Spätestens 15 Tage nach dem Pool-Kaufdatum ist der Mangel an Kit-Bestandteilen dem Kundendienst mitgeteilt zu werden. Andernfalls wird die Garantie unwirksam.

IT COMPONENTI Estrarre e classificare i componenti della piscina prima di provvedere al montaggio della stessa. Allora è il momento di montare la scala e il depuratore (vedere le relative istruzioni per il montaggio). La mancanza dei pezzi nel kit deve essere informata al servizio post-vendita entro un massimo di 15 giorni dalla data dell'acquisto della piscina; in altro caso la garanzia non coprirà la mancanza.

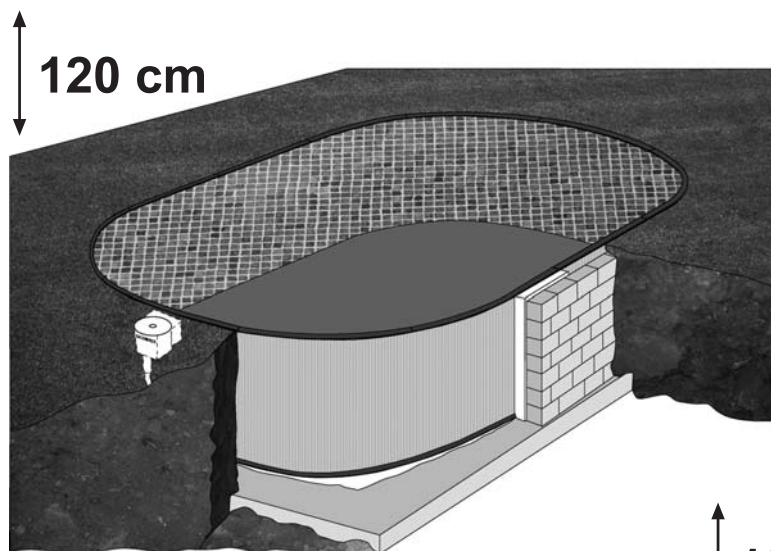
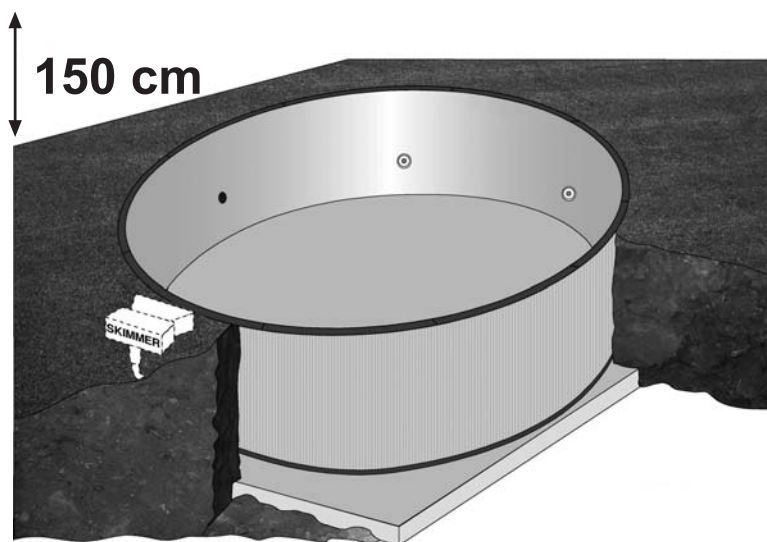
NL ONDERDELEN Pak eerst de onderdelen van het zwembad uit en sorteer deze alvorens met de montage te beginnen. Is dit het moment om de trap en de zuivering-sinstallatie te monteren (zie de respectievelijke instructies voor de montage daarvan). Het gebrek aan onderdelen in de kit moet maximaal binnen 15 dagen vanaf de datum van aankoop van het zwembad worden medegedeeld aan de service na aankoop; in het tegenovergestelde geval zal het gemis niet door de garantie worden gedekt.

PT COMPONENTES Tirar os componentes da piscina e classificá-los antes de começar a montagem. Monte durante esse tempo a escada e o equipamento de depuração (ver instruções de montagem respectivas). A falta de peças no kit deve ser informada ao serviço após venda num prazo máximo de 15 dias desde a data de compra da piscina, caso contrário não estará coberto pela garantia.



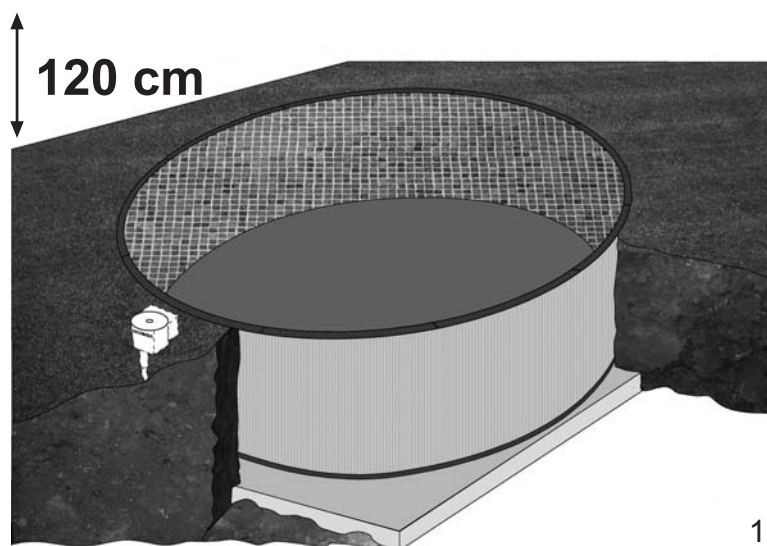
PEOV9159 - 915x470 cm
PEOV8159 - 810x470 cm
PEOV7359 - 730x375 cm
PEOV6159 - 610x375 cm
PEOV5059 - 500x300 cm

PE5559 - Ø550
PE4559 - Ø460
PE3559 - Ø350

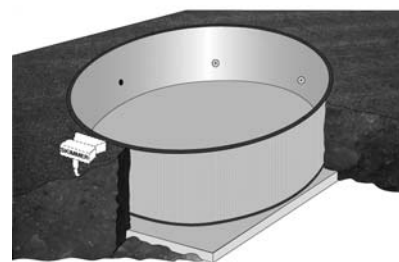
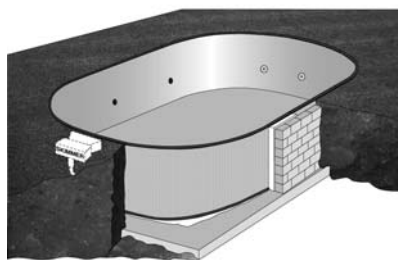


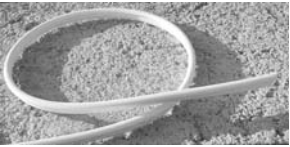
PEOV9127 - 915x470 cm
PEOV8127 - 810x470 cm
PEOV7327 - 730x375 cm
PEOV6127 - 610x375 cm
PEOV5027 - 500x300 cm

PE5527 - Ø550
PE4527 - Ø460
PE3527 - Ø350



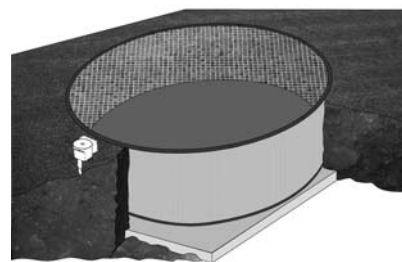
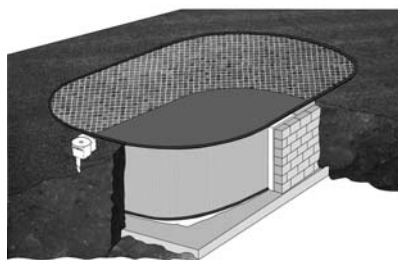
↑
150 cm
↓



PALET N° 1		
CH	LINER	
		
	TT	
	TTP	
PIG	PU	
		
	PIU	PM
		
PEP	PF	
		
SKIMMER	VL	
		
	VR	

	915 X 470	810 X 470	730 X 375	610 X 375	500 X 300	Ø 550	Ø 460	Ø 350
CH	2	2	1	1	1	1	1	1
CURVO	10	10	8	8	8	12	10	8
PGTI	8	6	6	4	4	-	-	-
RECTO								
LINER	1	1	1	1	1	1	1	1
PEP	20	18	16	14	12	15	12	10
PF	1	1	1	1	1	1	1	1
PIU	18	16	14	12	12	12	10	8
PM	12	12	12	12	12	12	12	12
PU	38	34	30	26	26	26	22	18
CURVO	10	10	8	8	8	12	10	8
PIG	8	6	6	4	4	-	-	-
RECTO								
SKIMMER	1	1	1	1	1	1	1	1
TT	70	70	35	35	35	35	35	35
TTP	1	1	1	1	1	1	1	1
VL	1	1	1	1	1	1	1	1
VR	2	2	2	2	2	2	2	2

↑
120 cm
↓



PALET N° 1	
LINER	CH
TT	
TTP	
PIU	
PGTI	
PGTS	
SKIMMER + VR	

	915 X 470	810 X 470	730 X 375	610 X 375	500 X 300	Ø 550	Ø 460	Ø 350
CH	1	1	1	1	1	1	1	1
CURVO	10	10	8	8	8	12	10	8
PGTI	8	6	6	4	4	-	-	-
RECTO								
LINER	1	1	1	1	1	1	1	1
PIU	18	16	14	12	12	12	10	8
PU	38	34	30	26	26	26	22	18
CURVO	10	10	8	8	8	12	10	8
PGTS	8	6	6	4	4	-	-	-
RECTO								
SKIMMER	1	1	1	1	1	1	1	1
TT	28	28	28	28	28	28	28	28
TTP	1	1	1	1	1	1	1	1
VL	1	1	1	1	1	1	1	1
VR	2	2	2	2	2	2	2	2

Important: The liner used in the manufacture of all our pools has been designed for exposure to heat and ultraviolet rays for a considerable period of time. However, under certain climatic conditions and use, the qualities of the liner may vary slightly.

Belangrijk: De liner, welke gebruikt wordt bij de vervaardiging van al onze zwembaden is zodanig ontwikkeld, dat deze gedurende een lange periode bestand is tegen warmte en ultraviolette stralen. Dat is de reden, waarom bij zekere klimaats- en gebruiksomstandigheden de kwaliteiten van de liner kunnen variëren.

Important: Le liner utilisé pour la fabrication de toutes nos piscines est conçu pour être exposé durant une longue période à la chaleur ou aux rayons ultra-violet. Cependant, sous certaines conditions climatiques et d'utilisation, les qualités du liner peuvent légèrement varier.

• **Wichtig:** Die zur Herstellung unserer Becken eingesetzte Folie ist langfristig wärme und UV-beständig. Jedoch sind unter bestimmter Witterungs- und Einsatzbedingungen Beeinträchtigungen der Folieneigenschaften nicht auszuschließen.

Importante: El liner utilizado para la fabricación de todas nuestras piscinas, está desarrollado para ser expuesto al calor y rayos ultravioleta un largo período de tiempo. Por lo tanto, bajo ciertas condiciones de clima y de uso, las cualidades del liner pueden variar ligeramente.

Importante: O liner utilizado para a fabricação das nossas piscinas está concebido para ser exposto ao calor e aos raios ultravioleta durante muito tempo. Porém, em certas condições climáticas e de uso, as qualidades do material podem variar.

Importante: Il liner adoperato per la costruzione di tutte le piscine di nostra produzione è stato concepito per essere esposto al calore ed ai raggi ultravioletti per lungo tempo. Nonostante ciò, sotto determinate condizioni climatiche e d'uso, le caratteristiche del liner possono variare leggermente.

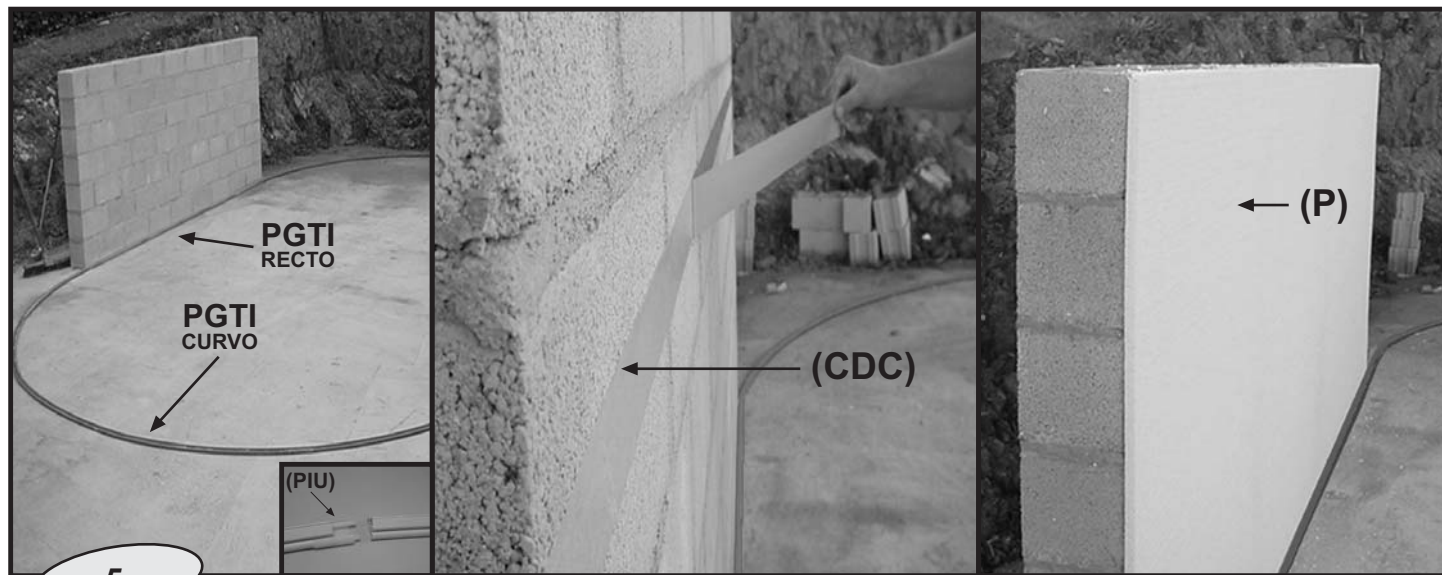
INSTRUCTIONS



- EN** INSTALLATION
- ES** INSTALACION
- FR** INSTALLATION
- DE** INSTALLATION
- IT** INSTALLAZIONE
- NL** INSTALLATIE
- PT** INSTALAÇÃO

PARTE

4



5

EN

Extruded wall plate guide section pieces (PGTI)

Place the extruded section pieces for the bottom track of the pool in position using the straight section pieces (**PGTI RECTO**) for the straight section of the pool and the curved section pieces (**PGTI CURVO**) for the curved section of the pool. Join them together with the joining pieces (**PIU**).

Fitting the polystyrene foam (**P**): the polystyrene foam must have a thickness of 3 cm.

Place the polystyrene foam between the wall plate guide extruded section pieces forming the bottom track and the inside of the wall. Fit the polystyrene with double-sided adhesive tape (**CDC**) by first attaching the tape to the wall. Next, fit the polystyrene foam onto both walls and then fit the wall plates.

ES

Perfil de extrusión guía de la piscina (PGTI)

Se colocan los perfiles de extrusión que conforman el perímetro de la piscina utilizando los perfiles rectos (**PGTI RECTO**) para la parte recta y los curvos (**PGTI CURVO**) para la parte circular. Se unen entre sí con las piezas de unión (**PIU**).

Colocación del poliestireno (**P**) expandido: el poliestireno expandido debe ser de 3 cm de grosor.

El poliestireno expandido se coloca entre el perfil de extrusión guía de la chapa y la parte interior del muro.

Para colocar el poliestireno se utiliza cinta adhesiva de doble cara (**CDC**), pegando en primer lugar la cinta al muro.

Después de colocar el poliestireno expandido en los dos muros se inicia el montaje de la chapa.

FR

Profil d'extrusion guide de la piscine (PGTI)

Mettre les profils d'extrusion qui forment le périmètre de la piscine (Utiliser des profils droits (**PGTI RECTO**) pour la partie droite et les courbes (**PGTI CURVO**) pour la partie circulaire. Les assembler avec les pièces d'union (**PIU**).

Pose du polystyrène (**P**) expansé: le polystyrène expansé doit avoir 3 cm d'épaisseur.

Le polystyrène expansé se pose entre le profil d'extrusion guide de la tôle et la partie intérieure du mur.

Pour appliquer le polystyrène, utiliser une bande adhésive à double face (**CDC**). Coller d'abord la bande sur le mur et ensuite coller le polystyrène sur les deux murs pour pouvoir monter la tôle.

DE

Stranggussführungsprofil des Schwimmbads (PGTI)

Die den Umfang des Schwimmbads bildenden Stranggussprofile werden als gerade Profile (**PGTI RECTO**) für den geraden Teil und als gekrümmte Profile (**PGTI CURVO**) für den kreisförmigen Teil eingesetzt. Sie werden durch die Verbindungsstücke (**PIU**) miteinander verbunden.

Verlegung des gestreckten Polystyren (**P**): Das gestreckte Polystyren muss 3 cm dick sein.

Es wird zwischen dem Führungsstranggussprofil des Blechs und dem unteren Teil der Wand verlegt. Dazu verwendet man doppelseitig klebenden Klebstreifen (**CDC**), indem der Streifen zunächst an die Wand geklebt wird. Anschließend wird das gestreckte Polystyren auf den beiden Wänden verlegt und mit der Montage der Bleche begonnen.

IT

Profilo estruso di guida della piscina (PGTI)

Si posano i profili estrusi che conformano il perimetro della piscina utilizzando i profili dritti (**PGTI RECTO**) per la parte dritta e quelli curvi (**PGTI CURVO**) per la parte circolare. Si uniscono fra loro con i pezzi d'unione (**PIU**).

Posizionamento del polistirolo (**P**) espanso: il polistirolo espanso deve essere di 3 cm di spessore.

Il polistirolo espanso va situato fra il profilo estruso di guida della lamiera e la parte interna del muro.

Per sistemare il polistirolo si utilizza nastro adesivo sulle due facce (**CDC**), attaccando in primo luogo il nastro al muro.

Dopo aver situato il polistirolo espanso sui due muri, si inizia il montaggio della lamiera.

NL

Extrusieprofiel geleiding van het zwembad (PGTI)

De extrusieprofielen die de omtrek van het zwembad vormen worden geplaatst met de rechte profielen (**PGTI RECTO**) voor het rechte gedeelte en de gebogen (**PGTI CURVO**) voor het cirkelvormige gedeelte. Deze worden onderling verbonden met de verbindingsstukken (**PIU**).

Plaatsing van het geëxpandeerd polystyreen (**P**): het geëxpandeerd polystyreen dient een dikte te hebben van 3 cm. Het geëxpandeerd polystyreen wordt geplaatst tussen het extrusieprofiel geleiding van de plaat en de binnenzijde van de muur.

Om het polystyreen te plaatsen wordt dubbelzijdig klevende tape gebruikt (**CDC**), de tape wordt eerst aan de muur gekleefd.

Wanneer het geëxpandeerd polystyreen geplaatst is op de twee muren wordt de montage van de plaat aangevat.

PT

Perfil de extrusão guia da piscina (PGTI)

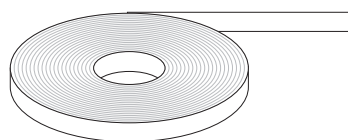
Colocam-se os perfis de extrusão que constituem o perímetro da piscina utilizando os perfis rectos (**PGTI RECTO**) para a parte recta e os curvos (**PGTI CURVO**) para a parte circular. Unem-se entre si com as peças de união (**PIU**).

Colocação do poliestireno (**P**) expandido: o poliestireno expandido deve ser de 3 cm de grossura.

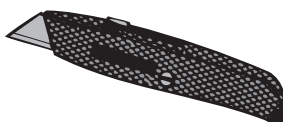
O poliestireno expandido coloca-se entre o perfil de extrusão guia da chapa e a parte interior do muro.

Para colocar o poliestireno utiliza-se fita adesiva de dupla face (**CDC**), colando em primeiro lugar a fita no muro.

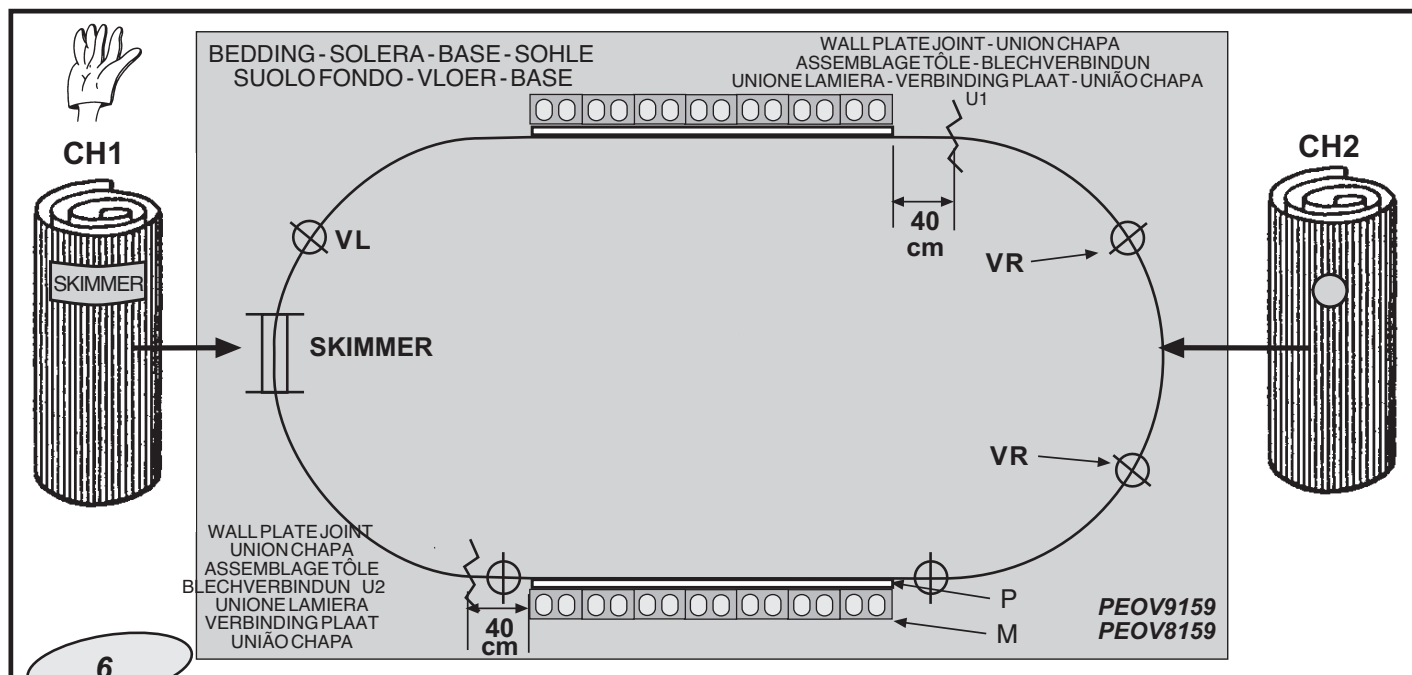
Depois de colocar o poliestireno expandido nos dois muros começa-se a montagem da chapa.



DOUBLE-SIDED ADHESIVE TAPE
CINTA ADHESIVA DE DOBLE CARA
RUBAN ADHÉSIF À DOUBLE FACE
DOPPELSEITIG KLEBENDER STREIFEN
NASTRO ADESIVO sulle due facce
DUBBELZIJDIG KLEVENDE TAPE
FITA ADESIVA DE DUPLA FACE



Tool necessary (not included)
Herramienta necesaria (no incluida)
Outil nécessaire (n'est pas compris)
Erforderliches Werkzeug (nichteingeschlossen)
Utensile necessario (non compreso)
Benodigd gereedschap (niet inbegrepen)
Ferramenta necessária (não está incluída)



EN

Fitting the wall plate (CH) to the wall (1 piece) PEOV9127 - PEOV8127 - PEOV7327 - PEOV6127 - PEOV5027

Working clockwise, fit the end into place so that the skimmer cut-out is at the middle of one of the curved parts

Fitting the wall plate (CH) to the wall (1 piece) PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059

When fitting the wall plate, choose the location for the skimmer taking into account the main wind direction to help the flow towards the skimmer.

Position the start of wall plate CH1 40 cm from one of the ends of the wall (M) so that the mouth of the skimmer will be at the middle of one of the curved parts, and the perforation mark for the lamps and the pool cleaner valve are accessible and not covered by the walls. Fit all the bottom track guide section pieces and slide the wall plate into the groove.

Fitting the wall plate (CH) to the wall (2 pieces) PEOV9159 - PEOV8159

The pool perimeter comprises two wall plates of the same length to make handling easier, since in one single piece, it is too heavy.

First of all, fit the wall plate with the perforation for the skimmer (SKIMMER label).

One of the wall plates has a perforation mark for the mouth of the skimmer (CH1) and the other piece (CH2) has a perforation mark for the return or discharge valves (VR). When fitting the wall plate, choose the location for the skimmer taking into account the main wind direction to help the flow towards the skimmer. Fit all the bottom track guide section pieces and slide the wall plate into the groove.

IMPORTANT: When the 2 wall plates are joined together (page 24), if the bottom track is longer than the wall plate, cut one of the guide section pieces to the required size (in the wall plate joint area).

Position the start of wall plate CH1 40 cm from one of the ends of the wall (M) so that the perforation mark for the lamps and the pool cleaner valve are accessible and not covered by the walls.

NOTE: The other end of the wall plate CH1 must also be 40 cm from the wall on the other side.

VERY IMPORTANT: Before fitting the wall plate to the wall, CHECK said measurements (40 cm) at both ends. Make sure you do the same before fitting the second wall plate CH2. If these measurements are not adhered to, the two semicircles will not be equal and you will not be able to continue the installation.

ES

Instalación de la chapa (CH) al muro (1 pieza) PEOV9127 - PEOV8127 - PEOV7327 - PEOV6127 - PEOV5027

Siguiendo el sentido de las agujas del reloj encajar el comienzo de forma que el troquel del skimmer quede centrado en una zona curva (en mitad de la media circunferencia)

Instalación de la chapa (CH) al muro (1 pieza) PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059

Cuando se inicie la colocación de la chapa es muy importante escoger bien el lugar donde se quiere presentar el skimmer teniendo en cuenta el viento predominante de forma que se favorezca el flujo hacia el skimmer y el troquelado de los focos y de la válvula limpiafondos queden accesibles y no tapados por los muros. **El comienzo de la chapa CH1 se coloca a 40 cm de uno de los extremos del muro (M)** de forma que la boca del skimmer esté centrada en la piscina y el troquelado de los focos y de la válvula del limpiafondos queden accesibles y no tapados por los muros.

Se deben colocar todos los perfiles de extrusión de la parte inferior e introducir la chapa en su canal ó ranura.

Instalación de la chapa (CH) al muro (2 piezas) PEOV9159 - PEOV8159

El perímetro de la piscina está compuesto por dos piezas de la misma longitud con el objetivo de facilitar la manipulación de la chapa ya que en una sola pieza su peso es muy elevado dificultando su manejo.

La primera pieza a instalar es la chapa que presenta el troquelado del skimmer. (etiqueta SKIMMER)

Una de las piezas de chapa presenta taladrada la boca del skimmer (CH1) y la otra pieza (CH2) presenta taladrada la ubicación de las válvulas de impulsión ó retorno (VR). Cuando se inicie la colocación de la chapa es muy importante escoger bien el lugar donde se quiere presentar el skimmer teniendo en cuenta el viento predominante de forma que se favorezca el flujo hacia el skimmer.

Se deben colocar todos los perfiles de extrusión de la parte inferior e introducir la chapa en su canal ó ranura.

NOTA IMPORTANTE: Cuando tenga unidas las 2 chapas (pag24), si nota que al introducir toda la chapa en los perfiles, éstos son más largos, deberá cortar uno de ellos al tamaño necesario (en la zona de unión de las chapas).

El comienzo de la chapa CH1 se coloca a 40 cm de uno de los extremos del muro (M) de forma que el troquelado de los focos y de la válvula del limpiafondos queden accesibles y no tapados por los muros.

NOTA: El otro extremo de esta chapa CH1 también deberá quedar a 40 cm del muro del otro lado.

MUY IMPORTANTE: Antes de fijar la chapa al muro DEBERÁ COMPROBAR estas medidas (40cm) en ambos extremos. Obligatoriamente deberá hacer lo mismo antes de fijar la 2ª chapa CH2. Si no respeta estas medidas los 2 semicírculos quedarán desiguales y no podrá seguir con el montaje.

FR

Installation de la tôle (CH) sur le mur (1 tôle) PEOV9127 - PEOV8127 - PEOV7327 - PEOV6127 - PEOV5027

En suivant le sens des aiguilles d'une montre, emboîter le début, afin que la pièce percée du skimmer reste centrée sur une zone courbée (au milieu de la demi-circonférence)

Installation de la tôle (CH) sur le mur (1 tôle) PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059

Avant d'installer la tôle il est très important de bien choisir l'endroit où l'on va poser le skimmer. Il faudra tenir compte de la direction habituelle du vent pour que l'écoulement se fasse vers le skimmer.

L'extrémité de la tôle CH1 se place à 40 cm de l'une des extrémités du mur (M) de sorte que la bouche du skimmer reste centrée sur une zone courbée et les percages pour les projecteurs et de la soupape du nettoyeur de fonds soient accessibles et non cachés par les murs. Mettre tous les profils d'extrusion de la partie inférieure et introduire la tôle dans sa goulotte ou rainure.

Installation de la tôle (CH) sur le mur (2 tôles) PEOV9159 - PEOV8159

Le périmètre de la piscine est composé de deux pièces de la même longueur, afin de faciliter la manipulation de la tôle, étant donné que le poids en une seule pièce serait très lourd et poserait des difficultés pour la manipulation.

La première pièce à installer sera la tôle percée du skimmer. (Etiquette SKIMMER)

Dans l'une des pièces en tôle, la bouche du skimmer est percée (CH1) et dans l'autre pièce (CH2), l'emplacement des clapets de refoulement ou de retour (VR) est percé. Avant d'installer la tôle il est très important de bien choisir l'endroit où l'on va poser le skimmer. Il faudra tenir compte de la direction habituelle du vent pour que l'écoulement se fasse vers le skimmer.

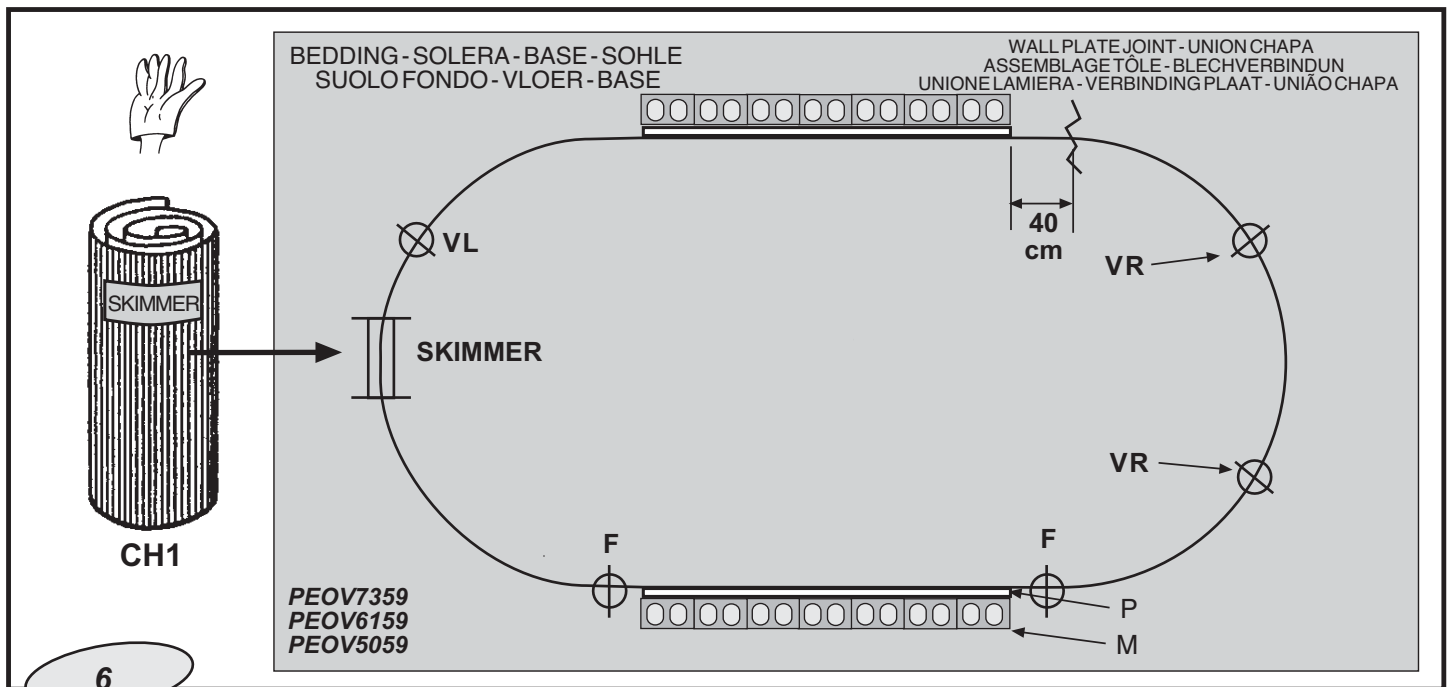
Mettre tous les profils d'extrusion de la partie inférieure et introduire la tôle dans sa goulotte ou rainure.

REMARQUE IMPORTANTE : Lorsque les 2 tôles seront assemblées (page 24), si vous observez qu'en introduisant toute la tôle dans les profils, ces derniers sont plus larges, il faudra en couper un à la bonne dimension (dans la zone d'assemblage des tôles).

L'extrémité de la tôle CH1 se place à 40 cm de l'une des extrémités du mur (M) de sorte que les percages pour les projecteurs et de la soupape du nettoyeur de fonds soient accessibles et non cachés par les murs.

REMARQUE: l'autre extrémité de la CH1 doit également se trouver à 40 cm du mur de l'autre côté.

TRES IMPORTANT : Avant de fixer la tôle sur le mur, VERIFIER ces mesures (40cm) aux deux extrémités. Il faudra obligatoirement en faire de même avant de fixer la 2^{me} tôle CH2. Si ces mesures ne sont pas respectées, les 2 semi-cercles ne seront pas égaux et il sera impossible de faire le montage.



DE

Verlegung des Blechs (CH) auf der Wand (Ein Teil) PEOV9127 - PEOV8127 - PEOV7327 - PEOV6127 - PEOV5027

Den Anfang im Uhrzeigersinn so einrasten, daß das Skimmer-Stanzteil mittig in einem gebogenen Teil (auf der Hälfte des Halbkreises)

Verlegung des Blechs (CH) auf der Wand (Ein Teil) PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059

Bei der Verlegung der Bleche muss darauf geachtet werden, dass die für die Montage des Skimmers vorgesehene Stelle korrekt gewählt wird. Wichtig ist dabei die vorherrschende Windrichtung, damit der Wasserstrom zum Skimmer hin fließt.

Das andere Ende des gleichen Blechs CH1 muss ebenfalls in 40 cm Abstand von der Wand der anderen Seite liegen. Alle die unteren Profile einsetzen um das Blech in der Schiene der Profile einführen.

Verlegung des Blechs (CH) auf der Wand (Zwei Teilen) PEOV9159 - PEOV8159

Der Poolumfang besteht aus zwei gleich langen Teilen. Dadurch ist das Blech leichter zu handhaben, denn bei einer einteiligen Komponente würde die Manipulierung durch das große Gewicht erheblich erschwert.

Als erstes wird das Blech verlegt, auf dem die Form des Skimmers eingestanz ist (Etikett SKIMMER).

Auf einem der Blechteile ist die Skimmeröffnung (CH1). Bei der Verlegung der Bleche muss darauf geachtet werden, dass die für die Montage des Skimmers vorgesehene Stelle korrekt gewählt wird. Wichtig ist dabei die vorherrschende Windrichtung, damit der Wasserstrom zum Skimmer hin fließt.

Alle Stranggussprofile des unteren Teils müssen nun angebracht werden; das Blech wird dann in deren Nuten eingeführt.

ZUR BEACHTUNG: Wenn die beiden Bleche verbunden sind und sich beim Einsetzen das gesamte Blech in die Profile herausstellt, dass die Profile länger sind, denn müssen diese auf die notwendige Größe abgeschnitten werden (und zwar im Verbindungsbereich der Bleche). (SEITE 24)

Der Anfang von Blech CH1 wird in 40 cm Abstand von einem der Wandenden (M) so verlegt, damit der Skimmer Öffnung im Swimmingpool Zentriert wird.

HINWEIS: Das andere Ende des gleichen Blechs CH1 muss ebenfalls in 40 cm Abstand von der Wand der anderen Seite liegen.

SEHR WICHTIG: Bevor Sie das Blech an der Wand befestigen, ÜBERPRÜFEN SIE DIESE MASSE (40 CM) NOCH EINMAL an beiden Enden. Das Gleiche muss selbstverständlich

geschehen, bevor Sie das 2. Blech CH2 befestigen. Sonst werden die beiden Halbkreise ungleich und die Montage kann nicht fortgesetzt werden.

IT

Montaggio della lamiera (CH) sul muro (1 pezzo) PEOV9127 - PEOV8127 - PEOV7327 - PEOV6127 - PEOV5027

In senso orario, inserire la parte iniziale di modo che la punzonatura dello skimmer venga centrata in una zona curva (al centro della mezza circonferenza)

Montaggio della lamiera (CH) sul muro (1 pezzo) PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059

Quando si inizia il montaggio della lamiera è molto importante scegliere bene il luogo in cui si vuole posizionare lo skimmer tenendo conto del vento predominante, in modo da favorire il flusso verso lo skimmer.

L'inizio della lamiera CH1 si posiziona a 40 cm da una delle estremità del muro (M) in modo che la bocca dello skimmer sia centrata nella piscina.

Occorre situare tutti i profili estrusi della parte inferiore ed introdurre la lamiera nella rispettiva scanalatura.

Montaggio della lamiera (CH) sul muro (2 pezzi) PEOV9159 - PEOV8159

Il perimetro della piscina è composto di due pezzi della stessa lunghezza, allo scopo di facilitare il maneggio della lamiera, dato che in un solo pezzo il suo peso è molto elevato ed è quindi difficile maneggiarlo.

Il primo pezzo da montare è la lamiera che ha lo stampo dello skimmer (etichetta SKIMMER).

Uno dei pezzi di lamiera ha il foro della bocca dello skimmer (CH1) e l'altro pezzo (CH2) ha il foro per le valvole di mandata o di ritorno (VR). Quando si inizia il montaggio della lamiera è molto importante scegliere bene il luogo in cui si desidera posizionare lo skimmer, tenendo presente il vento predominante, in modo da favorire il flusso verso lo stesso.

Occorre situare tutti i profili estrusi della parte inferiore ed introdurre la lamiera nella rispettiva scanalatura.

NOTA IMPORTANTE: Una volta unite le 2 lamiere (pag. 24), se si osserva che nell'inserire l'intera lamiera nei profili essi sono più lunghi, si dovrà tagliare appositamente uno di essi (nella zona di unione delle lamiere).

L'inizio della lamiera CH1 va situata a 40 cm da una delle estremità del muro (M), in modo da rendere facilmente accessibili le forme dei fari e della valvola del puliscifondo e che non siano coperti dai muri.

NOTA: L'altra estremità della lamiera CH1 dovrà anch'essa restare a 40 cm. dal muro dell'altro lato.

NL

Installatie van de plaat (CH) aan de muur (1 stuk) PEOV9127 - PEOV8127 - PEOV7327 - PEOV6127 - PEOV5027

Zet het begin vast in wijzerzin, zodat de matrijns van de skimmer in het midden van een ronde zijde komt te liggen (in het midden van de halve cirkel)

Installatie van de plaat (CH) aan de muur (1 stuk) PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059

Bij de aanvang van de plaatsing van de plaat is het zeer belangrijk de plaats waar de skimmer geplaatst zal worden goed te kiezen.

Houd hierbij rekening met de overheersende windrichting zodat de stroom naar de skimmer bevorderd wordt.

Het begin van de plaat CH1 wordt geplaatst op 40 cm van een van de uiteinden van de muur (M) zodat het mondstuk van de skimmer gecentreerd is in het zwembad.

Alle extrusieprofielen van de onderzijde dienen geplaatst en de plaat dient ingevoerd te worden in het kanaal of in de gleuf.

Installatie van de plaat (CH) aan de muur (2 stuks) PEOV9159 - PEOV8159

De omtrek van het zwembad bestaat uit twee delen van dezelfde lengte teneinde de hantering te vergemakkelijken van de plaat aangezien in één enkel stuk het gewicht zeer hoog is, waarbij de hantering moeilijker is.

Het eerste deel dat geïnstalleerd wordt is de plaat met de uitsparing van de skimmer (etiket SKIMMER).

Een van de delen van de plaat heeft een opening voor het mondstuk van de skimmer (CH1) en het ander deel (CH2) vertoont de locatie van de impuls- of terugvoerklappen (VR). Bij het aanvatten van de plaatsing van de plaat is het heel belangrijk de plaats goed te kiezen waar u de skimmer wenst te plaatsen. Houd hierbij rekening met de overheersende windrichting zodat de stroom naar de skimmer bevorderd wordt.

Alle extrusieprofielen van de onderzijde dienen geplaatst en de plaat dient ingevoerd te worden in het kanaal of in de gleuf.

BELANGRIJKE OPMERKING: Wanneer de 2 platen verbonden zijn (blz. 24), indien gemerkt wordt dat bij het invoeren van de hele plaat in de profielen, deze langer zijn, dan dient een ervan op de nodige maat te worden gesneden (in de verbingszone van de platen).

Het begin van de plaat CH1 wordt geplaatst op 40 cm van een van de uiteinden van de muur (M) zodat de uitsparing van de spots en van de klep van de bodemreiniger toegankelijk zijn en niet bedekt worden door de muren.

OPMERKING: Het andere uiteinde van deze plaat CH1 dient zich ook op 40 cm van de muur van de andere zijde te bevinden.

HEEL BELANGRIJK: Voordat de plaat aan de muur bevestigd wordt, DIENEN deze maten (40 cm) aan beide uiteinden te worden GECONTROLEERD. Dit dient verplicht ook te worden gedaan voordat de 2e plaat CH2 bevestigd wordt. Indien deze maten niet nageleefd worden, zullen de twee halve cirkels ongelijk zijn en kan de montage niet voortgezet worden.

PT

Instalação da chapa (CH) no muro (1 peça) PEOV9127 - PEOV8127 - PEOV7327 - PEOV6127 - PEOV5027

Seguindo o sentido das agulhas de um relógio, encaixar o começo, de maneira que a peça furada do skimmer fique centrada numa zona curva (no meio da meia circunferência)

Instalação da chapa (CH) no muro (1 peça) PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059

Quando começar a colocação da chapa é muito importante escolher bem o lugar onde deseja situar o skimmer tendo em conta o vento predominante de forma a favorecer o fluxo para o skimmer.

O princípio da chapa CH1 coloca-se a 40 cm de um dos extremos do muro (M) de forma que a boca do skimmer fique centrada na piscina.

É necessário colocar todos os perfis de extrusão da parte inferior e introduzir a chapa no seu canal ou ranhura.

Instalação da chapa (CH) no muro (2 peças) PEOV9159 - PEOV8159

O perímetro da piscina é constituído por duas peças com o mesmo comprimento com o intuito de facilitar a manipulação da chapa dado que numa única peça o seu peso é muito elevado dificultando a sua manipulação.

A primeira peça a instalar é a chapa que apresenta o corte para o skimmer (etiqueta SKIMMER).

Uma das peças de chapa apresenta o orifício da boca do skimmer (CH1) e a outra peça (CH2) apresenta o orifício na localização das válvulas de impulsão ou retorno (VR). Quando começar a colocação da chapa é muito importante escolher bem o lugar onde deseja instalar o skimmer tendo em conta o vento predominante de forma a favorecer o fluxo na direcção do skimmer.

É necessário colocar todos os perfis de extrusão da parte inferior e introduzir a chapa no seu canal ou ranhura.

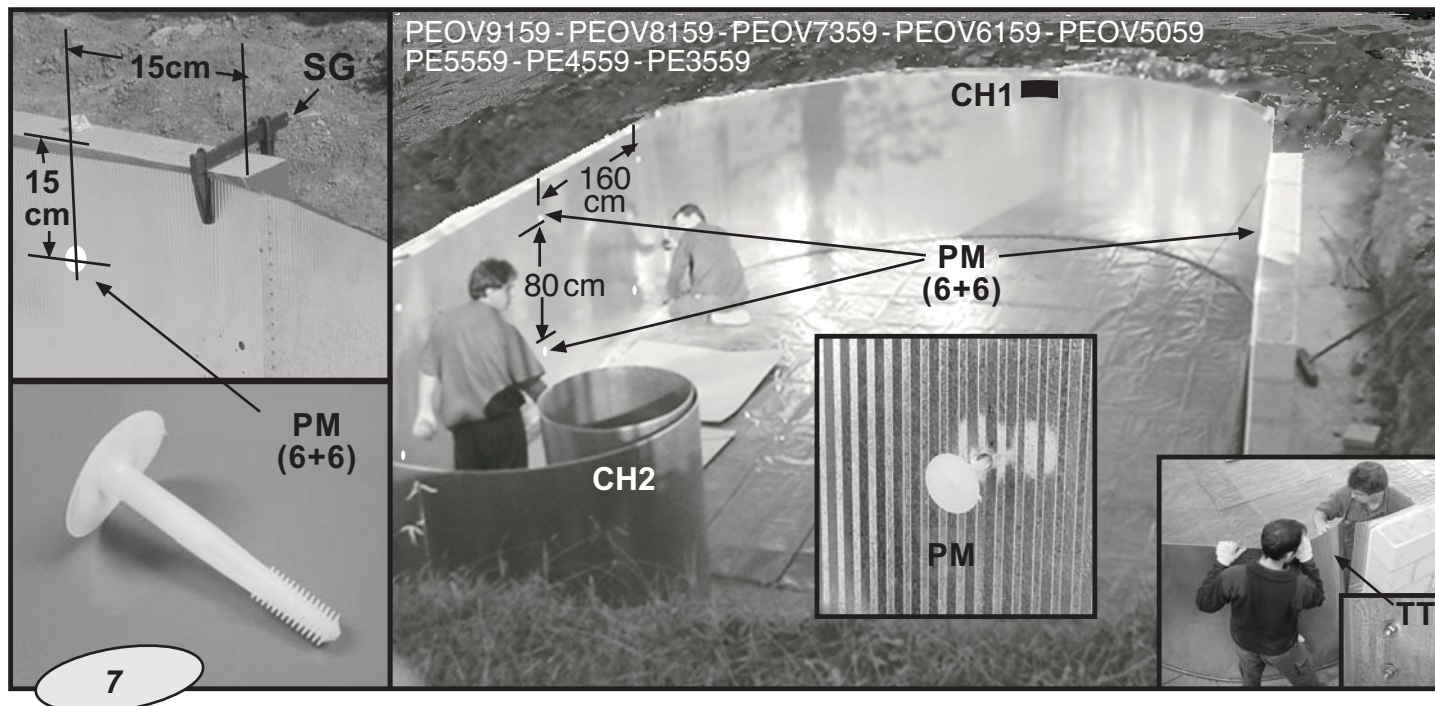
NOTA IMPORTANTE: Quando tiver unidas as 2 chapas (pág. 24), se notar que ao introduzir toda a chapa nos perfis, estes são mais compridos, deverá cortar um deles no tamanho necessário (na zona de união das chapas).

O princípio da chapa CH1 coloca-se a 40 cm de um dos extremos do muro (M) de forma a que o orifício dos focos e da válvula do limpa/fundos fiquem acessíveis e não tapados pelos muros.

NOTA: O outro extremo desta chapa CH1 também deverá ficar a 40 cm do muro do outro lado.

MUITO IMPORTANTE: Antes de fixar a chapa no muro DEVERÁ COMPROVAR estas medidas (40cm) em ambos os extremos.

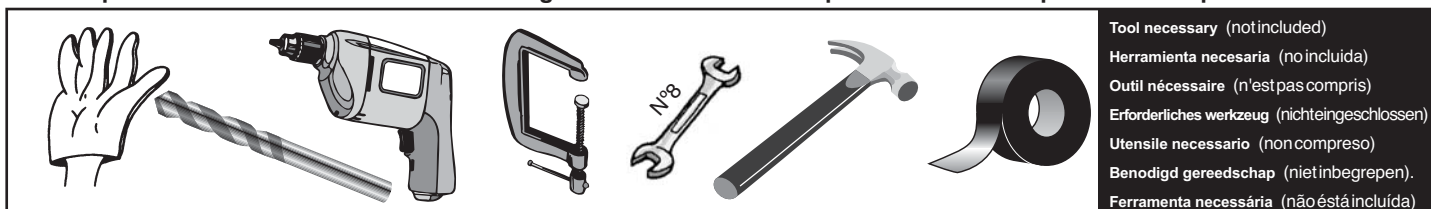
Obrigatoriamente deverá fazer o mesmo antes de fixar a 2ª chapa CH2. Se não respeitar estas medidas os 2 semicírculos ficarão desiguais e não poderá continuar a montagem.



- EN Fitting the wall plate (CH) to the wall (M):**
Using a clamp (SG) hold the wall plate to the end of the wall and fit the bushing (PM) at a distance of 15 cm from the top and 15 cm from the end of the wall. Use a metal bit with a diameter of 9 mm and a cement bit with a diameter of 8 mm to drill the wall plate and the wall. Apply rustproof paint in the holes using a brush.
Place 6 bushings along the entire wall surface in lines of three from top to bottom with a distance of 80 cm between them vertically and a distance of 160 cm horizontally. Fit them in place using a hammer.
Very important: once the first column of bushings have been fitted, stretch the wall plate to ensure that it is flush to the wall before fitting the second column of bushings. When all the bushings have been fitted and the first piece of wall plate is in position, fit it to the second piece of wall plate using the wall plate fastening screws (TT). Swimming pool earth connection (see page 26).
To fit the second piece of wall plate, proceed as indicated for the first piece.
Once the entire perimeter of the swimming pool has been fitted, place the top extruded section pieces on the top of the wall plate. First fit the straight section pieces and then the curved section pieces. If the top track formed with the top section pieces is too long, cut the last top section piece down to the necessary size.
NOTE: We recommend you cover each bushing with adhesive tape to protect the liner during installation. Also cover the perforation marks that are not to be used.

- ES Atornillado de la chapa (CH) al muro (M):**
Con la ayuda de un sargento (SG) en el extremo del muro se sujeta la chapa al muro, a una distancia de 15 cm de la parte superior y a 15 cm del extremo del muro se coloca la pieza pasamuros (PM). Se utilizará una broca de metal $\varnothing$ 9 mm y otra de cemento $\varnothing$ 8 mm para taladrar la chapa y el muro. Se recomienda aplicar una pintura antióxido con un pincel en los agujeros. Se colocarán 6 piezas pasamuros en toda superficie del muro, de tres en tres y de arriba abajo, con separación de 80 cm entre ellos a lo alto y 160 cm a lo ancho. Introdúzcalos a presión con ayuda de un martillo.
Muy importante: una vez colocada la primera columna de pasamuros, estirar bien la chapa para que no queden olas en la chapa antes de colocar la segunda columna de pasamuros, con el objeto de que la chapa quede bien pegada al muro. Una vez colocados todos los pasamuros y extendida la primera pieza de chapa, unir la misma a la segunda pieza con los tornillos de amarre de la chapa (TT). Toma de tierra de la piscina (ver pag. 26).
Para colocar la segunda pieza de chapa, seguir el proceso descrito para la primera pieza.
Una vez unido el perímetro total de la piscina se colocará el perfil de extrusión en la parte superior de la piscina. Coloque primero los de la parte recta y últimos los curvos. Si ve que sobra perfil, deberá cortar el último al tamaño necesario.
NOTA: Se recomienda tapar cada pasamuro colocado con cinta adhesiva para proteger el liner a la hora de su instalación. También debe tapar los troques que no vaya a utilizar.

- FR Vissage de la tôle (CH) au mur (M) :**
Avec un serre-joint (SG) à l'extrémité du mur, attacher la tôle contre sur le mur, à une distance de 15 cm de la partie supérieure ; à 15 cm de l'extrémité du mur poser la pièce passe murs (PM). Utiliser un foret pour métal $\varnothing$ 9 mm et un foret pour ciment de $\varnothing$ 8 mm pour percer la tôle et le mur. Il est recommandé d'appliquer une peinture anti-oxydant dans les trous avec un pinceau. Mettre 6 pièces passe-murs sur toute la surface du mur, trois par trois et du haut en bas, avec une séparation de 80 cm entre elles de haut dans la hauteur et 160 cm dans la largeur. Les introduire à pression avec un marteau.
Très important, après avoir posé la première colonne de passe-murs, bien étirer la tôle pour éviter les ondes, avant de poser la deuxième colonne de passe-murs, pour que la tôle soit bien plaquée contre le mur. Après avoir posé tous les passe-murs et étendu la première pièce de tôle, l'assembler à la deuxième pièce avec les vis de fixation de la tôle (TT). Prise de terre de la piscine (voir page 26).
Pour poser la deuxième pièce de tôle, suivre le même processus que celui décrit pour la première pièce.
Après avoir assemblé tout le périmètre de la piscine, poser le profil d'extrusion dans sa partie supérieure. Posez d'abord ceux de la partie droite et ensuite ceux de la partie courbée. S'il reste des profils, il faudra couper le dernier à la dimension exacte.
REMARQUE : Il est recommandé de couvrir chaque passe murs posé avec un ruban adhésif pour protéger le liner pendant l'installation. Il faudra également couvrir les pièces trouées qui ne vont pas être utilisées.





Auch die nicht benutzten Stanzformen müssen abgedeckt werden.

NOTA: Si consiglia di coprire ogni tubo passante con nastro adesivo per proteggere il liner in fase di montaggio. Occorre anche coprire gli stampi che non si utilizzeranno.

Ook de uitsparingen die niet gebruikt zullen worden, dienen te worden bedekt.

NOTA: Recomenda-se tapar cada passa/muro colocado com fita adesiva para proteger o liner na altura da sua instalação. Deverá também tapar os orifícios que não vão ser utilizados.



EN

Earthing the swimming pool (TTP): This protects the pool from possible electrical discharges from atmospheric conditions or other causes.

Take the pool earth connection from the penultimate wall plate fastening screw and connect the cable to a metal earth rod. The deeper the rod is buried in the ground, the better it will work.

Then connect a cable from the rod to the pool ladder.

Illustration

Purchase an earth rod and cable with a 10-mm section. Connect the cable to the pin as shown in the illustration.

NOTE: The procedure is given in the instructions for installing the pool ladder.

ES

Toma de tierra de la piscina (TTP): Es una forma de proteger la piscina de posibles descargas eléctricas, ya sea por condiciones atmosféricas u otras causas.

En el penúltimo tornillo de unión de la chapa sacar la toma de tierra para la piscina, llevar el cable de tierra hasta una pica (barra metálica) de tierra. La pica cuanto más enterrada en la tierra esté, mejor hará su función.

Asimismo se debe llevar un cable desde la pica hasta la ubicación de la escalera para conectar el mismo a la escalera.

Dibujo

Se debe comprar una pica de toma de tierra y cable de 10 mm de sección. Contactar el cable a la clavilla aportada siguiendo el esquema adjunto.

NOTA: En la instalación de la escalera se describirá el procedimiento.

FR

Prise de terre de la piscine (TTP): Il s'agit d'un moyen de protéger la piscine contre les décharges électriques, pouvant être dues aux conditions atmosphériques ou à d'autres motifs.

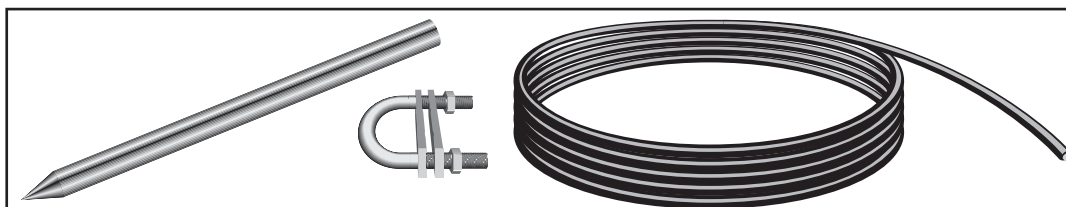
En arrivant à l'avant-dernière vis d'assemblage de la tôle, sortir la prise de terre destinée à la piscine, mettre le câble de terre dans une électrode (barre métallique) de terre. Cette électrode devra être enterrée le plus profondément possible pour bien remplir sa mission.

Il faudra également poser un câble, de l'électrode à l'emplacement de l'escalier, pour le brancher à l'escalier.

Dessin

Acheter une électrode de prise de terre et un câble de 10 mm de section. Brancher le câble à la fiche suivant le schéma ci-joint.

NOTE : Le procédé est indiqué au chapitre de l'installation de l'escalier.



Tool necessary (not included)

Herramienta necesaria (no incluida)

Outil nécessaire (n'est pas compris)

Erforderliches Werkzeug (nicht eingeschlossen)

Utensile necessario (non compreso)

Benodigd gereedschap (niet inbegrepen).

Ferramenta necessária (não está incluída)



8

DE

Erdung des Schwimmbads (TTP): Zum Schutz des Pools vor elektrischen Schlägen aufgrund atmosphärischer Störungen oder anderer Ursachen.

Die Erdleitung für das Schwimmbad wird an der vorletzten Blechverbindungsschraube heraus und bis zu einer Erdungsmetallstange geführt, deren Funktion umso wirksamer ist, je tiefer sie geerdet wird. Ein weiteres Kabel ist von der Metallstange aus bis zum Standort der Leiter zu verlegen und dort anzuschließen.

Skizze

Beschaffen Sie sich eine Erdungsstange und ein Kabel mit 10 mm Querschnitt, schließen Sie diese wie

IT

Presa terra della piscina (TTP): è necessaria per proteggere la piscina da eventuali scariche elettriche, sia per le condizioni atmosferiche o per altre cause.

Nella penultima vite d'unione della lamiera estrarre la presa terra per la piscina, portare il cavo di terra sino a un picchetto (barra metallica) da terra. Il picchetto dovrà essere interrato il più profondamente possibile per ottimizzarne la funzione.

Occorre inoltre portare un cavo dal picchetto alla posizione della scaletta per collegare lo stesso alla scaletta.

Disegno

Occorre acquistare un picchetto di presa terra e un cavo di 10 mm di sezione. Collegare il cavo allo

NL

Aarding van het zwembad (TTP): Dit is een wijze om het zwembad te beschermen tegen mogelijke elektrische ontladingen, ofwel wegens atmosferische omstandigheden ofwel door andere oorzaken. In de voorlaatste verbindingsschroef van de plaat, de aarding voor het zwembad uittrekken, de aardingskabel leiden tot een pen (metalen stang) van aarding. Hoe dieper de pen onder de aarde steekt, zoveel te beter zal deze zijn functie uitvoeren.

Er dient ook een kabel geleid te worden van de pen tot de locatie van het trapje om deze aan te sluiten op het trapje.

Tekening

Er dient een pen voor aarding en een kabel met 10 mm doorsnede te worden gekocht. De kabel aansluiten op de aangevoerde contactstop volgens het bijgevoegde schema.

OPMERKING: In de installatie van het trapje wordt de procedure beschreven.

PT

Tomada de terra da piscina (TTP): É uma forma de proteger a piscina das possíveis descargas elétricas, tanto devido às condições atmosféricas como a outras causas.

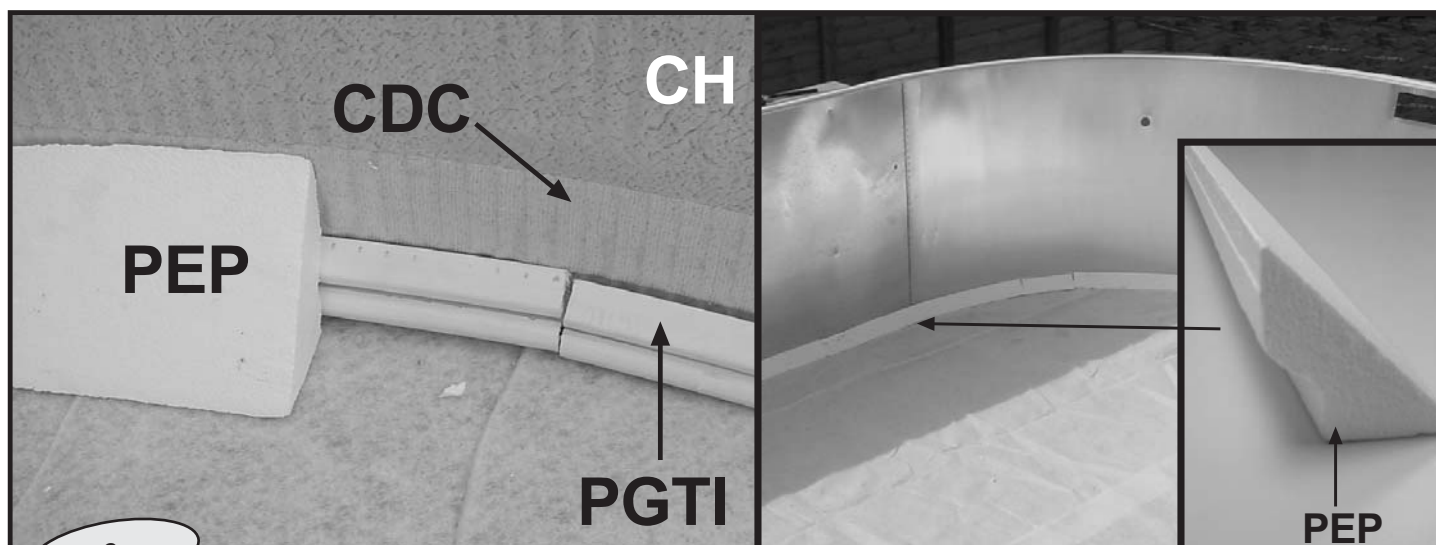
No penúltimo parafuso de união da chapa tirar a tomada de terra para a piscina, levar o cabo de terra até uma haste (barra metálica) de terra. A haste quanto mais enterrada estiver na terra, melhor desempenhará a sua função.

Do mesmo modo, é necessário levar um cabo desde a haste até à localização da escada para ligar o mesmo à escada.

Desenho

Será necessário comprar uma haste de tomada de terra e cabo de 10 mm de secção. Ligar o cabo na cavilha aportada seguindo o esquema em anexo.

NOTA: Na instalação da escada será descrito o procedimento.



EN **Installing the corner protector: (PEP) – To protect the pool liner.**
Use double-sided adhesive tape (CDC) to fit the corner protector along the entire length of the perimeter of the pool. Stick the tape to the interior of the base of the wall plate and then POSITION AND STICK THE PROTECTORS (PEP) IN PLACE.

ES **Instalación del protector esquinero: (PEP) - Para proteger el Liner de la piscina.**
Con una cinta adhesiva de doble cara (CDC), pegar el perfil protector en todo el perímetro de la piscina. Pegue la cinta a la base de la chapa por su interior y luego SITUEY PEGUE LOS PROTECTORES (PEP).

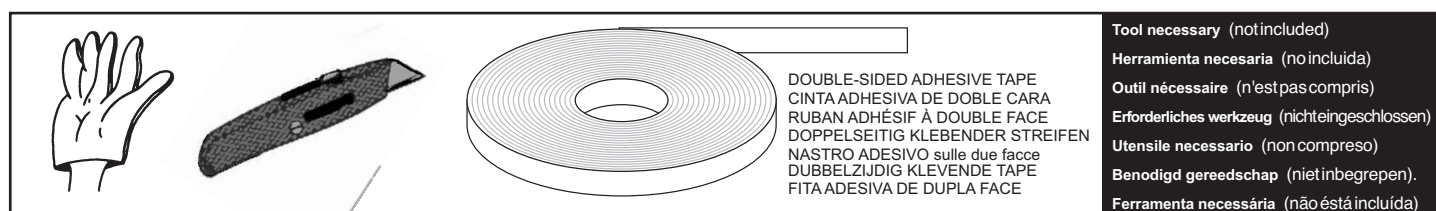
FR **Installation du protecteur de coin : (PEP) - pour protéger le Liner de la piscine.**
Avec un ruban adhésif à double face, (CDC), coller le profil protecteur sur tout le périmètre de la piscine. Coller la partie intérieure du ruban sur la base de la tôle et ensuite POSEZ ET COLLEZ LES PROTECTEURS (PEP).

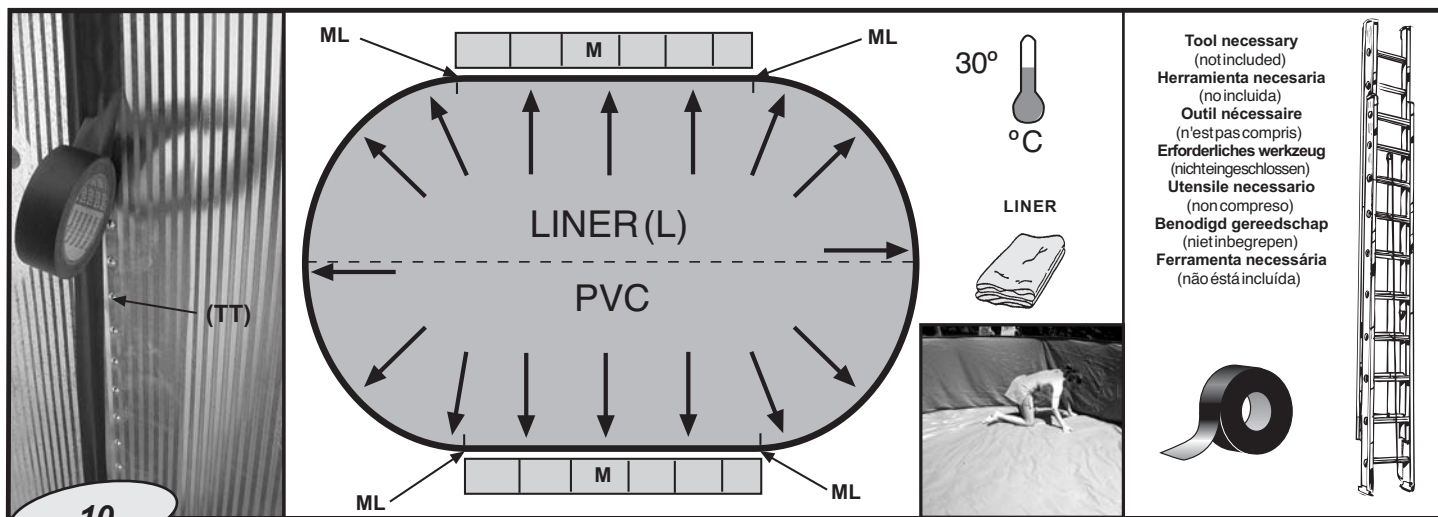
DE **Installierung des Eckenschutzes: (PEP) – zum Schutz des Überzugs im Schwimmbad.**
Mithilfe des doppelseitig klebenden Klebstreifens (CDC) kleben Sie das Schutzprofil an den gesamten Umfang des Schwimmbads.

IT **Montaggio del protettore angoli: (PEP) – Per proteggere il Liner della piscina.**
Con un nastro adesivo sulle due facce (CDC), attaccare il profilo protettore su tutto il perimetro della piscina. Attaccare il nastro alla base della lamiera dal suo interno e quindi SITUARE ED ATTACCARE I PROTETTORI (PEP).

NL **Installatie van de hoekbeschermer: (PEP) - Om de Liner van het zwembad te beschermen.**
Met een dubbelzijdig zelfklevende tape (CDC), het beschermprofiel kleven op de hele omtrek van het zwembad. Kleef de tape op de basis van de plaat aan de binnenzijde en PLAATS EN KLEEF vervolgens DE BESCHERMERS (PEP).

PT **Instalação do protector das esquinas: (PEP) - Para proteger o Liner da piscina.**
Com uma fita adesiva de dupla face (CDC), colar o perfil de protecção em todo o perímetro da piscina. Cole a fita na base da chapa pelo seu interior e depois SITUE E COLE OS PROTECTORES (PEP).





EN **NOTE:** Cover the wall plate fastening screws (TT) and the perforation marks that are not to be used (e.g. one of the pool cleaner valves (VL)) with adhesive tape before fitting the liner (L). **UNFOLDING THE PVC LINER:** Take care not to cut the liner during unpackaging. Remove your shoes when working with the liner in the pool. Use a ladder to get in and out of the pool and take care not to damage the liner. Stretch and extend the liner (L) in the shade so that it recovers its texture at least 2 hours before it is to be positioned. Do not install the liner at low or excessively high temperatures since the PVC expands and contracts with temperature variations. **VERY IMPORTANT:** Position the marks on the liner bottom (ML) so that they coincide with the ends of the walls (M). Position the liner (L) in the middle of the pool. Unfold the liner along the main axis of the pool and extend the side towards the wall plate. The weld which joins the liner bottom with the sidepiece must fit flush to the base of the wall plate along the entire perimeter of the bottom of the pool and there must be no creases. The PVC liner must be spread out evenly.

ES **NOTA:** Tape con cinta aislante los tornillos del cierre de las chapas (TT) y de los troqueles que no vaya a utilizar (por ejemplo uno de los de válvula limpia fondos VL) antes de colocar el liner (L). **DESPLIEGUE DE LA FUNDA (LINER PVC):** Tenga precaución en el desembalaje del bulto para evitar cortes en el liner. Se recomienda descalzarse para manipular el liner dentro de la piscina. Utilice una escalera para entrar y salir de la piscina, y tenga cuidado de no dañar el liner. Estire y extienda el liner (L) a la sombra para que recupere su textura, al menos 2 horas antes de su colocación. No efectuar la instalación del liner a temperaturas ambiente bajas ni excesivamente altas ya que el PVC utilizado presenta la propiedad del alargamiento, aumentando éste con la temperatura y disminuyendo ésta propiedad con temperaturas bajas. **MUY IMPORTANTE:** Situe las marcas del fondo (ML) coincidiendo con los extremos de los (M). Situar la funda (L) en el centro de la piscina. Comenzar por desplegar el fondo siguiendo el eje principal de la piscina y arrojando el lateral hacia la chapa. La soldadura que une el fondo con el lateral debe quedar perfectamente arrimada a la base de la pared de la chapa por todo el perímetro del fondo de la piscina evitando que queden pliegues. Es muy importante que la funda de PVC quede bien extendida.

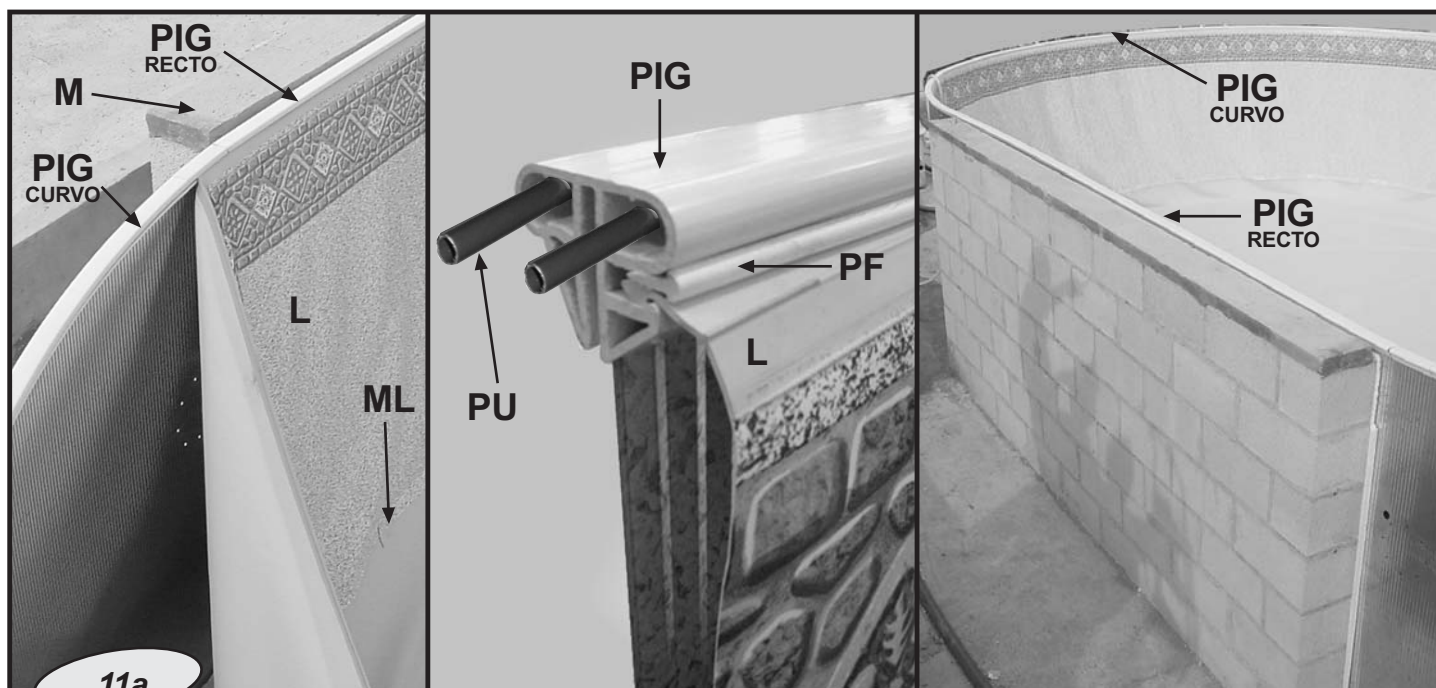
FR **REMARQUE:** Avec un ruban isolant, couvrez les vis de serrage des tôles (TT) et les pièces percées qui ne seront pas utilisées, (par exemple une des pièces de la soupape de nettoyage du fond VL) avant de poser le liner (L). **DEPLOYER LA HOUSSE (LINER PVC) :** faire attention de ne pas couper le liner pendant le déballage. Il est recommandé de se déchausser pour manipuler le liner dans la piscine. Utiliser un escalier pour entrer et pour sortir de la piscine, afin d'éviter d'endommager le liner. Etirer et étendre le liner (L) à l'ombre, pendant 2 heures au moins avant la pose pour qu'il puisse récupérer sa texture. Ne pas installer le liner lorsque la température environnante est très basse ou excessivement haute, (le PVC s'allonge à haute température et il rétrécit à basse température). **TRÈS IMPORTANT :** Situez les marques du fond (ML) de sorte à ce qu'elles coïncident avec les extrémités des (M). Situer la housse (L) au centre de la piscine. Commencer par déployer le fond en suivant l'axe principal de la piscine et en mettant le latéral vers la tôle. La soudure qui unit fond avec le latéral doit être bien plaquée à la base de la paroi de la tôle sur tout le périmètre du fond de la piscine, (éviter les plis). La housse en PVC doit être bien tendue.

DE **HINWEIS:** Überdecken Sie die Blechverschlussschrauben (TT) und die Stanzformen, die Sie nicht benutzen werden mit Isolierband (beispielsweise eine der Formen des Bodenreinigungsprofils VL), bevor Sie den Überzug verlegen (L). **ENTFALTEN SIE DEN ÜBERZUG AUS SEINER SCHUTZHÜLLE (PVC-ÜBERZUG):** Vorsicht beim Auspacken, damit der Überzug nicht eingeschnitten wird. Zum Verlegen im Schwimmbad empfehlen wir Ihnen, die Schuhe auszuziehen. Benutzen zum Ein- und Aussteigen eine Leiter und achten Sie darauf, dass der Überzug nicht beschädigt wird. Strecken Sie und breiten Sie den Überzug (L) mindestens 2 Stunden vor dem Verlegen im Schatten aus, damit er seine Form zurückgewinnt. Der Überzug darf weder bei zu niedrigen noch bei zu hohen Temperaturen verlegt werden, da das PVC dazu neigt, bei höheren Temperaturen länger zu werden und bei niedrigen Temperaturen zu schrumpfen. **SEHR WICHTIG:** Legen Sie die Bodenmarkierungen (ML) so, dass sie auf die Wandenden (M) treffen. Legen Sie den Überzug (L) in die Poolmitte. Dann beginnen Sie, den Bodenüberzug zu entfalten, folgen Sie dabei der Poolhauptachse und drücken Sie die Seitenteile gegen das Blech. Die Schweißnaht, die den Boden mit dem Seitenteil verbindet, muss über den gesamten Umfang des Poolbodens satt aufliegen. Dabei dürfen sich keine Falten bilden. Achten Sie darauf, dass der PVC-Überzug einwandfrei gestreckt ist.

IT **NOTA:** Coprire con nastro isolante le viti di fissaggio delle lamiera (TT) e degli stampi che non si utilizzeranno (ad esempio uno di quelli della valvola pulisci fondo VL) prima di situare il liner (L). **STACCARE DAL CONTENITORE (LINER PVC):** Aver cura in fase di disimballo del collo per evitare di tagliare il liner. Si consiglia di togliersi le scarpe per maneggiare il liner all'interno della piscina. Utilizzare una scaletta per entrare ed uscire dalla piscina e aver cura di non danneggiare il liner. Tirare e stendere il liner (L) all'ombra affinché recuperi il proprio stato almeno 2 ore prima del montaggio. Non effettuare il montaggio del liner a temperature ambiente basse o troppo alte, dato che il PVC utilizzato ha la proprietà elastica, aumentando con la temperatura e riducendosi a temperature basse. **MOLTO IMPORTANTE:** Situare i segni del fondo (ML) in corrispondenza delle estremità dei (M). Situare il contenitore (L) al centro della piscina. Iniziare a svolgere il fondo seguendo l'asse principale della piscina ed avvicinando la fiancata alla lamiera. La saldatura che unisce il fondo alla fiancata deve essere perfettamente accostata alla base della parete della lamiera su tutto il perimetro del fondo della piscina evitando che restino pieghe. È molto importante che il contenitore di PVC sia ben steso.

NL **OPMERKING:** Bedek met isolerende tape de klem Schroeven van de platen (TT) en van de uitsparingen die niet gebruikt zullen worden (bijvoorbeeld een van deze van de klep bodemreiniger VL) voordat de liner (L) geplaatst wordt. **OPENSPREIDEN VAN DE HOES (PVC-LINER):** Wees voorzichtig bij het uitpakken van de verpakking om sneden te vermijden in de liner. Het wordt aanbevolen de schoenen uit te trekken om de liner in het zwembad te hanteren. Gebruik een trapje om in en uit het zwembad te stappen en wees voorzichtig om de liner niet te beschadigen. Span de liner (L) in spread deze uit in de schaduw opdat deze zijn structuur zou her krijgen, ten minste 2 uur voor de plaatsing. De installatie van de liner niet uitvoeren bij lage of zeer hoge temperaturen aangezien de gebruikte PVC de eigenschap vertoont uit te zetten, dit veroorzaakt met de temperatuur en deze eigenschap neemt af bij lage temperaturen. **HEEL BELANGRIJK:** Plaats de markeringen van de bodem (ML) zodat deze samenvallen met de uiteinden van de (M). De hoes (L) plaatsen in het midden van het zwembad. Eerst de bodem opvouwen, waarbij de hoofdas van het zwembad opgevolgd wordt en breng de zijkant naar de plaat. De lasnaad die de bodem verbindt met de zijkant dient perfect gebracht te worden naar de basis van de wand van de plaat over de hele omtrek van de bodem van het zwembad, waarbij plooiën dienen te worden vermeden. Het is heel belangrijk dat de PVC-hoes goed uitgespreid is.

PT **NOTA:** Tape com a fita isolante os parafusos de fechamento das chapas (TT) e dos orifícios que não vão ser utilizados (por exemplo um dos da válvula do limpa fundos VL) antes de colocar o liner (L). **DESDOBRAR A COBERTURA (LINER PVC):** Tenha precaução ao desembalar a cobertura para evitar cortes no liner. Recomenda-se trabalhar descalço para manipular o liner dentro da piscina. Utilize uma escada para entrar e sair da piscina, e tenha cuidado para não causar danos no liner. Estenda e estique o liner (L) na sombra para ele recuperar a sua textura, pelo menos 2 horas antes da colocação. Não efectuar a instalação do liner a temperaturas ambiente baixas nem excessivamente altas dado que o PVC utilizado apresenta a propriedade de alargamento, aumentando com a temperatura e diminuindo com as temperaturas baixas. **MUITO IMPORTANTE:** Situe as marcas do fundo (ML) coincidindo com os extremos dos (M). Colocar a bainha (L) no centro da piscina. Começar por desdobrar o fundo seguindo o eixo principal da piscina e aproximando o lateral à chapa. A soldadura que une o fundo com o lateral deve ficar perfeitamente encostada à base da chapa em todo o perímetro do fundo da piscina; evitando as dobras. É muito importante que a cobertura de PVC fique bem estendida.



**PEOV9159 - PEOV8159 - PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059
PE5559 - PE4559 - PE3559**

EN

IMPORTANT: Check that the marks (ML) on the liner bottom are correctly positioned (next to the ends of the walls) before positioning the sidepiece of the liner.

Installing the liner (L): Insert the sidepiece of the liner in the groove of the top track formed by wall plate guide section pieces (**PIG curvo** and **PIG recto**).

If, when the process is finished, there does not seem to be enough sidepiece, stretch the sidepiece of the liner slowly until it can be inserted into the groove of the top track along the entire perimeter of the pool. If there is too much sidepiece, collect the difference along the entire perimeter of the pool. Under no circumstances should you try to even out an excess or lack of sidepiece along 2 or 3 metres of the perimeter. It is best to distribute the material between the semi-circumference where there is an excess or lack of material, first checking that the **marks** are correctly positioned.

When the entire liner is in position, snap-fit it in place by using the **liner fastening section (PF)**, pressing it against the liner in the groove in the guide section pieces (**PIG curvo** and **PIG recto**) all along the perimeter.

Once the liner is in position, you can start to fill the pool (making sure that there are no creases on the bottom before the water level reaches higher than 3-4 cm).

Fill the water up to 4 cm from the perforation marks for the return valves (RV) and pool cleaner (VL) and ensure said level to enable the fitting of the corresponding elements.

ES

IMPORTANTE: Verifique que las marcas ML del fondo del Liner están bien situadas (coincidiendo con los extremos de los muros) antes de colgar el lateral del Liner.

Instalación del Liner (L): Introducir el lateral del liner en la ranura del perfil de extrusión (**PIG curvo y PIG recto**).

Si al final del proceso parece que falta o no llega el lateral, estirar poco a poco todo el lateral del liner hasta conseguir introducirlo en la ranura del perfil en todo el perímetro de la piscina. En el caso de que sobre lateral, recoger el diferencial entre todo el perímetro de la piscina. Nunca intentar recuperar o recoger el lateral sobrante o faltante en 2 ó 3 metros del perímetro la distancia, sino repartir el material entre la semicircunferencia en la que falte ó sobre el material, verificando con anterioridad que las **marcas** estén correctamente situadas. Cuando tenga todo el liner colgado fíjelo por medio del **Perfil de fijación del liner (PF)** encajándolo y presionándolo contra el liner en la ranura del perfil de extrusión (**PIG curvo y PIG recto**) a lo largo de todo el perímetro.

Una vez colocado el liner puede iniciar el llenado del agua (vigilando que no queden pliegues en el fondo antes de tener más de 3 - 4 cm de agua).

Controle el llenado del agua hasta 4 cm de los troqueles destinados a las valvulas de retorno VR y limpiafondos VL para su colocación.

FR

IMPORTANT : Vérifier si les marques ML du fond du Liner sont bien placées et si elles coïncident avec les extrémités des murs, avant d'accrocher le latéral du Liner.

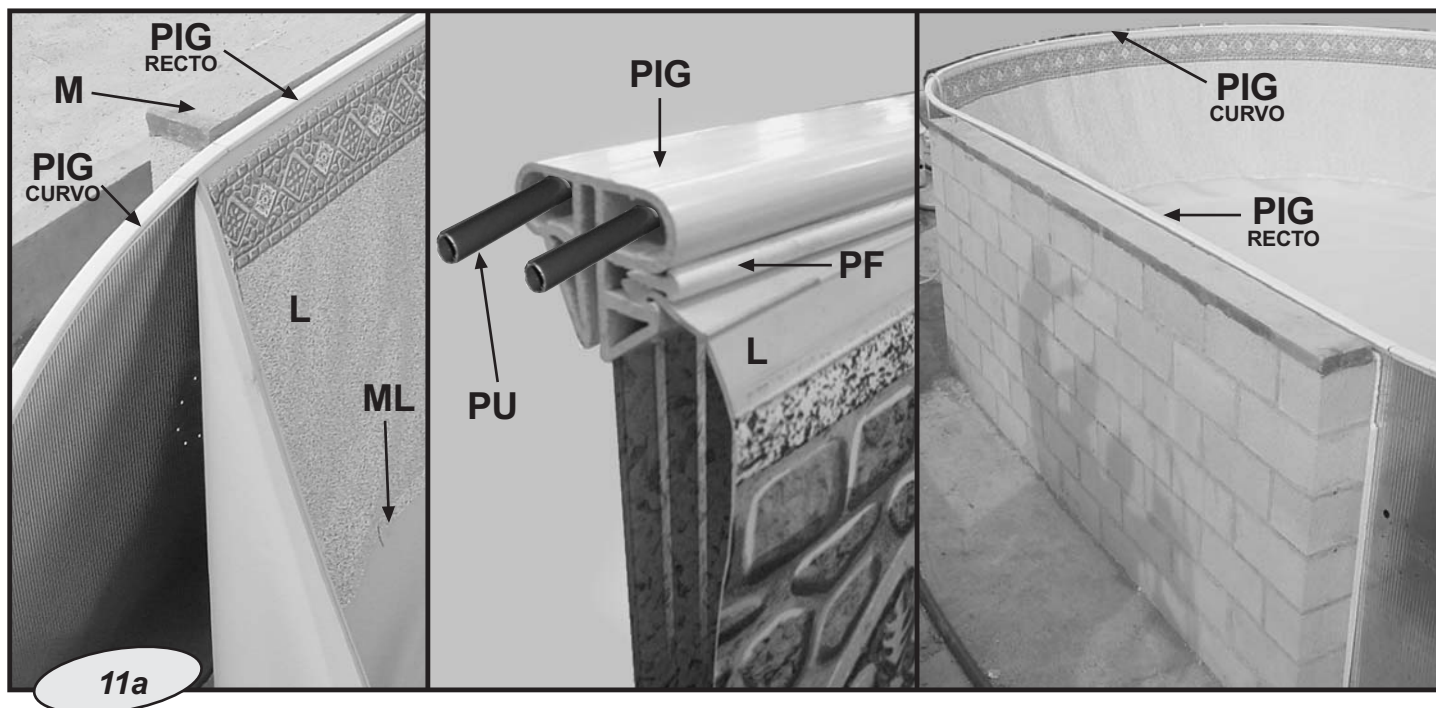
Installation du Liner (L) : Introduire le latéral du liner dans la rainure du profil d'extrusion (**PIG curvo et PIG recto**).

Si à la fin du processus il semble qu'il manque le latéral du liner où que celui-ci n'arrive pas sur les côtés, l'étirer peu à peu tout le latéral du liner jusqu'à que l'on puisse l'introduire dans la rainure du profil sur tout le périmètre de la piscine. Dans le cas où le latéral dépasserait, enlever la différence sur tout le périmètre de la piscine. Ne jamais pas essayer de récupérer ou d'enlever le latéral sur plus ou moins sur 2 ou 3 mètres du périmètre ; il faudra plutôt distribuer le matériel entre la semi-circunference là où il y a du matériel est en plus ou en moins, en vérifiant si les **marques** sont correctement situées.

Lorsque tout le liner sera accroché, il faudra le fixer avec le **Profil de fixation du liner (PF)** en l'emboîtant et en appuyant dans la rainure du profil d'extrusion (**PIG curvo ou PIG recto**) sur tout le périmètre.

Après avoir posé le liner vous pouvez commencer à remplir la piscine. Il faudra veiller à ce qu'il n'y ait pas de plis au fond avant d'arriver à une hauteur de 3 - 4 cm d'eau.

Le remplissage ne doit pas aller au-delà de 4 cm des pièces percées destinées aux soupapes de refoulement VR et du nettoyeur de fond VL pour pouvoir installer ces dispositifs.



**PEOV9159 - PEOV8159 - PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059
PE5559 - PE4559 - PE3559**

DE **WICHTIG:** Bevor Sie den Seitenüberzug einhängen, überprüfen Sie nochmals die korrekten Markierungen (ML) des Bodenüberzugs (sie müssen auf die Wandenden treffen).

Verlegung des Überzugs (L): Führen Sie den Seitenüberzug in die Nut des Stranggussprofils (PIG curvo und PIG recto) ein. Sollte der Überzug am Ende der Verlegung scheinbar nicht ausreichen, diesen so lange allmählich strecken, bis es gelingt, ihn über den gesamten Poolumfang in die Profalnute einzuführen. Falls Überzug übersteht, den Überhang über den Poolumfang gleichmäßig verteilen. Versuchen Sie niemals, über 2 oder 3 Meter des Poolumfangs überstehenden oder nicht ausreichenden Seitenüberzug einzuhalten, sondern verteilen Sie das Material über den Halbkreis, auf dem Stoff fehlt oder überzählig ist. Prüfen Sie vorher, dass die Markierungen korrekt platziert sind.

Wenn der Überzug komplett eingehängt ist, befestigen Sie ihn mithilfe des Überzugbefestigungsprofils (PF), indem Sie ihn über den ganzen Poolumfang in die Nut des Stranggussprofils (PIG curvo oder PIG recto) drücken.

Nachdem nun der Überzug fertig verlegt ist, kann damit begonnen werden, das Schwimmbad mit Wasser zu füllen (dabei darauf achten, dass sich auf dem Boden keine Falten bilden, bevor der Wasserstand 3-4 cm übersteigt).

Überwachen Sie das Einfüllen von Wasser bis 4 cm unter den Stanzformen zum Einbau der Rücklaufventile VR und des Bodenreinigers VL.

IT **IMPORTANTE:** Verificare che i segni ML del fondo del Liner siano ben situati (in corrispondenza delle estremità dei muri) prima di appendere la fiancata del Liner.

Montaggio del Liner (L): Inserire la fiancata del liner nella scanalatura del profilo estruso (PIG curvo e PIG recto). Se al termine della procedura sembra che manchi o che non arrivi la fiancata, tirare a poco a poco tutta la fiancata del liner fino a riuscire ad inserirlo nella scanalatura del profilo su tutto il perimetro della piscina. Nel caso di eccedenza di fiancata, distribuire la differenza su tutto il perimetro della piscina. Non cercare mai di recuperare o raccogliere la distanza della fiancata eccedente o mancante in 2 o 3 metri del perimetro, ma distribuire il materiale sulla semicirconferenza in cui manca o eccede il materiale, verificando prima che i segni siano situati nel modo giusto. Quando il liner sarà interamente appeso, fissarlo per mezzo del Profilo di fissaggio del liner (PF) incastrandolo e premendolo contro il liner nella scanalatura del profilo estruso (PIG curvo o PIG recto) lungo tutto il perimetro.

Una volta situato il liner è possibile iniziare a riempire d'acqua (controllando che non vi siano pieghe sul fondo prima che vi siano più di 3 - 4 cm d'acqua).

Controllare il riempimento dell'acqua sino a 4 cm dagli stampi destinati alle valvole di ritorno VR e puliscifondo VL per il loro montaggio.

NL **BELANGRIJK:** Controleer dat de markeringen ML van de bodem van de Liner goed geplaatst zijn (zodat deze samenvallen met de uiteinden van de muren) voordat de zijkant van de Liner gehangen wordt.

Installatie van de Liner (L): De zijkant van de liner invoeren in de gleuf van het extrusieprofiel (PIG curvo en PIG recto).

Indien op het einde van het proces lijkt dat er onvoldoende zijkant is, de hele zijkant van de liner beetje bij beetje uittrekken tot deze kan worden ingevoerd in de gleuf van het profiel in de hele omtrek van het zwembad. In het geval dat er te veel zijkant is, het verschil opnemen in de hele omtrek van het zwembad. Nooit trachten het tekort of teveel aan zijkant te herkrijgen of op te nemen in 2 of 3 meter van de omtrek, maar het materiaal verdelen tussen de halve cirkel waar het materiaal ontbreekt of te veel is, controleer vooraf dat de markeringen correct geplaatst zijn. Wanneer de hele liner opgehangen is, bevestig deze dan middels het Bevestigingsprofiel van de liner (PF). Pas in en druk deze tegen de liner in de gleuf van het extrusieprofiel (PIG curvo of PIG recto) over de hele omtrek. Wanneer de liner geplaatst is, kan het vullen met water aangevat worden (let erop dat er geen plooien zijn op de bodem voordat er meer dan 3 - 4 cm water in staat).

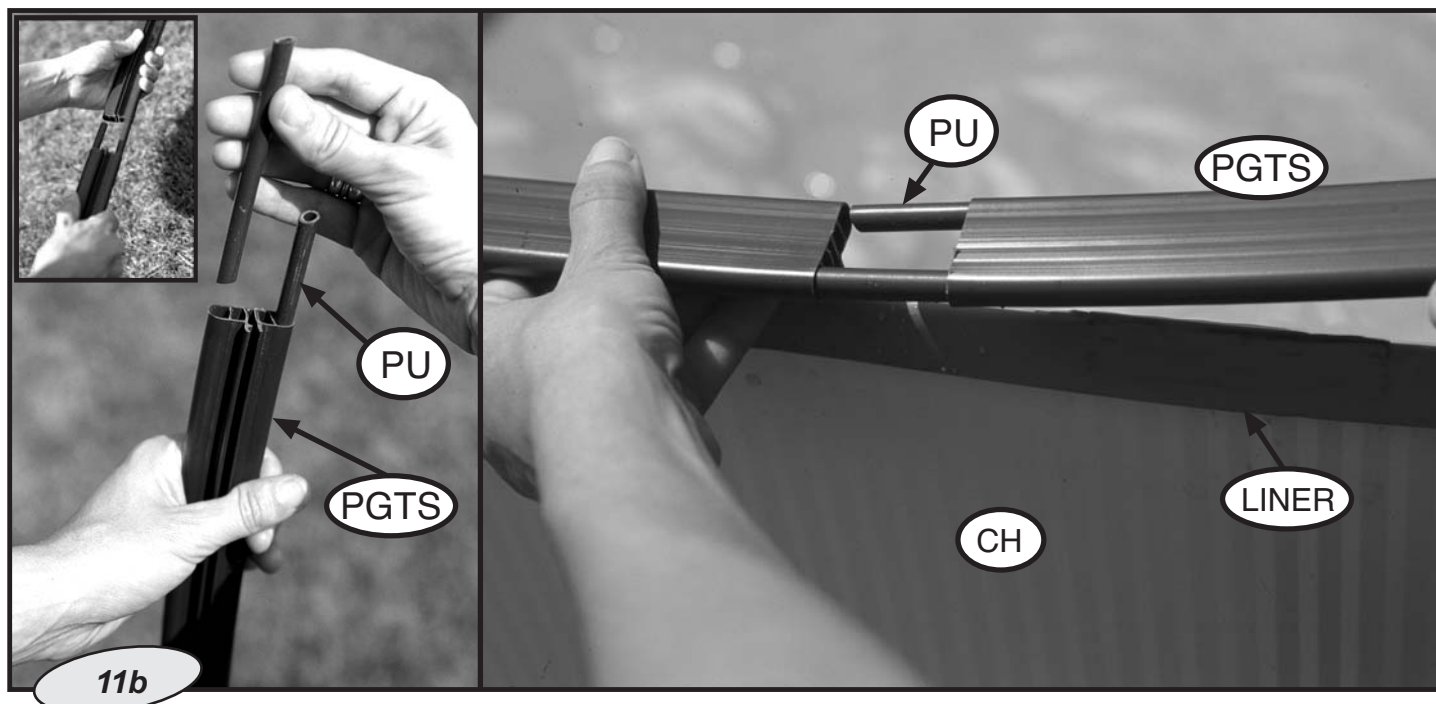
Controleer het vullen met water tot 4 cm van de uitsparingen die bestemd zijn voor de terugvoerlepplenen VR en bodemreiniger VL voor de plaatsing.

PT **IMPORTANTE:** Verifique se as marcas ML do fundo do Liner estão bem situadas (coincidindo com os extremos dos muros) antes de pendurar o lateral do Liner.

Instalação do Liner (L): Introduzir o lateral do liner na ranhura do perfil de extrusão (PIG curvo e PIG recto).

Se no fim do processo parece que falta ou não chega o lateral, esticar pouco a pouco todo o lateral do liner até conseguir introduzir o mesmo na ranhura do perfil em todo o perímetro da piscina. Em caso de sobejar lateral, distribuir o diferencial entre todo o perímetro da piscina. Nunca tentar recuperar ou recolher o lateral que sobeja ou que falta em 2 ou 3 metros do perímetro a distância, mas distribuir o material entre a semicircunferência na qual falte ou sobeje o material, verificando com antecedência se as marcas estão correctamente situadas. Quando tiver todo o liner pendurado, fixe-o por meio do Perfil de fixação do liner (PF) encaixando-o e pressionando-o contra o liner na ranhura do perfil de extrusão (PIG curvo ou PIG recto) ao longo de todo o perímetro. Uma vez colocado o liner pode começar o enchimento da água (vigiando que não fique dobras no fundo antes de ter mais de 3 - 4 cm de água).

Controle o enchimento da água até 4 cm dos orifícios destinados para as válvulas de retorno VR e limpa fundos VL, para a sua colocação.



**PEOV9127 - PEOV8127 - PEOV7327 - PEOV6127 - PEOV5027
PE5527 - PE4527 - PE3527**

EN Accrocher le bord supérieur latéral du liner sur le bord de la tôle, pour que toute la soudure verticale (W) soit PARFAITEMENT DROITE ET PERPENDICULAIRE AU SOL. Lorsque le liner sera placé correctement (sans plis ni tensions) on pourra le fixer en haut, au moyen des profilés supérieurs (PS), sur lesquels seront placés les pièces PU comme précédemment tout autour de la circonférence.

ES Colgar el borde superior de la funda sobre la parte alta de la chapa por medio de la solapa flexible de PVC. A medida que se va colgando la funda sujetarla provisionalmente con pinzas para la ropa o con los mismos perfiles superiores (PGTS) sin encajarlos del todo y separados 5 cm los unos de los otros. Si en el momento de completar esta operación se observase en ese punto un exceso de pared de la funda, repartir este sobrante uniformemente a lo largo de todo el perímetro de la piscina para evitar arrugas. Si por el contrario observase que la longitud total de la pared de la funda fuese insuficiente, estírela uniformemente a lo largo de todo su perímetro.

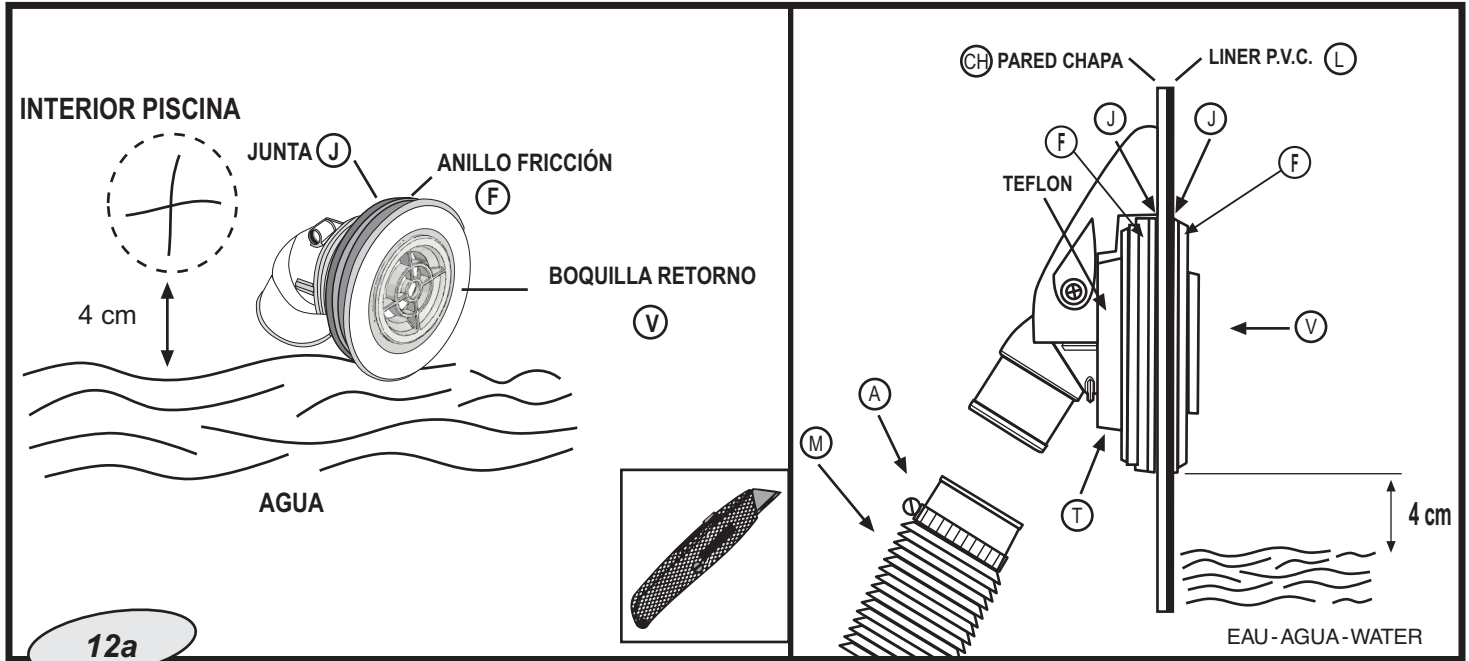
FR Accrocher le bord supérieur latéral du liner sur le bord de la tôle, pour que toute la soudure verticale (W) soit PARFAITEMENT DROITE ET PERPENDICULAIRE AU SOL. Lorsque le liner sera placé correctement (sans plis ni tensions) on pourra le fixer en haut, au moyen des profilés supérieurs (PS), sur lesquels seront placés les pièces PU comme précédemment tout autour de la circonférence.

DE Die Folie wird über den gesamten Umfang durch die flexibel PVC-Überlappung an die obere Kante der Wand gehängt (SF). Provisorisch kann man das Liner mit Wäscheklammern bis die Liner-seiten einwandfrei an der Wand anliegen. Die dabei entstehenden überlappung muss ganz gleichmäßig sein. Wenn es sich nach Beendigung dieses Arbeitsgang herausstellen sollte daß, an dieser Stelle zuviel Liner-Wand entstanden ist, so muss diese gleichmäßig über den gesamten Beckenumfang verteilt werden, um Faltenbildung zu unterbinden. Ist dagegen die Liner-Wand an diesen stelle zu knapp, strecken Sie sie gleichmäßig über den gesamten Beckenumfang.

IT Appendere nonostante cio il bordo della fodera sulla parte superiore della lamiera mediante il risvolto flessibile di PVC (SF). Mano a mano che si stende la guaina, FISSARLA PROVVISORIAMENTE CON DELLE MOLLETTE D'ABUCATO. Il risvolto che viene così a crearsi deve essere uniforme. Se nel completare tale operazione, in tale punto si rilevasse un eccesso di parete della guaina, tale parte in eccesso andrà distribuita uniformemente lungo tutto il perimetro della piscina così da evitare la formazione di pieghe. Se, invece, la lunghezza complessiva della parete di guaina dovesse essere insufficiente, occorrerà distenderla uniformemente su tutto il suo perimetro.

NL De omtrek van het dek over de hoge van de plaat heen slaan door middle van het flexibele omslag van PVC (SF). Naarmate het zeil wordt opgehangen DIENT HET VOORLOPIG TE WORDEN VASTGEZET MET WASSPELDEN. De overslag die aldus ontstaat dient uniform te zijn. Wanneer u bij het beëindigen van deze operatie zou vaststellen dat er op dit punt een overschot aan zeilwand bestaat, verdeel dit overschot dan gelijkmatig over de hele omtrek van het zwembad om te vermijden dat er plooiën zouden ontstaan. Stelt u daarentegen vast dat de totale lengte van de zeilwand ontoereikend is, rek haar dan gelijkmatig uit over de hele omtrek.

PT uspender o contorno do coberta sobre o alto da chapa pela dobradura flexível do PVC (SF). Enquanto se vai suspendendo a bainha, SUJEITÁ-LA PROVVISORIAMENTE COM ALFINETES DE ROUPA. A solapa formada tem de ser uniforme. Se no fim desta operação se observar neste ponto um excesso de parede da bainha, distribuir o que sobrar de maneira uniforme por todo o perímetro da piscina para evitar vincos. Se ao contrario se observar que o comprimento total da parede de bainha é insuficiente, esticar de maneira uniforme por todo o perímetro.



12a

EN

FITTING THE RETURN VALVE (V): (IMPELLER NOZZLE: V)

This valve is located at the bottom of the pool wall, and water is returned to the pool through it after treatment in the treatment unit. Start pouring water into the pool through a garden hose, and stop 4 cm below the bottom of the valve hole (check the liner is clean before filling the pool). Mark the position of the hole on the liner with a felt pen and make a cross-shaped cut in the centre of the mark with a stanley knife or similar. Do not cut beyond the edge of the hole. Place inside the pool through the cut, with a seal (J) and a friction ring (F). Cut the protruding part of the liner. Fit the other seal (J) and the other friction ring (F) and tighten firmly with the nut (T). Insert the return hose (M) which goes from the outlet of the treatment unit to the return valve (V), and secure it with the clamp (A).

ES

COLOCACIÓN DE LA BOQUILLA DE RETORNO (V): (BOQUILLA DE IMPULSIÓN V):

Es una válvula situada en la parte inferior de la pared de la piscina, por donde retorna el agua depurada procedente de la depuradora. Comenzar a llenar la piscina (con una manguera de jardín), hasta que llegue a 4 cm por debajo del borde inferior de la boquilla (comprobar que el liner está limpio antes del llenado de la piscina). Marcar el orificio en el liner con un rotulador y hacer un corte en cruz en el centro con ayuda de un cúter (cuchilla), sin rebasar el agujero del troquel. Se introduce en el interior de la piscina por el corte, con un anillo de fricción (F) y una junta (J). Cortar el trozo de liner que asomará por el exterior. Colocar la otra junta (J) y el otro anillo de fricción (F) y apretar firmemente con la tuerca (T). Insertar la manguera de retorno (M), que va desde la toma de salida de la depuradora, hasta la boquilla de retorno (V) y sujetarla con la abrazadera (A).

FR

MONTAGE DE LA VALVE DE REFOULEMENT (V) : (BUSE D'IMPULSION : V)

La tôle est munie de 2 perçages, afin d'y fixer le skimmer et la buse de refolement. BUSE DE REFOULEMENT : elle est installée sur la tôle, dans le milieu de la piscine. L'eau provenant de l'épuration, retourne dans la piscine au travers de cette buse. Commencer le remplissage de la piscine avec un tuyau d'arrosage. Arrêter le remplissage à 4 cm du bord inférieur du perçage de la buse. Ne pas dépasser le niveau de perçage de la buse (contrôler que le liner soit propre avant le remplissage de la piscine). Faire une découpe de 4 cm en forme de croix dans le liner, au centre du perçage de la buse, à l'aide d'un cutter. ATTENTION, NE PAS DÉPASSER LE TROU. Prenez la buse de refolement (V) puis enfiler dessus tout d'abord une bague de friction (F) suivie d'un joint d'étanchéité en caoutchouc (J). Par l'intérieur de la piscine faites passer la buse à travers la découpe en forme de croix faite sur le liner et le perçage située sur la tôle. Le joint (J) doit se situer parfaitement en contact avec le liner pour assurer l'étanchéité. Couper les morceaux de liner sortant à l'extérieur (la coupe doit être nette et ajustée). Par l'extérieur de la piscine enfiler un joint d'étanchéité (J) en le plaçant en contact avec la tôle puis une bague de friction (F). Ajuster l'ensemble des pièces en serrant fermement avec l'écrou (T). Ce montage doit se mener à bien avec beaucoup de soin, évitant les plis à travers lesquels pourraient se produire des fuites d'eau. Avant de continuer le remplissage de la piscine il faudra installer le tuyau de refolement (M) qui va de la prise de sortie de l'épuration à la buse de refolement (V), en le fixant avec deux colliers (A).

DE

EINBAU DES RÜCKLAUFVENTIL (V):

Es handelt sich um ein unten an der Beckenwand befindliches Ventil, durch das das geklärte Wasser aus der Filteranlage ins Becken zurückfließt. Befüllen Sie das Becken zunächst bis ca. 4 cm Wasser unter dem unteren Rand der Ventilöffnung (Bevor Wasser eingefüllt wird, ist auch der Liner auf Sauberkeit zu überprüfen). Markieren Sie in dem Liner einen zentrierten kreuzförmigen Schnitt, und dann mit Hilfe eines Cutters schneiden, ohne den Durchmesser der Öffnung zu überschreiten. HINWEIS: GEWINDE DES RÜCKLAUFVENTILS MIT TEFLON BELEGEN. Durch die Öffnung vom Beckeninnern aus, das Rücklaufventil (V) mit einem Nebendichtungsring (F) und einer Dichtung (J) einführen. Das nach außen überragende Linerstück sauber abschneiden. Außen wird dann die andere Dichtung (J) und Nebendichtungsring (F) angebracht und mit der Mutter (T) fest angezogen. Rücklaufschlauch (M) zwischen dem Ausgang der Filteranlage und dem Rücklaufventil (V) mit den Rohrschellen (A) anbringen.

IT

MONTAGGIO DELLA VALVOLA DI RITORNO (V): (UGELLO DI SPINTA V):

Come si può capire dal nome si tratta di una valvola situata nella parte inferiore della parete della piscina, da dove ritorna l'acqua depurata alla piscina proveniente dal depuratore. Iniziare il riempimento della piscina con acqua (mediante un idrante da giardino). Non superare il livello della valvola, fermare l'acqua, una volta raggiunti circa i 4 cm dal bordo inferiore del foro (verificare che il liner sia pulito prima di riempire la piscina). Procedete a segnare il foro sulla fodera (liner) mediante un pennarello a fare un taglio o croce sul centro servendovi di un cutter senza oltrepassare il foro del prestampato. Si inserisce all'interno della piscina attraverso la fenditura, con una giunta (J) e una rondella di frizione (F). Tagliare il lembo di Liner che sposterà all'esterno. Posizionare l'altra giunta (JG) e l'altra rondella di frizione (F) e stringere a fondo con il dado (T). Inserire la manica di ritorno (M) che va dall'uscita del depuratore fino alla valvola di ritorno (V) e fissarla con la ghiera (A).

NL

MONTAGE VAN DE TERUGVOERKLEP (V): (MOND AANDRIJVING V):

Dit is een klep, gesitueerd aan de onderkant van de wand van het zwembad, waardoor het gezuiverde water, afkomstig van de zuiveringsinstallatie weer terugstroomt. Begin het zwembad met water te vullen (met een tuinslang) totp een niveau van 4 cm onder de benedenrand van de klep (verifiëren of de Liner schoon is). Geef de opening in het dek (de liner) aan met een vilstift en maak in het midden een kruisvormige insnijding met behulp van een mesje, zonder de geponste opening te overschrijden. ZEER BELANGRIJK: TEFLON (AFDICHTINGSMIDDEL) AANBRENGEN OP DE GEHELE SCHROEFDRAAD VAN DE TERUGVOERKLEP. Wordt via de opening in het zwembad aangebracht met een wrijvingsring (F) en een koppeling (J). Snijd het stuk Liner dat naar buiten uitsteekt af. Breng de andere koppeling (J) en de andere wrijvingsring (F) aan en span ze stevig aan met behulp van de moer (T). Breng de waterslangvoor het terugkerende water (M), die van de uitlaat van de zuiveringsinstallatie naar het terugslagventiel (V) loopt, in en zet haar vast met de klemring (A).

PT

MONTAGEM DA VALVULA DE EVACUAÇÃO (V): (CANO DE IMPULÇÃO V):

É uma válvula instalada na parte baixa da piscina que permite à água que vem do purificador de ser evacuada para a piscina. Començar o enchimento da piscina (com uma mangueira). Não ultrapassar o nível da válvula. Só encher até uma altura de 4 cm do bordo interior do orifício (verificar se o liner está limpo, antes de encher da piscina). Marcar o orifício da cobertura com uma esferográfica e cortar desenhando uma cruz no centro com uma lâmina, sem ultrapassar o orifício. MUITO IMPORTANTE: COBRIR O PASSO DE ROSCA DA VALVULA DE EVACUAÇÃO COM TEFLON. Introduzir no interior da piscina pelo corte, com uma junta (J) e um anel de fricção (F). Cortar o pedaço de liner que sobressai no exterior. Colocar a outra junta (J) e o outro anel de fricção (F) e apertar firmemente com a porca (T). Montar a mangueira de retorno (M) que vai da tomada de saída do purificador até à válvula de retorno (V) e sujeitá-la com a braçadeira (A).

**PEOV9159 - PEOV8159 - PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059
PE5559 - PE4559 - PE3559**

EN

Final installation of the impeller valve

Use Teflon on the threads to avoid leaks. When the water reaches 4 cm from the impeller nozzle, position the impeller valve before fitting the liner as shown in the attached sketch. Once the liner is fitted, fit the flexible seal (JF) and the rigid seal (JR), and tighten the screws. Then fit the trim. Use a Stanley knife to make a cross-shaped cut in the interior of the nozzle so that the water can flow through (see sketch A).

ES

Instalación final de la válvula de impulsión.

Se recomienda utilizar teflón en las roscas para evitar posibles fugas de agua. Cuando la altura del agua llegue a 4 cm de la boquilla de impulsión: presentar la válvula de impulsión antes de la colocación del liner de acuerdo con el dibujo adjunto. Una vez colocado el liner colocar la junta flexible (JF) y la junta rígida (JR), apriete los tornillos. A continuación coloque el embellecedor (E). Haga una cruz en el interior de la boquilla con un cutter para permitir el flujo del agua (ver dibujo A).

FR

Installation finale du clapet de refoulement

Il est recommandé d'utiliser du téflon pour les filets, afin d'éviter les fuites d'eau. Lorsque la hauteur de l'eau atteindra 4 cm de la buse de refoulement: Placer le clapet de refoulement avant d'installer le liner tel qu'indiqué sur le dessin ci-joint. Après avoir posé le liner, placer le joint flexible (JF) et le joint rigide (JR), et serrer les vis. Ensuite installer l'enjoliveur. A l'aide d'un cutter, faire une croix à l'intérieur de la buse pour permettre à l'eau de s'écouler (cf. dessin A).

DE

Endmontage des Druckventils

Für die Gewinde wird Teflon empfohlen, um mögliche Wasserlecks zu unterbinden. Wenn der Wasserstand bis 4 cm unter die Druckdüse reicht: Druckventil zunächst probeweise einsetzen, bevor der Liner nach der beigefügten Zeichnung verlegt wird. Nach Verlegung des Liners Elastikdichtung (JF) und starre Dichtung (JR) einsetzen und Schrauben festziehen. Anschließend Zierleiste anbringen. Mit einem Cutter ein Kreuz in die Düse schneiden, um den Wasserdurchfluss zu ermöglichen. (Siehe Zeichnung A).

IT

Montaggio finale della valvola di mandata

Si consiglia di utilizzare teflon nelle filettature, al fine di evitare eventuali fughe d'acqua. Quando l'altezza dell'acqua arriva a 4 cm dalla boccola di mandata: posizionare la valvola di mandata prima della posa del liner, come da disegno allegato. Una volta posizionato il liner, montare la guarnizione flessibile (JF) e la guarnizione rigida (JR), stringere le viti. Montare quindi l'abbellitore (E). Fare una croce all'interno della boccola con un cutter, per consentire il flusso d'acqua (vedi disegno A).

NL

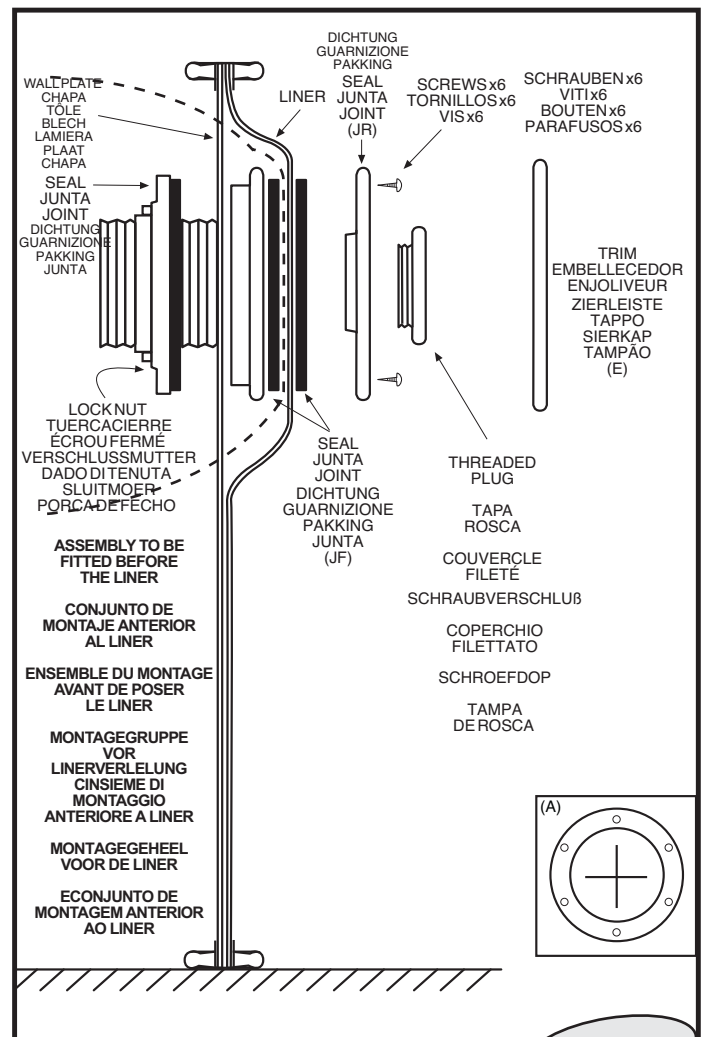
Eindinstallatie van de impulsklep

Het wordt aanbevolen teflon te gebruiken op de schroefdraden om mogelijke waterlekken te vermijden. Wanneer de hoogte van het water 4 cm van het mondstuk van de impuls bereikt: de impulsklep voor de plaatsing van de liner opstellen in overeenstemming met ingesloten tekening. Wanneer de liner geplaatst is, de flexibele pakking (JF) en de onbuigzame pakking (JR) plaatsen, trek de bouten aan. Plaats vervolgens de sierkap. Maak een kruis aan de binnenzijde van het mondstuk met een cuttermes om de waterstroom door te laten (zie tekening A).

PT

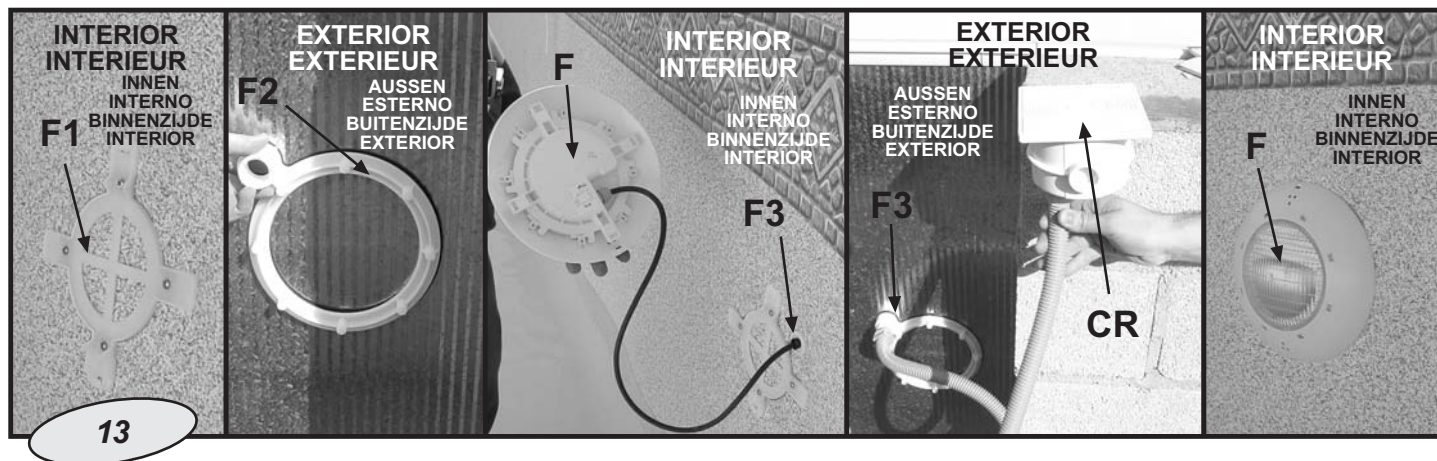
Instalação final da válvula de impulso

Recomenda-se utilizar teflon nas roscas para evitar possíveis fugas de água. Quando a altura da água chegar a 4 cm da boquilha de impulsão: situar a válvula de impulsão antes da colocação do liner de acordo com o desenho em anexo. Uma vez colocado o liner colocar a junta flexível (JF) e a junta rígida (JR), aperte os parafusos. Depois, coloque o tampão (E). Faça uma cruz no interior da boquilha com cutter para permitir o fluxo da água (ver desenho A).



12b

**PEOV9159 - PEOV8159 - PEOV7359 - PEOV6159 - PEOV5059
PE5559 - PE4559 - PE3559**



EN **Fitting the lamps (F):** (same procedure for both lamps. Follow the instructions provided with the lamps). Fit the part **F1** on the black adhesive seal (**JF**) fitted on the wall plate (**page 30**) on the pool interior. Carefully cut the liner of the largest hole for the cable. Fit the piece **F3** and pass the cable through the largest hole.
NOTE: Before fitting the lamp, remember to wind the cable around the interior a few times (to reach a little further than the upper edge of the pool) to enable easy handling from outside the pool when you have to change a bulb, etc. Then connect the cable to the connection box (**CR**) which must also be accessible on the upper edge of the pool.

ES **Colocación de los focos (F):** (Mismo procedimiento para los 2 focos - Siga las instrucciones adjuntas en los focos). Situe sobre la junta negra adhesiva **JF** colocada en la chapa (**pag.30**) por el interior de la piscina la pieza **F1**. Corte con cuidado el liner del agujero más grande para el paso del cable. Coloque la pieza **F3** y pase el cable por el agujero mayor.
NOTA: Antes de fijar el foco tenga en cuenta dejar unas vueltas de cable alrededor de su interior (que llegue algo más del borde superior de la piscina) para cuando tenga que acceder a él para manipularlo, cambiar la bombilla, etc.; desde fuera de la piscina. Luego lleve el cable hasta la caja de registro **CR** que debe quedar también accesible en el borde superior de la piscina.

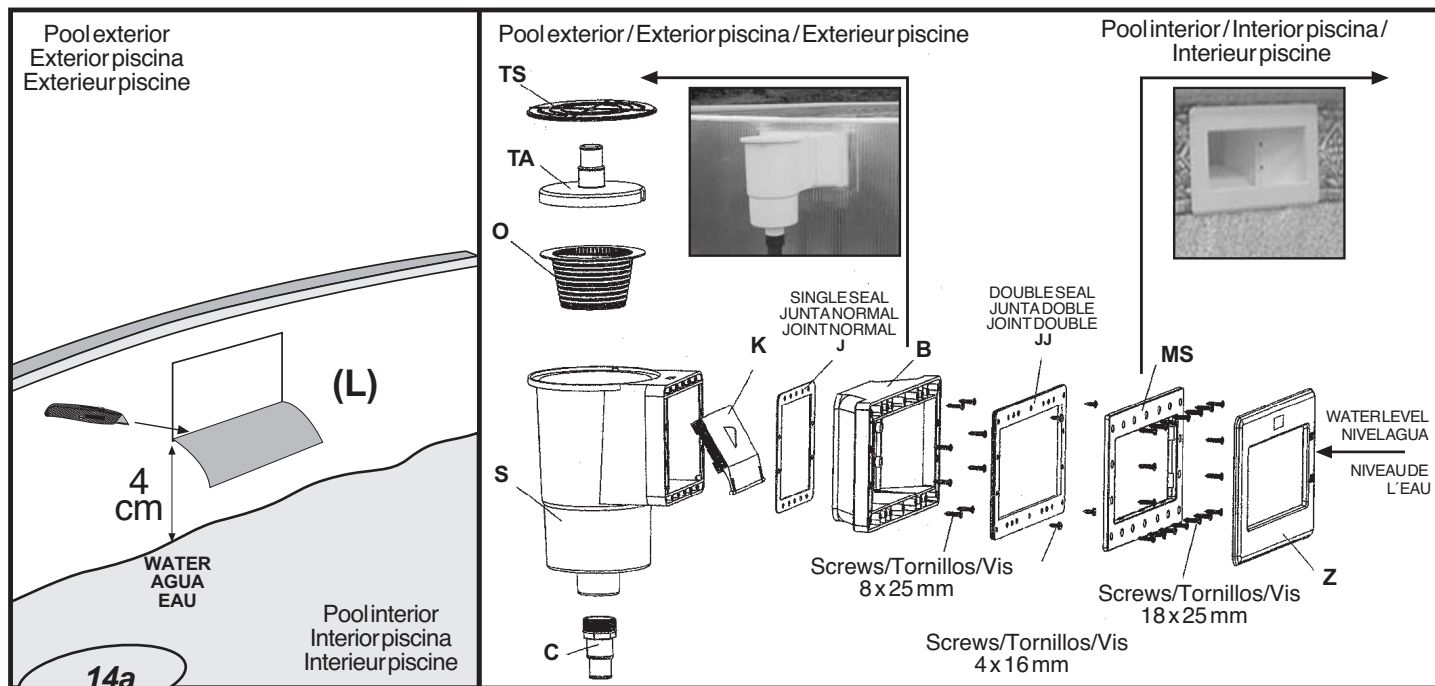
FR **Installation des projecteurs (F) :** (C'est la même procédure pour les 2 projecteurs – Suivre les instructions fournies pour les projecteurs). Mettre la pièce **F1** sur le joint noir adhésif **JF** posé sur la tôle (**page 30**) par l'intérieur de la piscine. Couper avec soin le liner du trou le plus grand pour le passage du câble. Mettre la pièce **F3** et le passer le câble à travers le trou le plus grand.
REMARQUE: Avant de fixer le projecteur, laissez quelques longueurs de câble à l'intérieur (il doit dépasser du bord supérieur de la piscine), pour pouvoir y avoir accès facilement en cas de besoin quand il faudra changer les lampes, etc., à l'extérieur de la piscine. Tirez jusqu'au boîtier **CR** qui doit également rester accessible au bord supérieur de la piscine.

DE **Aufstellung der Strahler (F):** (Die Vorgehensweise ist für die beiden Strahler die gleiche – Folgen Sie den den Strahlern beigegeführten Anweisungen). Legen Sie vom Poolinnern aus das Teil **F1** auf die schwarze auf dem Blech (**Seite 30**) befindliche Klebedichtung **JF**. Schneiden Sie den Überzug der größeren Öffnung für die Kabeldurchführung vorsichtig ab. Platzieren Sie das Teil **F3** und führen Sie das Kabel durch die größere Öffnung.
HINWEIS: Bevor Sie den Strahler befestigen, sollten Sie innen einige Kabelwindungen belassen (so, dass das Kabel bis über den Pooloberrand reicht). Diese Maßnahme empfiehlt sich, wenn Sie das Kabel von außen manipulieren, eine Birne auswechseln müssen usw. Anschließend führen Sie das Kabel bis zum Anschlusskasten **CR**, der vom Oberrand des Schwimmbads aus zugänglich sein muss.

IT **Montaggio dei fari (F):** (Stessa procedura per entrambi i 2 fari – Seguire le istruzioni allegate ai fari). Situare sulla guarnizione nera adesiva **JF** situata sulla lamiera (**pag. 30**) dall'interno della piscina il pezzo **F1**. Tagliare con cura il liner del foro più grande per il passaggio del cavo. Posizionare il pezzo **F3** e passare il cavo dal foro più grande.
NOTA: Prima di fissare il faro, occorre lasciare alcuni giri di cavo al suo interno (che arrivi un po' più in alto del bordo superiore della piscina) per quando vi si dovrà accedere per manipolarlo, cambiare la lampadina, ecc. da fuori della piscina. Portare quindi il cavo sino alla scatola di registro **CR** che deve essere anch'essa accessibile sul bordo superiore della piscina.

NL **Plaatsing van de spots (F):** (Dezelfde procedure voor de 2 spots - Volg de instructies die bijgevoegd zijn bij de spots). Plaats op de zwarte zelfklevende pakking **JF** geplaatst op de plaat (**blz. 30**) aan de binnenzijde van het zwembad het onderdeel **F1**. Snij voorzichtig de liner van de grootste opening voor de kabeldoorgang. Plaats onderdeel **F3** en breng de kabel door de grootste opening.
OPMERKING: Voordat de spot bevestigd wordt, houd er rekening mee enkele slagen kabel te laten van de binnenzijde (die iets verder reikt dan de bovenrand van het zwembad) voor wanneer toegang dient te worden verkregen voor het hanteren, het vervangen van het lampje, enz.; van buiten het zwembad. Breng de kabel tot de aansluitdoos **CR** die ook toegankelijk dient te zijn op de bovenrand van het zwembad.

PT **Colocação dos focos (F):** (Mesmo procedimento para os 2 focos - Siga as instruções em anexo nos focos). Situe sobre a junta preta adesiva **JF** colocada na chapa (**pag.30**) pelo interior da piscina a peça **F1**. Corte com cuidado o liner do orifício mais grande para a passagem do cabo. Coloque a peça **F3** e passe o cabo pelo orifício maior.
NOTA: Antes de fixar o foco tenha em conta deixar umas voltas de cabo em redor do seu interior (que chegue um pouco mais do bordo superior da piscina) para quando tiver que aceder ao mesmo para a sua manipulação, substituir a lâmpada, etc.; desde uma posição fora da piscina. Depois leve o cabo até à caixa de registo **CR** que deve ficar também numa posição acessível no bordo superior da piscina.



EN **FASTENING THE BODY OF THE SKIMMER TO THE POOL:** (Follow the instructions for the skimmer corresponding to your filter system).

Join the mouth (B) of the skimmer to its body (S) fitting a single seal (J) between the two.

Continue filling the pool with water until there is a 4 cm gap between the water and the lower edge of the skimmer perforation mark. Use a Stanley knife to cut the liner (L) where the perforation mark is located inside the pool. Fit the double seal (JJ) so that the channels (channels of the double seal) hold the wall plate and the liner. Next, fit the screws from the inside of the pool to the body of the skimmer (S). Cover the connection sleeve (C) and the filter system water intake with Teflon. Screw the connection sleeve (C) tight to the body of the skimmer and connect one end of the hose to the skimmer connection sleeve (C).

IMPORTANT: Apply Teflon to all the water connection threads.

FITTING THE SKIMMER FRAME (MS):

Make sure that all the holes are aligned (seal-perforation, wall plate-skimmer). Insert the remaining screws through the frame without screwing them too tight to check that the fit is correct. Fasten the screws a little, one after the other in the indicated order.

FINALLY, FASTEN THEM TIGHT IN THE SAME ORDER. FINAL DETAILS: snap-fit the trim cover of the skimmer frame (Z) in place. To finish, insert the flap (K) through the rectangular opening (press both ends with care and fit the tabs in place). Place the basket (O) in position inside the skimmer and the skimmer body cover (TS). **FILL THE POOL UP TO HALF THE HEIGHT OF THE SKIMMER FLAP** (10-15 cm below the edge of the pool) SO THAT WATER ENTERS THE SKIMMER AND FILLS THE FILTER SYSTEM. Before doing this, make sure you have connected the SKIMMER to the corresponding inlet of the TECHNICAL FILTRATION HOUSING with the corresponding hose.

ES **FIJACION DEL CUERPO DEL SKIMMER A LA PISCINA:** (Siga las instrucciones del skimmer de su depuradora). Una la boca B del skimmer al cuerpo de éste S colocando entre ellos la junta normal J.

Seguir llenando de agua la piscina, hasta que el nivel esté a 4 cm. de la parte inferior del troquel del skimmer. Recorte con un cúter (cuchilla) el liner (L) que se encuentra en el interior de la piscina y ocupa el recuadro del troquel. Situe la junta doble (JJ) de manera que en su canaladura (canaladura de la junta doble prevista para esto) quede la chapa y el liner. A continuación, colocar los tornillos desde la parte interior de la piscina al cuerpo del skimmer (S). Cubrir con teflón el manguito de conexión (C) y la toma de entrada del agua de la depuradora. Atornillar fuertemente el manguito de conexión (C) al cuerpo del skimmer y conectar un extremo de la manguera al manguito de conexión del skimmer (C).

IMPORTANTE: Poner teflón en todas las roscas de conexión de agua.

COLOCACION DEL MARCO DEL SKIMMER (MS):

Asegurarse de que todos los agujeros estén uno frente a otro (junta-troquel chapa-skimmer). Insertar los tornillos que quedan a través del marco sin enroscarlos demasiado para verificar el correcto encaje. Enroscar un poco los tornillos, uno después de otro, siguiendo el orden indicado. **AL FINAL APRETARLOS FIRMEMENTE SIGUIENDO EL MISMO ORDEN. ULTIMOS DETALLES:** Colocar a presión la tapa embellecedora del marco del skimmer (Z). Para acabar, introducir la compuerta (K) por la apertura rectangular (presionar con delicadeza los dos extremos y encajar los salientes). Colocar el cesto (O) en el interior del skimmer y la tapa del cuerpo del skimmer (TS). **TERMINAR DE LLENAR LA PISCINA HASTA LA MITAD DE LA PUERTA DEL SKIMMER**, (10 - 15 cm por debajo del borde de la piscina) PARA QUE ENTRE AGUA EN SU INTERIOR Y LLENE EL SISTEMA DE FILTRACION. Antes de esto deberá tener conectado con la manguera correspondiente el SKIMMER a la conexión de entrada del LOCAL TECNICO DE FILTRACION.

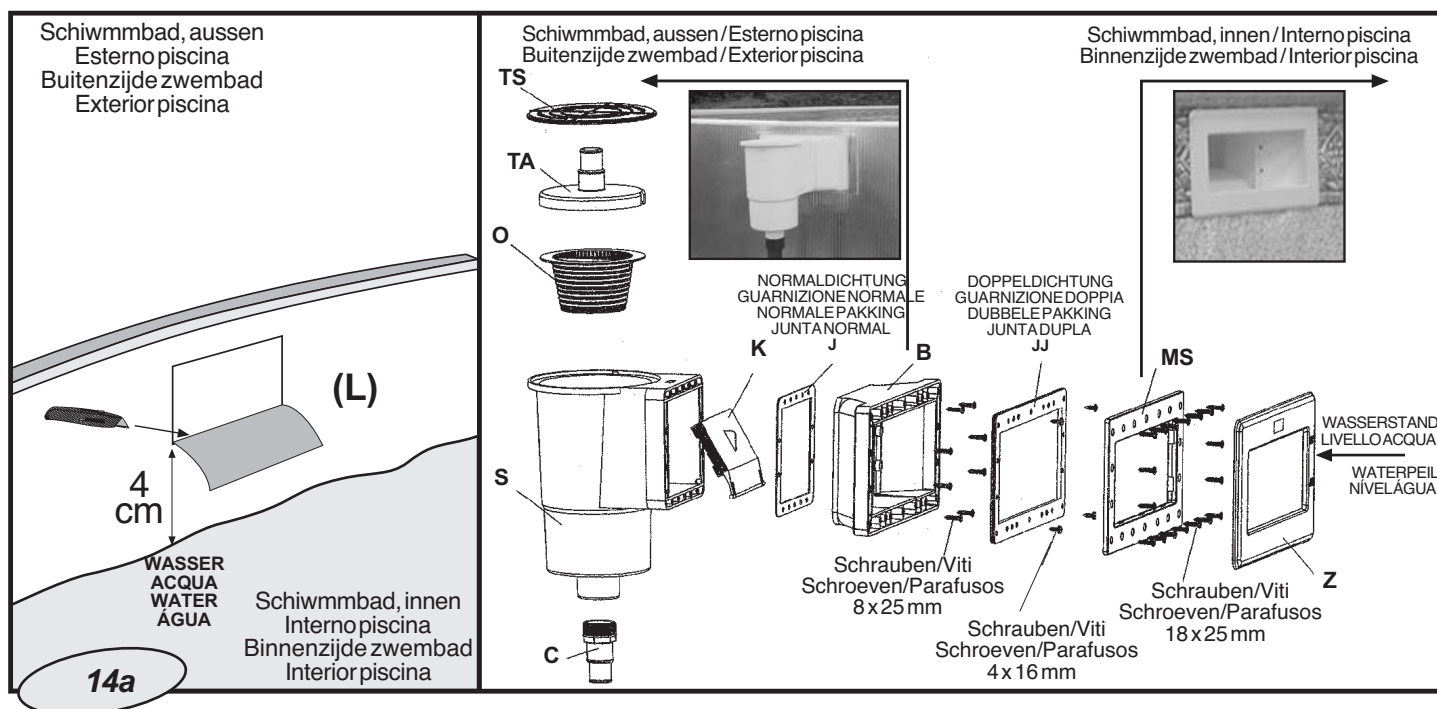
FR **FIXATION DU CORPS DU SKIMMER SUR LA PISCINE :** (Suivre les instructions données pour l'épurateur du skimmer).

Assembler la bouche B du skimmer au corps de ce dernier S et installer entre les deux le joint J. Continuer à remplir d'eau la piscine, jusqu'à ce que le niveau se trouve à 4 cm de la partie inférieure de la pièce trouée du skimmer. Couper avec un cutter le liner (L) qui se trouve à l'intérieur de la piscine et qui occupe le cadre de la pièce trouée. Posez le joint double (JJ) de sorte que la tôle et le liner s'emboîtent dans la cannelure (cannelure du joint double prévue à cet effet). Mettre les vis dans la partie inférieure de la piscine sur le corps du skimmer (S). Couvrir avec du téflon le manchon de branchement (C) et la prise d'entrée d'eau de l'épurateur. Visser fortement le manchon de branchement (C) sur le corps du skimmer et relier une extrémité du tuyau au manchon de branchement du skimmer (C).

IMPORTANT: Mettre du téflon sur tous les filetages de branchement d'eau.

POSE DU CADRE DU SKIMMER (MS):

Il faudra s'assurer que tous les trous sont bien en face l'un de l'autre (joint-pièce trouée tôle-skimmer). Passer les vis restantes à travers le cadre sans les visser trop fortement, afin de vérifier qu'elles sont bien emboîtées. Serrer un peu, peu à peu, l'une après l'autre en suivant l'ordre indiqué. **FINALEMANT, SERRER FERMEMENT EN SUIVANT LE MÊME ORDRE. DERNIERS DETAILS :** Poser l'enjoliveur du cadre du skimmer (Z) à pression. Pour terminer, introduire la vanne (K) à travers l'ouverture rectangulaire (appuyer légèrement sur les deux extrémités et emboîter les parties qui ressortent). Installer le panier (O) à l'intérieur du skimmer et le couvercle du corps du skimmer (TS). **TERMINER DE REMPLIR LA PISCINE JUSQU'À CE QUE L'EAU COUVRE LA MOITIE DE LA PORTE DU SKIMMER**, (10 - 15 cm en-dessous du bord de la piscine), AFIN DE REMPLIR LE SYSTÈME DE FILTRAGE. Il faudra auparavant brancher le tuyau du SKIMMER à la prise d'eau du LOCAL TECHNIQUE DE FILTRAGE.



DE **BEFESTIGUNG DES SKIMMERKÖRPERS AM SCHWIMMBAD:** (Folgen Sie den Anweisungen für den Skimmer Ihrer Reinigungsanlage). Verbinden Sie das Skimmermundstück **B** mit dem Skimmerkörper **S** und legen Sie eine Normaldichtung **J** dazwischen. Fahren Sie fort, das Pool mit Wasser zu befüllen, bis der Wasserstand 4 cm unter dem Stanzteil des Skimmers steht. Schneiden Sie mit einem Cutter (Messer) den im Poolinneren befindlichen Überzug (**L**) über dem Stanzteilviereck ab. Montieren Sie die Doppeldichtung (**JJ**) so, dass in ihre Nut (Nut der hierfür vorgesehenen Doppeldichtung) das Blech und der Überzug eingedrückt werden können. Dann bringen Sie vom Poolinneren aus die Schrauben des Skimmerkörpers (**S**) an. Anschlussmuffe (**C**) und den Wasseranschluss der Reinigungsanlage mit Teflon abdecken. Anschlussmuffe (**C**) fest mit dem Skimmerkörper verbinden und ein Schlauchende an die Skimmer-Anschlussmuffe (**C**) anschließen. **WICHTIG:** Alle Wasseranschlussgewinde sind mit Teflon zu versehen.

EINBAU DES SKIMMERRAHMENS (MS):

Stellen Sie sicher, dass sämtliche Bohrungen einander gegenüber liegen (Stanzteil-Dichtung-Blech-Skimmer). Die verbleibenden Schrauben durch den Rahmen einlegen, ohne sie jedoch einzudrehen, um den festen Sitz zu überprüfen. Schrauben nacheinander in der angegebenen Reihenfolge etwas eindrehen. **AM SCHLUSS ALLE SCHRAUBEN IN DER ANGEZEIGTEN REIHENFOLGE FESTZIEHEN.**

LETZTE DETAILS: Zierleiste des Skimmers (**Z**) eindrücken. Zum Schluss die Klappe (**K**) durch die rechtwinklige Öffnung einführen (die beiden Enden und die Überstände vorsichtig eindrücken).

Korb (**O**) in den Skimmer hängen und den Deckel des Skimmerkörpers (**TS**) anbringen.

SCHWIMMBAD WEITER BIS ZUR SKIMMERTÜR BEFÜLLEN (bis 10 - 15 cm unter dem Poolrand), DAMIT WASSER INS INNERE GELANGT UND DIE FILTERANLAGE GEFÜLLT WIRD.

Vorher muss jedoch der SKIMMER über den entsprechenden Schlauch mit der Anschlussstelle des TECHNISCHEN LOKALS FÜR DIE FILTERANLAGE verbunden werden.

IT **FISSAGGIO CORPO SKIMMER (S) ALL'ESTERNO DELLA PISCINA:** (Seguire le istruzioni dello skimmer della depuratrice). Unire la bocca **B** dello skimmer al corpo dello stesso **S** situando fra loro la guarnizione normale **J**.

Continuare a riempire d'acqua la piscina, fino a un livello di 4 cm. dalla parte inferiore dello stampo dello skimmer. Tagliare con cutter (lama) il liner (**L**) che si trova all'interno della piscina e che occupa il riquadro dello stampo. Situare la guarnizione doppia (**JJ**) in modo che nella sua scanalatura (scanalatura della guarnizione doppia prevista allo scopo) resti inserita la lamiera ed il liner. Collocare quindi le viti dalla parte interna della piscina al corpo dello skimmer (**S**). Ricoprire con Teflon il raccordo di attacco (**C**) e l'entrata d'acqua della depuratrice. Avvitare con forza il manicotto di collegamento (**C**) al corpo dello skimmer ed unire un'estremità del tubo flessibile al manicotto di collegamento dello skimmer (**C**).

IMPORTANTE: Porre teflon in tutte le filettature degli attacchi d'acqua.

COLLOCAZIONE DELL'INFISSO DELLO SKIMMER (MS):

Assicurarsi che tutti i fori siano uno di fronte all'altro (guarnizione-stampo lamiera-skimmer). Inserire le viti che restano attraverso l'infisso senza avvitare troppo, allo scopo di verificare la corretta sistemazione. Avvitare un po' le viti, una dopo l'altra, seguendo l'ordine indicato. **PER FINIRE, STRINGERE LE SALDAMENTE SEGUENDO LO STESSO ORDINE. AVVERTENZE:** Inserire a pressione il coperchio abbellitore nella cornice dello skimmer (**Z**). Introdurre lo sportello (**K**) dall'apertura rettangolare (fare pressione sulle 2 estremità fino ad incastrare i pezzi fuoriuscenti). Sistemare il cestello (**O**) all'interno dello skimmer e ad ultimo, coperchio del corpo dello skimmer (**TS**).

ULTIMARE IL RIEMPIMENTO DELLA PISCINA CON ACQUA FINO AD OLTREPASSARE METÀ DELLA BOCCA DELLO SKIMMER, (10 - 15 cm al di sotto del bordo della piscina) IN MODO DI FAR RIENTRARE L'ACQUA ALL'INTERNO DELLO STESSO e RIEMPIRE IL SISTEMA DI FILTRAGGIO. Prima di far ciò, dovrà essere stato collegato, con l'apposito tubo flessibile, lo SKIMMER al collegamento di ingresso del LOCALE TECNICO DI FILTRAGGIO.

NL **BEVESTIGING VAN HET LICHAAM VAN DE SKIMMER AAN HET ZWEMBAD:** (Volg de instructies van de skimmer van uw zuiveringsinstallatie). Verbind mondstuk **B** van de skimmer aan het lichaam hiervan **S** door tussen deze de normale pakking **J** te plaatsen.

Het zwembad verder vullen met water, tot het peil zich bevindt op 4 cm van de onderzijde van de uitsparing van de skimmer. Snij met een cuttermes de liner (**L**) die zich bevindt aan de binnenzijde van het zwembad en neem het kader van de uitsparing in. Plaats de dubbele pakking (**JJ**) zodat in de groef (groef van de dubbele pakking voorzien hiertoe) zich de plaat en de liner bevindt. Vervolgens de bouten plaatsen vanaf de binnenzijde van het zwembad aan het lichaam van de skimmer (**S**). Met teflon het aansluitkoppelstuk (**C**) en de waterinlaat van de zuiveringsinstallatie bedekken.

Het aansluitkoppelstuk (**C**) stevig vastdraaien aan het lichaam van de skimmer en een uiteinde van de slang aansluiten op het aansluitkoppelstuk van de skimmer (**C**).

BELANGRIJK: Teflon aanbrengen op alle schroefdraden van de wateraansluiting.

PLAATSIJNG VAN HET KADER VAN DE SKIMMER (MS):

Zorgen dat alle openingen een tegenover een ander staan (pakking-uitsparing plaat-skimmer). De overblijvende bouten invoegen via het kader zonder deze te veel vast te draaien om de correcte inpassing te controleren. De bouten een beetje vastdraaien, een na een ander, in de aangeduide volgorde. **DEZE UITEINDELIJK STEVIG VASTDRAAIEN IN DEZELFDE VOLGORDE. LAATSTE DETAILS:** Met druk de sierkap van het kader van de skimmer (**Z**) plaatsen. Ten slotte, de klep (**K**) invoeren via de rechthoekige opening (voorzichtig drukken op de twee uiteinden en de uitsteeksels inpassen). Het mandje (**O**) aan de binnenzijde van de skimmer en de afdekking van het lichaam van de skimmer (**TS**) plaatsen.

HET ZWEMBAD VERDER VULLEN TOT DE HELFT VAN HET DEURTJE VAN DE SKIMMER, (10 - 15 cm onder de rand van het zwembad) ZODAT WATER INGEVOERD WORDT AAN DE BINNENZIJDE EN HET FILTERSISTEEM VULT. Vooraf dient de SKIMMER met de betreffende slang te worden aangesloten op de aansluiting van de ingang van het TECHNISCH LOKAAL FILTRATIE.

PT **SUJEIÇÃO DO CORPO DO SKIMMER À PISCINA:** (Siga as instruções do skimmer da sua depuradora). Una a boca **B** do skimmer ao corpo deste **S** colocando entre eles a junta normal **J**.

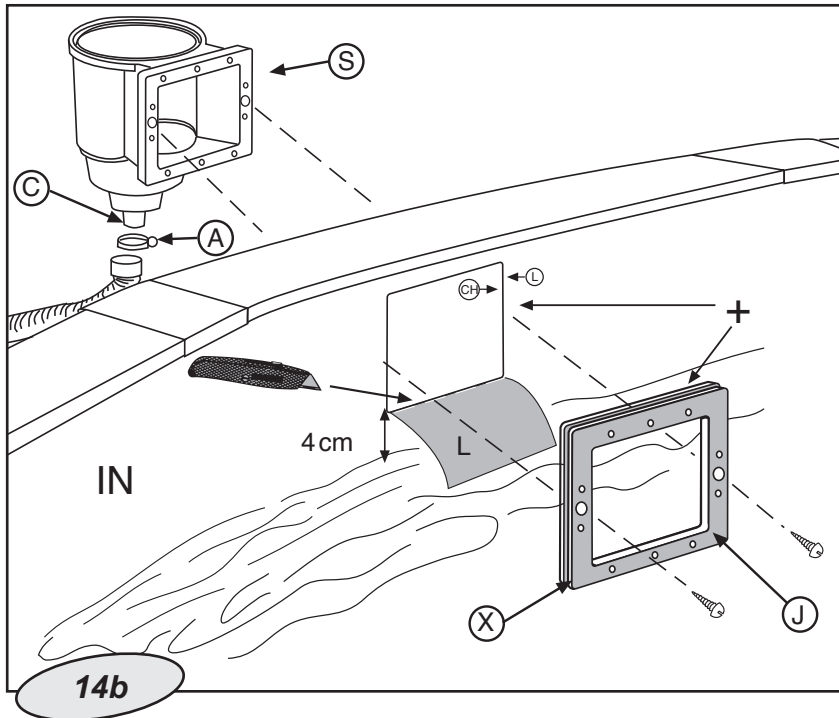
Continuar a encher a piscina até o nível estar a 4 cm da parte inferior da peça furada do skimmer. Com um cutter, corte o liner (**L**) do interior da piscina que ocupa o quadro da peça furada. Coloque a junta dupla (**JJ**) de maneira que na estria (estria da junta dupla prevista ao efeito) fique a chapa e o liner. Depois, colocar os parafusos desde a parte interior da piscina ao corpo do skimmer (**S**). Cobrir com teflon o tubo de ligação (**C**) e a tomada de entrada da água da depuradora. Aparafusar fortemente o tubo de ligação (**C**) ao corpo do skimmer e ligar um extremo da mangueira com uma braçadeira ao tubo de ligação do skimmer (**C**).

IMPORTANTE: Envolver com teflon todas as roscas de conexão da água.

INSTALAÇÃO DO QUADRO DO SKIMMER (MS):

Verificar se todos os furos estão enfrente uns dos outros (junta-peça furada chapa-skimmer). Pôr os parafusos que ficam através do quadro sem aparafusar muito, para verificar se estão bem encaixados. Aparafusar pouco a pouco os parafusos, um após o outro seguindo a ordem indicada. **FINALMENTE, APERTAR FIRMEMENTE SEGUINDO A MESMA ORDEM. ÚLTIMOS DETALHES:** Instalar o tampão do caixilho do skimmer (**Z**) carregando nele. Para acabar, introduzir a válvula (**K**) na boca do skimmer (carregar nas duas extremidades e encaixar). Instalar o recipiente (**O**) no interior do skimmer e colocar a tampa do corpo do skimmer (**TS**).

ACABAR O ENCHIMENTO DA PISCINA ATÉ A ÁGUA CHEGAR À METADE DA PORTA DO SKIMMER, (10 - 15 cm abaixo da borda da piscina) PARA QUE A ÁGUA POSSA ENTRAR NO INTERIOR DO MESMO E ENCHA O SISTEMA DE FILTRAGEM. Antes desta operação deverá ter ligado com a mangueira correspondente o SKIMMER na ligação de entrada do LOCAL TÉCNICO DE FILTRAGEM.



EN ATTACHING THE SKIMMER BODY (S) TO THE OUTSIDE OF THE POOL:

Fill the pool with water until the level is 4 cm from the bottom of the perforation for the skimmer. Using a Stanley knife, cut the liner (L) inside the pool opposite the perforation. Locate the double seal (J) so that the wall plate and liner are within the groove (X) made for this purpose and fit the two shorter screws into the larger centre holes from the inside of the pool through the double seal and the liner. Screw them into the centre holes on the skimmer (S). Cover the connecting bushing (C) and the water treatment unit inlet with Teflon. Screw the connecting bushing (C) tightly to the skimmer, connect one end of the hose to the skimmer connecting bushing (C) using a clamp (A), and fit the other end to the treatment unit inlet. Clamp this end also. **NB.** - Fit Teflon on all water hose connection threads to ensure leak-tightness.

ES FIJACION DEL CUERPO DEL SKIMMER (S) AL EXTERIOR DE LA PISCINA:

Seguir llenando de agua la piscina, hasta que el nivel esté a 4 cm. de la parte inferior del troquel del skimmer. Recorte con un cúter (cuchilla) el liner (L) que se encuentra en el interior de la piscina y ocupa el recuadro del troquel. Situe la junta doble (J) de manera que en su canaladura (X) (canaladura de la junta doble prevista para esto) quede la chapa y el liner. A continuación, colocar los dos tornillos más cortos desde la parte interior de la piscina dentro de los 2 agujeros centrales más grandes (a través de la junta doble y del liner) y atornillar dentro de los agujeros centrales correspondientes al cuerpo del skimmer (S). Cubrir con teflón el manguito de conexión (C) y la toma de entrada del agua de la depuradora. Atornillar fuertemente el manguito de conexión (C) al cuerpo del skimmer y conectar un extremo de la manguera con la ayuda de una abrazadera (A) al manguito de conexión del skimmer (C). Encajar el otro extremo de la manguera a la entrada de la toma de agua de la depuradora y apretar con la ayuda de una abrazadera. **IMPORTANTE:** Poner teflón en todas las rosas de conexión de agua.

FR INSTALLATION DU CORPS DU SKIMMER (S) À L'EXTÉRIEUR DE LA PISCINE:

Continuer a remplir la piscine, jusqu'à ce que le niveau d'eau soit à 4 cm de la partie inférieure du perçage du skimmer. Avec une lame (cutter) découper le liner (L) qui se trouve à l'intérieur de la piscine au format du perçage. Installer le double joint (J) en emboîtant la tôle et le liner dans la rainure (X) du double joint prévu à cette effet. Ensuite, mettre les 2 plus petites vis depuis l'intérieur de la piscine dans les 2 trous centraux plus grands (à travers le double joint et le liner) et visser aux trous centraux correspondants du corps du skimmer (S). Recouvrir le tube de connexion (C) ainsi que la prise d'entrée d'eau de l'épurateur avec du Téflon. Visser fortement le tube de connexion (C) au corps du skimmer et brancher l'extrémité de tuyau à l'aide d'un collier (A) au tube de connexion du skimmer (C). Emboîter l'autre extrémité du tuyau à l'entrée de la prise d'eau de l'épurateur et serrer à l'aide d'un collier. **IMPORTANT:** Recouvrir de Téflon tous les filetages de raccord d'eau, pour en garantir l'étanchéité.

DE BEFESTIGUNG DES SKIMMERGEHÄUSES (S) AN DER BECKENWAND:

Pool weiter mit Wasser bis zu einer Höhe von ca. 4 cm. innern am gestanzten Teil des Skimmers befüllen. Schneiden sie mit einem Cutter (Messer) den Liner (L) auf der innern im Pool den Stanzrahmen abdeckt. Platzieren Sie die doppelte Dichtung (J) so, das ihrer Nut (X) (Nut der hierfür vorgesehenen Doppeldichtung) Blech und Liner zu liegen kommen. Drehen Sie dann die kürzeren Schrauben vom Innern des Pools aus in die beiden größeren Mittelbohrungen (durch die doppelte Dichtung und den Liner) ein und schrauben Sie anschließend das Skimmerhäuse (S) mit Hilfe sie in die Mittelbohrungen des Skimmergehäuse (S). Mit Teflon die Anschlussmuffe (C) und den Wasseranschluss der Wasserreinigungsanlage abdecken. Anschlussmuffe (C) fest an das Skimmergehäuse schrauben und ein Schlauchende mit Hilfe der Rohrschelle (A) an die Anschlussmuffe des Skimmers (S) anschließen. Das andere Schlauchende an den Wasseranschluss der Wasserreinigungsanlage anschließen und mit einer Rohrschelle sichern. **WICHTIG:** Um für Abdichtung zu sorgen, alle Wasseranschlussgewinde mit Teflon abdecken.

IT FISSAGIO CORPO SKIMMER (S) ALL'ESTERNO DELLA PISCINA:

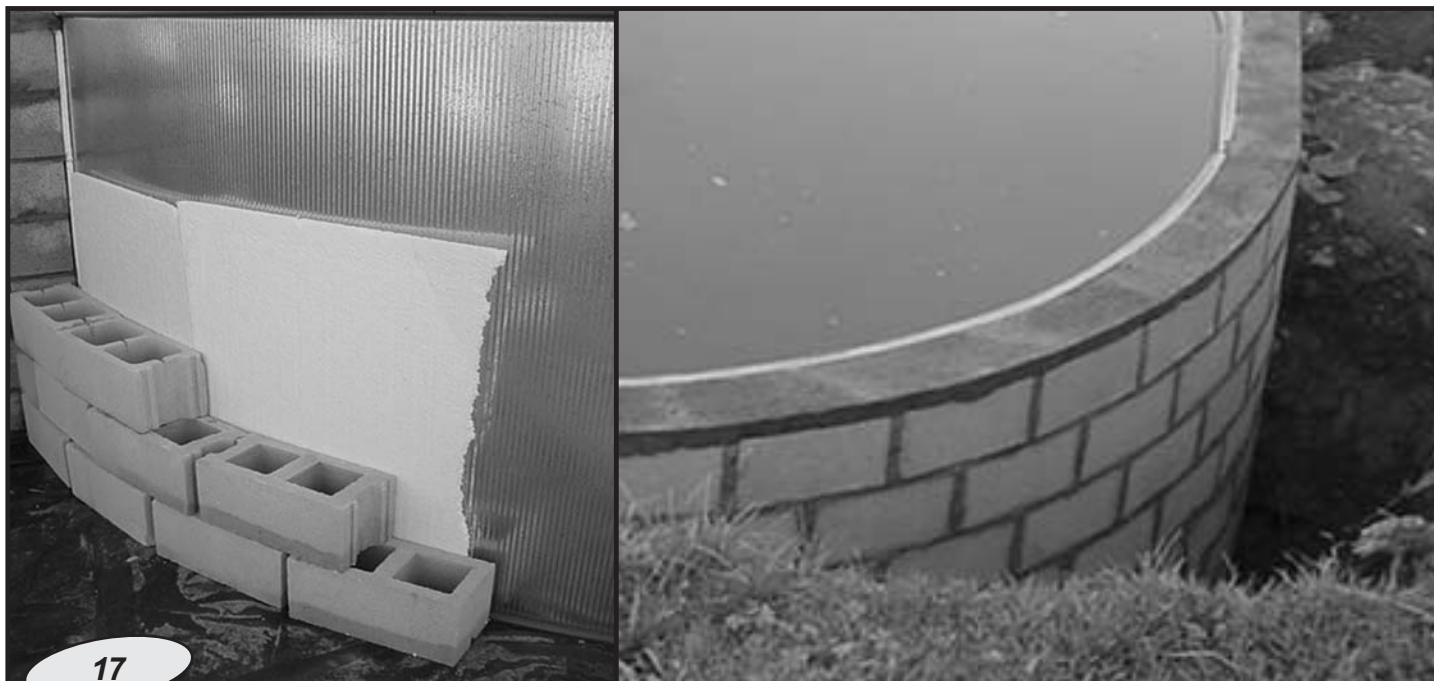
Continuare a riempire d'acqua la piscina, fino a un livello di 4 cm. dalla parte inferiore dello stampo dello skimmer. Tagliare con cutter (lama) il liner (L) che si trova all'interno della piscina e che occupa il riquadro dello stampo. Situare la guarnizione doppia (J) in modo che nella sua scanalatura (X) (scanalatura della guarnizione doppia prevista allo scopo) resti inserita la lamiera ed il liner. Collocare quindi le due viti più corte dalla parte interna della piscina all'interno dei 2 fori centrali più grandi (attraverso la guarnizione doppia e il liner) ed avvitare all'interno dei fori centrali corrispondenti al corpo dello skimmer (S). Ricoprire con Teflon il raccordo di attacco (C) al corpo dello skimmer ed unire un'estremità del tubo flessibile all'entrata della presa d'acqua della depuratrice e stringere servendosi di una fascetta. **IMPORTANTE:** Porre teflon in tutte la filettature degli attacchi d'acqua, allo scopo di assicurare la tenuta stagna..

NL HET VASTZETTEN VAN HET SKELET VAN DE SKIMMER (S) AAN DE BUITENKANT VAN HET ZWEMBAD:

U vervolgt met het vullen van het zwembad totdat het niveau top op 4 cm. beneden geponste opening van de skimmer komt te staan. Snij met een cutter het dek (de liner L) dat zich aan de binnenkant van het zwembad bevindt en dat het vierkant van de geonste opening bedekt, af. Situeer de dubbele pakking (J) op de manier waarop in de gleuf (X) (de gleuf die speciaal bestemd is voor de dubbele pakking) de wand en het dek geplaatst kunnen worden. Vervolgens dient u de twee korste schroeven vanuit de binnenkant van het zwembad in te brengen in de twee grootste centrale gaten van het skelet van de skimmer (S). Het verbindingsslangetje (C) en de aansluiting van de watertoevoer van de zuiveringinstallatie met Teflon bedekken. Het verbindingsslangetje (C) stevig aan het skelet van de skimmer aanschroeven en het uiteinde van de waterslang met behulp van een klembab (A) aansluiten aan het verbindingsslangetje van de skimmer (C). Het andere uiteinde van de waterslang inpassen in de toever van de wateraansluiting van zuiveringinstallatie en stevig vastzetten met behulp van een klemband. **BELANGRIJK:** Teflon aanbrengen aan schroefdraden van de wateraansluiting teneinde lekkages te voorkomen.

PT SUJEIÇÃO DO CORPO DO SKIMMER (S) AO EXTERIOR DA PISCINA:

Continuar a encher a piscina até o nível estar a 4 cm da parte inferior da peça furada do skimmer. Com um cutter, corte o liner (L) do interior da piscina que ocupa o quadro da peça furada. Coloque a junta dupla (J) de maneira que na estria (X) fique a chapa e o liner; (estria da junta dupla prevista ao efeito). Depois, colocar os parafusos mais pequenos desde a parte interior da piscina dentro dos 2 furos centrais (através da junta dupla e do liner), e aparafusar nos furos centrais correspondentes ao corpo do skimmer (S). Cobrir com teflon o tubo de ligação (C) ao corpo do skimmer e ligar um extremo da mangueira com uma braçadeira (A) ao tubo de ligação do skimmer (C). Encaixar o outro extremo da mangueira à entrada da tomada de 'água da depuradora e apertar com uma braçadeira. **MUITO IMPORTANTE:** Envolver com Teflon todas as rosas de conexão de 'água para assegurar a estanqueidade.



17

EN

Blocks around the perimeter of the pool.

Once the water level in the pool has reached a height of 60 cm, place the blocks on the rest of the perimeter of the pool, in the curved sections. To begin, fit the polystyrene foam to the wall plate with double-sided adhesive tape. Place the blocks in position along the entire perimeter of the pool up to 1 or 2 cm below the edge of the pool. This difference of 1 or 2 cm will be trowelled off with cement to the same level as the pool to leave room for the coping stones. Remember to leave access areas for working with the valves and the skimmer. Then backfill the space between the pool wall and the excavation with earth to a height of 70 cm, pressing down the earth as much as possible. Once the connection hoses for the valves and the filter system have been installed and their correct operation has been checked, continue backfilling the excavation.

ES

Bloques alrededor del perímetro de la piscina.

Una vez la piscina contenga unos 60 cm de altura de agua se procederá a colocar bloques en el resto del perímetro de la piscina, en la zona curva. Para iniciar la operación, se colocará en primer lugar el poliestireno expandido sujetando el mismo a la chapa con una cinta adhesiva de doble cara. Se colocan los bloques en todo el perímetro de la piscina hasta 1 ó 2 cm por debajo del borde de la piscina. Este diferencial de 1 ó 2 cm se raseará de cemento con el objetivo de tener el mismo nivel que la piscina ya que posteriormente se instalará la piedra de coronación. Se debe tener en cuenta que se deben dejar zonas de manipulación para las válvulas y skimmer. Posteriormente rellenar de tierra hasta una altura de 70 cm el espacio existente entre el muro de la piscina y la excavación, debiendo prensar todo lo posible la tierra. Una vez instaladas las mangueras de conexión de las diferentes válvulas y el equipo de filtración y verificado su buen funcionamiento se continuará con el proceso de rellenado de la zona excavada.

FR

Blocs autour du périmètre de la piscine.

Lorsque le niveau de l'eau de la piscine aura atteint 60 cm, il faudra poser des blocs sur le périmètre de la piscine, dans la zone courbée. Il faudra d'abord poser le polystyrène expansé en l'attachant à la tôle avec une bande adhésive double face. Poser les blocs sur tout le périmètre de la piscine jusqu'à 1 ou 2 cm sous le bord. Cette différence de 1 ou 2 cm doit être aplanie avec du ciment, pour avoir le même niveau que la piscine, étant donné que par la suite il faudra poser la pierre de finition. Laisser de la place pour la manipulation des vannes et du skimmer. Remplir de terre jusqu'à une hauteur de 70 cm, l'espace entre le mur de la piscine et l'excavation ; bien tasser la terre. Après avoir installé les tuyaux de branchement des différentes soupapes et l'équipement de filtration et après en avoir vérifié le fonctionnement, continuer à reboucher la zone creusée.

DE

Verlegung von Blöcken um den Schwimmbadumfang

Wenn der Poolwasserstand ca. 60 cm erreicht hat, wird der Rest des Poolumfangs im gekrümmten Bereich mit Blöcken umgeben. Dazu muss zunächst das gestreckte Polystyren verlegt und mit dem doppelseitig klebenden Klebstreifen am Blech befestigt werden. Die Blöcke werden nun über den ganzen Poolumfang bis **1 oder 2 cm unter dem Schwimmbadrand** verlegt. Diese Differenz von 1 oder 2 cm wird mit Zement geglättet, um die gleiche Höhe wie das Pool zu erreichen, denn anschließend wird der Abschlussstein installiert. **Denken Sie daran, genügend Platz zum Manipulieren von Ventilen und Skimmer zu lassen.** Anschließend wird der Hohlraum zwischen Schwimmbadwand und Aushub mit Erdschutt aufgefüllt, wobei das Erdschutt so weit wie möglich kompaktiert werden muss. Nach der Installation der Anschlusschläuche der einzelnen Ventile und der Filteranlage und nach Überprüfung ihrer einwandfreien Funktion kann mit dem Auffüllen des Aushubs fortgefahren werden.

IT

Blocchi attorno al perimetro della piscina.

Quando l'acqua della piscina avrà raggiunto circa 60 cm d'altezza, si provvederà a sistemare i blocchi sul resto del perimetro della stessa nella zona curva. Per iniziare l'operazione, occorrerà in primo luogo posare il polistirolo espanso, fermandolo sulla lamiera con un nastro adesivo sulle due facce. Si posano i blocchi su tutto il perimetro della piscina fino a **1 o 2 cm sotto il bordo della piscina**. Questa differenza di 1 o 2 cm si pareggerà con cemento allo scopo di avere lo stesso livello della piscina dato che successivamente si poseranno le pietre di coronamento. **Va ricordato che è necessario lasciare un certo spazio per la manipolazione delle valvole e dello skimmer.** Riempire quindi di terra sino a un'altezza di 70 cm lo spazio esistente fra il muro della piscina e lo scavo, **pressando il più possibile la terra.** Una volta installati i tubi flessibili di collegamento delle varie valvole e le attrezzature di filtraggio, e dopo averne verificato il buon funzionamento, si continuerà con il processo di riempimento della zona scavata.

NL

Blokken rondom de omtrek van het zwembad.

Wanneer ca. 60 cm water in het zwembad staat, worden de blokken geplaatst in de rest van de omtrek van het zwembad, in de gebogen zone. Om de handeling aan te vatten, wordt eerst het geëxpandeerd polystyreen geplaatst. Hiertoe wordt dit aan de plaat bevestigd met een dubbelzijdig zelfklevende tape. De blokken worden over de hele omtrek van het zwembad geplaatst tot **1 of 2 cm onder de zwembadrand**. Dit verschil van 1 of 2 cm wordt met cement gelijk gemaakt teneinde hetzelfde peil te verkrijgen als het zwembad, want nadien wordt de randsteen geïnstalleerd. **Houd er rekening mee zones te laten voor de hantering van de kleppen en de skimmer.** Vervolgens met grond de ruimte opvullen tot een hoogte van 70 cm tussen de muur van het zwembad en de uitgraving. **De grond zo veel mogelijk aandrukken.** Wanneer de aansluitslangen van de verschillende kleppen en de filterinstallatie geïnstalleerd zijn en de correcte werking hiervan gecontroleerd is, wordt het proces van opvullen van de uitgegraven zone voortgezet.

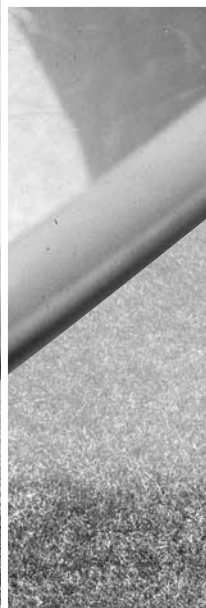
PT

Blocos em redor do perímetro da piscina.

Uma vez que a piscina contenha aproximadamente 60 cm de altura de água, proceder-se-á a colocar blocos no resto do perímetro da piscina, na zona curva. Para começar a operação, colocar-se-á em primeiro lugar o poliestireno expandido fixando o mesmo na chapa com uma fita adesiva de dupla face. Colocam-se os blocos em todo o perímetro da piscina até **1 ou 2 cm abaixo do bordo da piscina**. Este diferencial de 1 ou 2 cm será nivelado com cimento no intuito de obter o mesmo nível que a piscina já que posteriormente será instalada a pedra de acabamento. **É necessário ter em linha de conta que será necessário deixar zonas de manipulação para as válvulas e o skimmer.** Posteriormente, preencher com terra até uma altura de 70 cm o espaço existente entre o muro da piscina e a escavação, **devendo prensar a terra o máximo possível.** Uma vez instaladas as mangueiras de ligação das diferentes válvulas e o equipamento de filtragem e verificado o seu bom funcionamento, continuar-se-á com o processo de preenchimento da zona escavada.



INSTRUCTIONS



- EN** MAINTENANCE AND USE
- ES** MANTENIMIENTO Y USO
- FR** ENTRETIEN ET UTILISATION
- DE** WARTUNG UND GEBRAUCH
- IT** MANUTENZIONE E USO
- NL** ONDERHOUD EN GEBRAUCH
- PT** MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO

PARTE 5

MAINTENANCE AND USE :

- Check every pool screws, the corrosion points possible and check the liner is clean before filling the pool.
- The pool water level has always to be hold in a minimum of 15 cm from the pool superior edge. Do not leave the pool without any water.
- Clean regularly the P.V.C. liner and the water level mark with non-abrasive products. Regularly clean the fold joining the bottom to the side of the liner, as it is an area where dirt accumulates. If you do by accident a small hole in the liner, you can repair it with our rubber patches AR202 and V12.
- Do not jump or walk on the superior edge of the pool.
- You have to use the ladder exclusively to go in or to go out of the pool. (Remove it after use)
- The isothermic covers (for the summer) protect your pool from insects, dust, leaves, ... and avoid to lose the water temperature. Do always set it in order the bubbles are in contact with the water.
- **Chemical measures** : Please read carefully the chemical product manufacturer instructions. WARNING: Keep chemical products in a clean, dry and out of children place.
- Important** : Every products used have to be compatible with the P.V.C. liner.
- **First filling** : Analyse the water pH and chlorine (Cl) and adjust them to the optimal levels : pH : 7,2 – 7,6 ; Chlorine : 0,5 – 2 ppm.
- **Chlorine treatments** : Consist in increasing the chlorine level until approximately 20ppm to eliminate germs and seaweeds. This process has to be done only when the pool water comes from rivers or ponds, ... or if it stayed a long time without any treatments.
- **Checking** : Check at least once a week the chlorine levels (Use a chlorine and pH analyser). In the same way, we advise to add an algicide to prevent seaweeds appearance.
- **Warning** : **Never** have a swim before the chlorine level stabilization. Make sure the pool water level is correct.
- Do always use a floating dispenser for the chemical product (tablets) dissolution. The chemical product measuring out has to be done in accordance with : Your pool water volume, the bathe frequency, the climatic conditions, the water temperature and the location. Do always move the water and wait for the chemical product dissolution before adding another one. Wait approximately 12 hours between any pH, chlorine or algicide adjustment using the filter system.
- **Mechanical measures** : Check the filter, the skimmer, the valves and the pipes are well connected to the pool. Switch on the filter system once a day in to insure a complete water volume renewal and **never** do it when somebody is in the pool (see filter manual). Do consider high water temperature will involved more time for the filtering. Theoretic filtering time = Water volume / Filter system discharge (generally 8h/day with water temperature of 21°C). (Ideal : 2h in the morning – 4h around midday – 2h in the afternoon). **PLEASE RESPECT THE CONTINUOUS WORKING PERIOD INDICATED IN THE FILTER MANUALS**
- **Bottom cleaner for exhaustion (manual or automatic) : Only for pools with skimmer.** Connect an hose extremity to the brush head and immerse it into the water to make it fill in. Connect the other pipe extremity to the exhaustion adapter (TA) and place it above the skimmer basket. Switch on the filter in the FILTER position and begin to clean the bottom. Pay special attention to areas with folds where dirt accumulates.
- **Bottom cleaner Ventury style** : Connect a garden hose to the bottom cleaner join and introduce it into the pool. Open the tap until a normal pressure to make the water flow out against the bottom of the pool, producing in that way an ascendant stream which leave the dirt into the filter (bag) which is adjust on the bottom cleaner.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Cloudy water	Filters deficiency pH too high Organic residues excess	Put back some clean water in the pool, add into the dispenser a flocculant in tablets. Realise a chlorine treatment
Green water	Seaweeds and mildew formation	Brush carefully the bottom and the steel walls of the pool Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment
Brown water	Iron or manganese presence	Analyse the pH and adjust it Realise a chlorine treatment Add an algicide and a flocculant
Skin and eyes Irritation. Bad smells	Unbalanced pH. Organic residues excess	Replace the pool water
WATER CONTROL IMPORTANCE : It's important to do this controls to insure a water quality and the bather security, to prevent infection, intoxication problems, ... due to a bad state of water.		

MANTENIMIENTO DE LA PISCINA

- Revisar toda la tornillería de la piscina, los posibles puntos de corrosión y comprobar que el liner está limpio antes del llenado de la piscina.
- El nivel de agua de la piscina debe mantenerse siempre como mínimo a 15 cm del borde superior de la misma. Nunca deje la piscina sin agua.
- Limpiar regularmente el liner P.V.C. y la línea del nivel de agua con productos no abrasivos. Limpiar periódicamente el pliegue de unión del fondo con el lateral del liner ya que es una zona de acumulación de suciedad. Si Ud. por accidente hace un pequeño agujero en el liner, puede repararlo con nuestros parches AR202.
- No tirarse ni andar sobre el borde superior de la piscina.
- Utilizar la escalera exclusivamente para entrar y/o salir de la piscina. (Retirarla de la piscina después del uso).
- Las cubiertas de verano (isotérmicas) protegen su piscina de insectos, polvo, hojas, etc. y evitan la pérdida de temperatura del agua. Colóquelas siempre con las burbujas en contacto con el agua.
- **Medios Químicos** : Lea con atención las instrucciones del fabricante del producto químico. ATENCIÓN: Guarde los productos químicos en un lugar limpio, seco y fuera del alcance de los niños. **Importante** : Todos los productos utilizados deben ser compatibles con el liner de P.V.C.
- **Primer llenado** : Analizar el pH y Cloro (Cl) del agua y ajustarlos a los niveles óptimos: pH: 7,2 - 7,6 ; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Cloración de choque** : Consiste en aumentar el nivel de cloro hasta 20 ppm aprox. para eliminar las bacterias y algas. Sólo lo realizaremos cuando el agua de la piscina provenga de ríos, estanques, ... o lleve mucho tiempo sin tratamiento.
- **Controles** : Revisar, al menos una vez a la semana, los niveles de pH y Cloro. (Utilice un analizador de Cloro y pH). Asimismo, deberá añadir Algicida para prevenir la formación de algas.
- **Advertencias** : Nunca bañarse hasta que se establezca el nivel de cloro. Vigilar el correcto nivel de agua de la piscina. Utilizar siempre un Dosificador flotante para la disolución del producto químico (pastillas). La dosificación de los productos químicos se hace en función de: El volumen de agua de su piscina, la frecuencia del baño, las condiciones climáticas, temperatura del agua y ubicación. Siempre remover el agua y esperar a la disolución de un producto químico antes de añadir otro. Esperar más o menos 12h. entre cada ajuste de pH, de Cloro, o de anti algas haciendo funcionar el sistema de filtración.
- **Medios Mecánicos** : Comprobar que la depuradora, skimmer, válvulas y mangueras estén correctamente conectadas a la piscina. Ponga a funcionar el sistema de filtración una vez al día para asegurar un renovamiento completo del volumen de agua y siempre cuando no se esté utilizando la piscina para el baño. (ver manual de la depuradora). Tenga en cuenta que a mayor temperatura del agua necesitará más tiempo de filtración. Tiempo de filtración teórico = Volumen de agua / Caudal del sistema de filtración (generalmente 8h/día con la temperatura del agua a 21°C). (Ideal: 2h. por la mañana - 4h. a medio día - 2h. por la tarde). **Respete los periodos en continuo indicados en los manuales de las depuradoras**
- **Limpia fondos por Aspiración (manual o automático) : Sólo para piscinas con skimmer.** Conectar un extremo de la manguera del limpia fondos a la barredora y sumergirlo en el agua para que se llenen la manguera. Conectar el otro extremo de la manguera a la Tapa de Aspiración (TA) y situarlo encima del cesto del skimmer. Poner en marcha la depuradora en posición FILTER y comenzar a limpiar el fondo. Especial atención a zonas con pliegues donde se acumule la suciedad.
- **Limpia fondos tipo Ventury** : Acoplar una manguera de jardín al cabezal del limpia fondos e introducirlo dentro de la piscina. Abrir el grifo a una presión normal para que el agua fluya contra el fondo de la piscina, produciendo una corriente ascendente que deposita la suciedad en el filtro que incorpora el limpia fondos.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
Agua Turbia	Falta de filtración. pH alto Exceso de residuos orgánicos.	Reponga con agua limpia la piscina. Añada flocculante en pastillas en dosificador. Realice una Cloración de choque.
Agua Verde	Formación de algas o verdín.	Cepillar suavemente el fondo y las paredes de la piscina. Analice el pH y ajústelo. Realice una Cloración de choque.
Agua Marrón	Presencia de Hierro ó Manganeseo.	Analice el pH y ajústelo. Realice una Cloración de choque.. Añada algicida y flocculante líquido.
Irritación de ojos y piel. Malos olores.	pH desajustado. Exceso de residuos orgánicos	Sustituya el agua de la piscina.
IMPORTANCIA DE LOS CONTROLES DEL AGUA : Es importante hacer estos controles para asegurar la calidad del agua y la seguridad de los bañistas, para prevenir problemas de infecciones, intoxicaciones, etc. producidas por un agua en mal estado.		

ENTRETIEN ET UTILISATION:

- Contrôler toute la visserie de la piscine, les possibles points de corrosion et contrôler que le liner soit propre avant le remplissage de la piscine
- Le niveau d'eau de la piscine doit toujours être maintenu au minimum à 15 cm du rebord supérieur de celle-ci. Ne jamais laisser la piscine sans eau.
- Nettoyer régulièrement le liner PVC et la ligne du niveau de l'eau avec des produits non abrasifs. Nettoyez périodiquement le pli d'union du fond au latéral du liner car c'est une zone où la saleté s'accumule. Si vous faites par accident un petit trou dans le liner, vous pouvez le réparer avec nos rustines AR202 ou V12
- Ne pas plonger ni marcher sur le rebord supérieur de la piscine
- Utiliser exclusivement l'échelle pour entrer et/ou sortir de la piscine. (Retirez-la de la piscine après utilisation)
- Les bâches d'été (isothermes) protègent votre piscine des insectes, poussière, feuilles, etc. et évitent la perte de température de l'eau. Placez-la toujours avec les bulles en contact avec l'eau
- **Traitements Chimiques** : Lisez avec attention les instructions du fabricant du produit chimique. ATTENTION: Conserver les produits chimiques dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants. **Important** : Tous les produits utilisés doivent être compatibles avec le liner en PVC
- **Premier remplissage** : Analyser le pH et le Chlore (Cl) de l'eau et les ajuster aux niveaux optimum : pH : 7,2 – 7,6 ; Chlore : 0,5 – 2 ppm
- **Cloration choc** : Cela consiste à augmenter le niveau de chlore jusqu'à 20 ppm approximativement pour éliminer les bactéries et algues. La réaliser uniquement lorsque l'eau de la piscine provient de puits, étangs, ... ou lorsqu'elle est restée longtemps sans traitement.
- **Contrôles** : Contrôler, au moins une fois par semaine, les niveaux de pH et Chlore. (Utilisez un analyseur de Chlore et pH) De même, vous devrez rajouter de l'algicide pour prévenir la formation des algues.
- **Avvertissements** : Ne jamais se baigner jusqu'à ce que le niveau de chlore soit stabilisé. Surveiller le niveau correct de l'eau de la piscine
- **Toujours** utiliser un dosificateur flottant pour la dissolution du produit chimique (pastilles). Le dosage des produits chimiques se fait en fonction de : le volume d'eau de votre piscine, la fréquence des baignades, les conditions climatiques, température de l'eau et emplacement. Toujours agiter l'eau et attendre la dissolution d'un produit chimique avant d'en rajouter un autre. Attendre environ 12 h. entre chaque ajustement de pH, de Chlore, ou d'anti-algues en faisant fonctionner le système de filtration.
- **Traitements Mécaniques** : Vérifier que l'épuration, skimmer, buses et tuyaux soient correctement connectés à la piscine. Mettre en fonctionnement le système de filtration une fois par jour pour assurer un renouvellement complet du volume d'eau et toujours lorsque la piscine n'est pas utilisée pour la baignade. (voir manuel de l'épuration). Tenez en compte que plus la température de l'eau est élevée, plus long sera le temps de filtration. Temps de filtration théorique = volume d'eau / débit du système de filtration (généralement 8h/jour avec la température de l'eau à 21°C). (Idéal : 2h le matin – 4h à la mi-journée – 2h l'après-midi) **Bien respecter les périodes de fonctionnement en continu indiquées sur les manuels des épurations.**
- **Aspirateur de fond par Aspiration (manuel ou automatique) : Uniquement pour les piscines avec skimmer.** Connecter une extrémité du tuyau à la tête du balai et le plonger dans l'eau pour qu'il se remplisse. Connecter l'autre extrémité du tuyau à l'adaptateur d'aspiration (TA) et le mettre sur le panier du skimmer. Mettre en marche l'épuration en position FILTER et commencer à nettoyer le fond. Faire attention dans les zones à plis là où s'accumule la saleté.
- **Aspirateur de fond type Ventury** : Assembler un tuyau d'arrosage sur l'embout de l'aspirateur de fond et l'introduire dans la piscine. Ouvrir le robinet à une pression normale pour que l'eau coule vers le fond de la piscine, produisant ainsi un courant ascendant qui récupère la saleté et la dépose dans le filtre installé sur l'aspirateur de fond.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Eau trouble	Manque de filtration. PH élevé, surplus de résidus organiques	Remettez de l'eau propre dans la piscine, ajoutez un floculant en pastilles dans un dosificateur. Réalisez une chloration de choc
Eau verte	Formation d'algues ou de moisissures Analysez le pH et ajustez-le. Réalisez une chloration de choc	Brossez soigneusement le fond et les parois de la piscine
Eau marron	Présence de fer ou de manganèse	Analysez le pH et ajustez-le. Réalisez une chloration de choc Ajoutez un algicide et un floculant Liquide
Irritation des yeux et de la peau. Mauvaises odeurs	PH déséquilibré. Surplus de résidus organiques	Remplacez l'eau de la piscine
IMPORTANCE DES CONTROLES DE L'EAU : Il est important de faire ces contrôles pour assurer la bonne qualité de l'eau et la sécurité des baigneurs, pour prévenir les problèmes d'infections, d'intoxications, etc. produits par une eau de mauvaise qualité.		



WARTUNG UND BENUTZUNG:

- Sämtliche Schraubverbindungen des Pools auf evtl. Rostschäden überprüfen. Bevor Wasser eingefüllt wird, ist auch der Liner auf Sauberkeit zu überprüfen.
- Der Poolwasserstand muss immer mindestens 15 cm unter der Pooloberkante liegen. Schwimmbad niemals ohne Wasser lassen.
- PVC-Liner und Wasserlinie immer sauber halten und dazu nicht aggressive Reinigungsmittel verwenden. Reinigen Sie regelmäßig die Falte, die den Boden mit dem Seitenteil des Liners verbindet, da sich in diesem Bereich leicht Schmutz ansammeln kann. Geringfügige Löcher, die im Liner entstehen könnten, lassen sich mit unseren Flickern AR202 instandsetzen.
- Nicht ins Pool springen oder den oberen Poolrand begehen.
- Die Leiter darf nur zum Hineingehen und/oder zum Verlassen des Pools benutzt werden. (Entfernen Sie sie nach der Benutzung aus dem Pool).
- Die (isothermische) Sommerabdeckung schützt Ihr Schwimmbad vor Insekten, Staub, Laub usw. und halten die Wassertemperatur. Bringen Sie sie so an, dass die Blasen direkt auf dem Wasser liegen.
- **Chemische Produkte:** Bitte lesen Sie sorgfältig die Anweisungen des Herstellers des chemischen Produktes. **WICHTIGER HINWEIS:** Bewahren Sie die chemischen Stoffe an einem saubereren, trockenen und Kindern nicht zugänglichen Ort auf. **Wichtiger Hinweis:** Alle eingesetzten Produkte müssen mit dem PVC-Liner kompatibel sein.
- **Erste Befüllung:** pH-Wert und Chlorgehalt (Cl) des Wassers feststellen und auf die optimalen Werte einstellen: pH: 7, 2-7, 6 ; Chlor: 0, 5-2 ppm.
- **Schock-chlorierung:** Dabei wird der Chlorgehalt zur Beseitigung von Bakterien und Algen bis ca. 20 ppm eingestellt, Schockchlorierung ist jedoch nur angezeigt, wenn das Poolwasser aus Flüssen, Teichen usw. stammt oder längere Zeit nicht behandelt wurde.
- **Kontrollen:** Mindestens einmal wöchentlich pH-Wert und Chlorgehalt überprüfen. (Dazu Chlor- und pH-Analysator verwenden). Außerdem ist ein Algenvertilgungsmittel beizugeben, um Algenbildung zu unterbinden.
- **Wichtige Hinweise:** Das Schwimmbad darf keinesfalls benutzt werden, bevor nicht der Chlorgehalt eingestellt ist. Achten Sie auf korrekten Wasserstand des Pools. Zum Auflösen des chemischen Produktes (Pastillen) verwenden Sie immer einen Schwimmdosierer. Die Dosierung chemischer Produkte erfolgt in Abhängigkeit vom Wasservolumen Ihres Pools, der Badehäufigkeit, den klimatischen Bedingungen, der Wassertemperatur und dem Standort. Nach dem Eindosieren immer rühren und abwarten, bis sich das chemische Produkt gelöst hat, bevor ein weiteres zugegeben wird. Zwischen einer Einstellung des pH-, Chlorwertes und des Algenvertilgungsmittelwertes und der nächsten, lassen sie mehr oder weniger 12 Stunden beim gleichzeitigen Betrieb der Filteranlage verstreichen.
- **Mechanische Mittel:** Stellen Sie sicher, dass Reinigungsanlage, Skimmer, Ventile und Schläuche korrekt an das Pool angeschlossen sind. Schalten Sie die Filteranlage einmal täglich ein, um sicher zu gehen, dass das gesamte Wasservolumen erneuert wird und immer dann, wenn das Pool nicht zum Baden benutzt wird. (Siehe Handbuch der Reinigungsanlage). Bedenken Sie dabei, dass die Filtrierzeit umso länger ist, je höher die Wassertemperatur ist. Theoretische Filtrierzeit = Wasservolumen / Durchflussmenge des Filtersystems (im Allgemeinen 8 h/Tag bei einer Wassertemperatur von 21°C), (Ideal: 2 Std.. morgens - 4 Std. mittags - 2 Std. nachmittags).
- **Bodenreinigung durch Absaugung (manuell oder automatisch) :** Nur für Schwimmbäder mit Skimmer. Schlauchende des Bodenreinigers an die Kehrvorrichtung anschließen und ins Wasser tauchen, damit sich der Schlauch füllt. Das andere Schlauchende mit dem Saugdeckel (TA) verbinden und in den Skimmerkorb setzen. Reinigungsanlage in Stellung FILTER in Gang setzen und mit der Bodenreinigung beginnen. Auf Faltenbereiche, in denen sich Schmutz ansammelt, ist besonders zu achten.
- **Venturibodenreiniger:** Einen Gartenschlauch mit dem Kopf des Bodenreinigers verbinden und in das Schwimmbad einführen. Hahn mit normalem Druck öffnen, damit das Wasser gegen den Poolboden fließt und so ein aufsteigender Strom entsteht, durch den der Schmutz in den in den Bodenreiniger eingebauten Filter gelangt.

PROBLEM	URSACHEN	LÖSUNGEN
Trübes Wasser	Keine Filterung. Hoher pH-Wert. Zu viele organische Abfälle im Wasser	Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen. Flockungsmittel in Tablettenform in einem Dosierer zugeben. Stoßchlorierung vornehmen.
Grünes Wasser	Algen- oder Moosbildung	Boden und Wände des Pool vorsichtig abbürsten pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen.
Braunes Wasser	Pool enthält Eisen oder Mangan.	pH-Wert prüfen und einstellen. Stoßchlorierung vornehmen. Algenvertilgungsmittel und flüssiges flockungsmittel zugeben.
Augen- und Hautreizung. Übler Geruch.	pH-Wert falsch eingestellt. Zu viele organische Abfälle	Pool ablassen und mit frischem Wasser füllen
WASSERKONTROLLEN SIND AUSSERORDENTLICH WICHTIG: Diese müssen regelmäßig durchgeführt werden, um die Wasserqualität und die Sicherheit der Badenden zu gewährleisten, um Infektionen, Vergiftungen usw. infolge mangelhafter Wasserqualität vorzubeugen.		



USO E MANUTENZIONE:

- Controllare la viteria della piscina, i possibili punti di corrosione e verificare che il liner sia pulito prima di riempire la piscina.
- Il livello d'acqua della piscina deve sempre essere come minimo a 15 cm dal bordo superiore della stessa. Non lasciare mai la piscina senz'acqua.
- Pulire regolarmente il liner P.V.C. e la linea del livello d'acqua con prodotti non abrasivi. Pulire periodicamente la piega d'unione del fondo con il laterale del liner, poiché è una zona di accumulo di sporco.
- Se incidentalmente si fa un piccolo foro nel liner, si può riparare con le nostre toppe AR202.
- Non tuffarsi o camminare sul bordo superiore della piscina.
- Utilizzare esclusivamente la scaletta per entrare e/o uscire dalla piscina (rimuoverla dalla piscina dopo l'uso).
- Le coperture estive (isothermiche) proteggono la piscina da insetti, polvere, foglie, ecc... ed evitano la perdita di temperatura dell'acqua. Montarla sempre con le bolle a contatto con l'acqua
- **Mezzi chimici:** Leggere attentamente le istruzioni del fabbricante del prodotto chimico. **ATTENZIONE:** Conservare i prodotti chimici in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla portata dei bambini. **Importante:** Tutti i prodotti utilizzati devono essere compatibili con il liner di P.V.C.
- **Primo riempimento:** Analizzare il pH e il Cloro (Cl) dell'acqua e regolarli agli indici ottimali: pH: 7, 2-7, 6 ; Cloro: 0, 5-2 ppm.
- **Clorazione d'urto:** Consiste nell'aumentare l'indice di cloro sino a 20 ppm circa, allo scopo di eliminare i batteri e le alghe. Si realizzerà solo quando l'acqua della piscina proviene da fiumi, stagni, o dopo un lungo periodo senza trattamento.
- **Controlli:** Controllare almeno una volta alla settimana gli indici di pH e Cloro (utilizzare un analizzatore di Cloro e pH). Si dovrà inoltre aggiungere Alghicida per prevenire la formazione di alghe.
- **Avvertenze:** Non fare mai il bagno finché non si sarà stabilizzato l'indice di cloro. Tenere sotto controllo il corretto livello dell'acqua della piscina.
- Utilizzare sempre un Dosatore galleggiante per la soluzione del prodotto chimico (pastiglie). La dosatura dei prodotti chimici si realizza in funzione: Del volume d'acqua della piscina, della frequenza di bagno, delle condizioni climatiche, della temperatura dell'acqua e dell'ubicazione. Rimuovere sempre l'acqua ed attendere la soluzione di un prodotto chimico prima di aggiungerne un altro. Attendere circa 12 ore fra una regolazione di pH, Cloro, o di antialghe, facendo funzionare il sistema di filtraggio.
- **Mezzi meccanici:** Verificare che il depuratore, lo skimmer, le valvole e i tubi flessibili siano correttamente collegati alla piscina. Porre in funzionamento il sistema di filtraggio una volta al giorno, per assicurare un rinnovamento completo del volume d'acqua e sempre quando non si sta utilizzando la piscina per il bagno (vedi manuale del depuratore). Tenere sempre presente che a maggior temperatura dell'acqua sarà necessario più tempo di filtraggio. Tempo filtraggio teorico = Volume d'acqua / Portata del sistema di filtraggio (in genere, 8 h/giorno con la temperatura dell'acqua a 21°C), (Ideale: 2 h. al mattino - 4 h. a mezzogiorno - 2 h. la sera).
- **Pulisci fondo mediante Aspirazione (manuale o automatico):** Solo per piscine con skimmer. Collegare un'estremità del tubo flessibile del pulisci fondo alla spazzatrice e sommergerlo nell'acqua fino a riempire il tubo. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile al Coperchio di Aspirazione (TA) e situarlo sopra la cesta dello skimmer. Avviare il depuratore in posizione FILTER ed iniziare a pulire il fondo. Fare particolare attenzione alle zone con pieghe, in cui si accumula lo sporco.
- **Pulisci fondo tipo Venturi:** Collegare un tubo flessibile da giardino alla testa del pulisci fondo e sommergerlo nella piscina. Aprire il rubinetto a una pressione normale affinché l'acqua fluisca contro il fondo della piscina, producendo una corrente ascendente che deposita lo sporco nel filtro di cui è dotato il pulisci fondo.

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Acqua torbida	Mancanza di filtraggio. pH elevato Eccesso di rifiuti organici	Sostituirla con acqua pulita. Aggiungere una sostanza flocculante in pastiglie a mezzo dosatore. Effettuare una clorazione shock.
Acqua verde	Formazione di alghe o verdetame	Spazzolare lievemente il fondo e le pareti della piscina Analizzare il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock.
Acqua marrone	Presenza di ferro e manganese	Analizzare il pH e regolarlo. Effettuare una clorazione shock. Aggiungere un alghicida e una sostanza flocculante liquida.
Irritazione agli occhi e alla pelle Cattivo odore	pH non regolare. Eccesso di rifiuti organici.	Sostituire l'acqua della piscina.
IMPORTANZA DEI CONTROLLI DELL'ACQUA: È importante eseguire tali controlli per assicurare la qualità dell'acqua e la sicurezza dei bagnanti, per prevenire eventuali infezioni, intossicazioni, ecc..., prodotte da un'acqua in cattivo stato.		

ONDERHOUD EN GEBRUIK:

- Voordat wordt begonnen met het vullen van het zwembad eerst alle schroeven van het zwembad en de mogelijke corrosiepunten nakijken en verifiëren of de Liner schoon is.
- Het waterniveau van het zwembad moet altijd minstens tot op 15 cm vanaf de bovenrand van het zwembad worden gehandhaafd. Laat het zwembad nooit zonder water staan.
- Reinig regelmatig de Liner P.V.C. en de streep van het waterniveau met niet-bijtende middelen. Reinig regelmatig de verbindingsvouw van de bodem met de zijkant van de liner daar dit een zone is waarin het vuil zich gemakkelijk opeenhoopt. Mocht u per ongeluk een gaatje veroorzaken in de Liner dan kunt u dat repareren door onze plakkerjes AR202 te gebruiken.
- Niet duiken vanaf en lopen over de bovenrand van het zwembad.
- De trap alleen maar gebruiken om in of uit het zwembad te gaan. (Verwijder deze van het zwembad na gebruik).
- De zomerovertrekken (isothermische) beschermen uw zwembad tegen insecten, stof, bladeren enz. en voorkomen het verlies van de temperatuur van het water. Plaats deze zodanig dat de belletjes altijd in contact zijn met het water.
- **Chemische middelen:** Lees aandachtig de instructies van de fabrikant betreffende het chemische product. BELANGRIJK: Bewaar de chemische producten op een schone, droge plaats en altijd buiten het bereik van kinderen. **Belangrijk:** Alle gebruikte producten dienen compatibel te zijn met de Liner van P.V.C.
- **Eerste vulling:** Het pH- en Chloorgehalte (Cl) van het water analyseren en deze aanpassen aan de optimale niveaus: pH: 7,2-7,6; Chloor: 0,5 tot 2 ppm.
- **Schokchloring:** Deze bestaat uit het verhogen van het chloorniveau tot ongeveer 20 ppm voor het elimineren van bacteriën en algen. Alleen uit te voeren wanneer het zwembadwater afkomstig is uit rivieren, vijvers, of wanneer het water gedurende lange tijd geen behandeling heeft ondergaan.
- **Controles:** Minstens één keer per week het pH- en chloorgehalte nakijken. (gebruik een analysator voor chloor en pH). Eveneens dient Algicide te worden toegevoegd om het ontstaan van algen te voorkomen.
- **Waarschuwing:** Nooit baden voordat het chloorniveau in evenwicht is. Letten op het juiste waterniveau van het zwembad. Gebruik altijd een drijvende doseermaat voor de oplossing van het chemische product (tabletten). De dosering van de chemische producten geschiedt in overeenstemming met: Het watervolume van het zwembad, de veelvuldigheid van het baden, de weersomstandigheden, de temperatuur van het water en de ligging van het zwembad. Het water steeds in beweging houden en wachten tot een chemisch product is opgelost alvorens een ander daaraan toe te voegen. Wacht ongeveer 12 uur tussen iedere aanpassing van pH, chloor of aantal algen en laat het filtratiesysteem werken.
- **Mechanische middelen:** Verifiëren of de zuiveringsinstallatie, de skimmer, de kleppen en slangen op de juiste wijze aan het zwembad zijn verbonden. Stel het filtratiesysteem eenmaal per dag in werking om van een volledige vervanging van het watervolume verzekerd te zijn en doe dit altijd wanneer het zwembad niet voor het bad in gebruik is. (zie de handleiding van de zuiveringsinstallatie). Er moet rekening mee worden gehouden dat het water bij hogere temperatuur meer tijd voor filtratie nodig zal hebben. Theoretische filtratietijd = Watervolume/ watermassa van het filtratiesysteem (meestal 8 uur per dag met een temperatuur van het water van 21°C), (ideaal: 2 uur 's morgens-4 uur om twaalf uur overdag-2 uur 's middags).
- **Bodemreinigers door opzuiging (hand- of automatische bediening):** Alleen voor zwembaden met skimmer. Eén uiteinde van de slang van de bodemreiniger bevestigen aan de veger en onder water dompelen zodat de slang volloopt. Het andere uiteinde van de slang verbinden aan de deksel van de zuiger (TA) en deze plaatsen op het mandje van de skimmer. Stel de zuiveringsinstallatie in werking op stand FILTER en begin met het reinigen van de bodem. Speciale aandacht moet worden besteed aan de zones met vouwen waarin het vuil zich kan opeenhopen.
- **Bodemreiniger type Venturi:** Een tuinslang aansluiten op de kop van de bodemreiniger en deze in het zwembad brengen. De kraan openen met een normale waterdruk zodat het water tegen de zwembadbodem vloeit en een opwaartse stroom veroorzaakt die het vuil in het filter, dat deel uitmaakt van de bodemreiniger, deponeert.

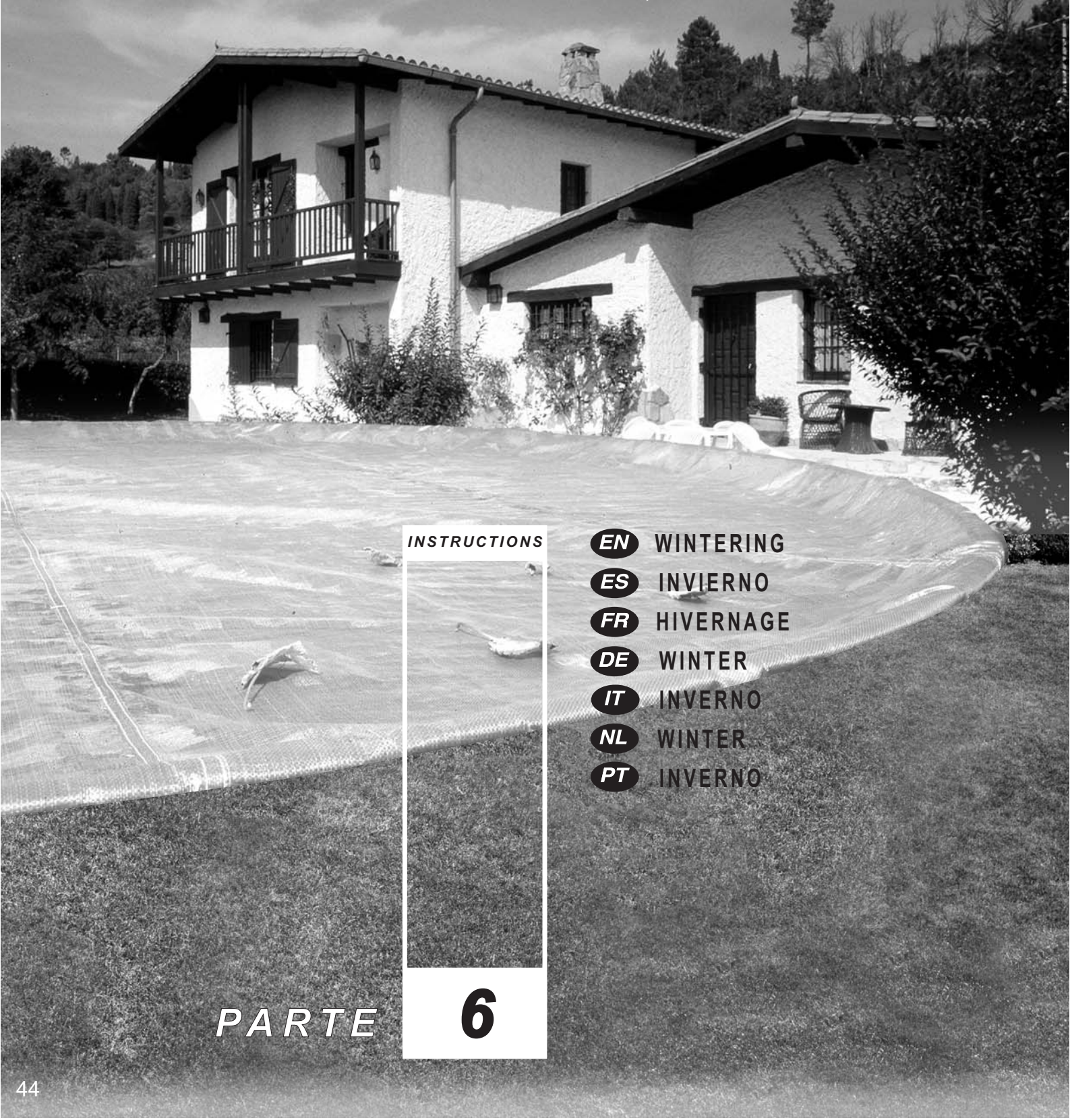
PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Troebel water	Filtratiefout: hoog pH. Overmaat aan organisch afval.	Het zwembadwater vernieuwen met schoon water. Zuiveringstabletten in een doseermaat toevoegen. Voer een schok-chloorbehandeling uit.
Groen water	Ontstaan van algen of groene aanslag.	Voorzichtig de bodem en de wanden van het zwembad schoonvegen. Analyseer het pH-gehalte en pas het aan. Voer een schok-chloorbehandeling uit.
Bruin water	Aanwezigheid van ijzer of mangaan	Analyseer het pH-gehalte en pas het aan. Voer een schok-chloorbehandeling uit. Algicide en zuiveringsvloeistof toevoegen.
Irritatie aan ogen en huid. Onaangename luchten.	pH-gehalte niet in evenwicht. Overmaat aan organisch afval.	Vervang het zwembadwater.
HET BELANG VAN DE WATERCONTROLES: Het is belangrijk deze controles te verrichten om verzekerd te zijn van de kwaliteit van het water en de veiligheid voor de baders teneinde problemen van infecties, vergiftigingen, enz die door water in slechte conditie kunnen worden veroorzaakt, te voorkomen.		

MANUTENÇÃO E USO:

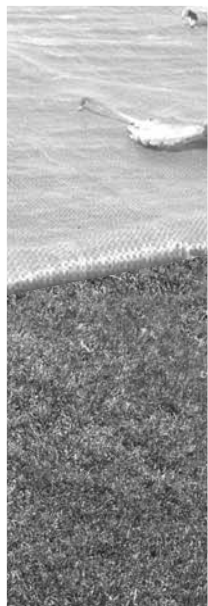
- Verificar todos os parafusos da piscina, os pontos eventuais de corrosão e se o liner está limpo, antes de encher a piscina.
- O nível de água da piscina deve manter-se sempre como mínimo a 15 cm do borde superior. Não deixe nunca a piscina sem água.
- Limpe regularmente o Liner P.V.C. e alinhe o nível de água, com produtos não abrasivos. Limpar periodicamente a dobra de união do fundo com o lateral do liner já que é uma zona onde se acumula a sujidade. Se acidentalmente houver um pequeno furo no liner, pode-se arranjar como nos nossos remendos AR202.
- Não se deve tirar nem andar em cima do borde superior da piscina.
- Só deve de utilizar a escada para entrar ou para sair da piscina. Tire a escada da piscina depois do uso).
- As cobertas deverão (isotérmicas) proteger a piscina dos insectos, do pó, das folhas, etc. e evitar a baixa temperatura da água. Coloque-a sempre com as bolsas em contacto com a água.
- **Meios Químicos:** Leia com atenção as instruções do fabricante do produto químico. **ATENÇÃO:** Guarde os produtos químicos num local limpo, seco e fora do alcance das crianças. **Importante:** Todos os produtos utilizados devem ser compatíveis com o liner de P.V.C.
- **Primeiro enchimento:** Analisar o pH e o Cloro (Cl) da água e ajustar aos níveis óptimos: pH: 7,2 - 7,6; Cloro: 0,5 - 2 ppm.
- **Cloragem de choque:** Consiste em aumentar o nível de cloro até 20 ppm aprox. para eliminar as bactérias e as algas. Só se deve realizar se a água da piscina vier de rios, tanques, ... ou quando levar muito tempo sem tratamento.
- **Controles:** Revisar pelos menos uma vez por semana os níveis de pH e de Cloro. (Utilize um analisador de Cloro e de pH). Também deverá acrescentar algicida para evitar a formação de algas.
- **Advertências:** Nunca tome banho antes de se ter estabilizado o nível de cloro. Vigie o correcto nível de água da piscina. Utilize sempre um dosificador flutuante para a dissolução do produto químico (comprimidos). A dosagem dos produtos químicos faz-se em função do volume de água da piscina, da frequência dos banhos, das condições climáticas, da temperatura da água e da situação. Mexer sempre a água e esperar a dissolução de um produto químico antes de pôr outro. Espere mais ou menos 12 h. entre cada ajustamento de pH, de Cloro, ou de anti algas com o sistema de filtração em funcionamento.
- **Meios mecânicos:** Verificar se e a junção à piscina do depurador, do skimmer, das válvulas e das mangueiras é correcta. Ponha a funcionar o sistema de filtração uma vez por dia para assegurar um renascimento completo do volume de água, e sempre que não se estiver a utilizar a piscina para o banho. (Ver o manual do depurador). Tenha em conta que quanto mais alta for a temperatura da água mais necessitará tempo de filtração. Tempo filtração teórico = Volume de água / caudal do sistema de filtração (em geral 8 h/dia com uma temperatura de água de 21°C). (Ideal: 2 h pela manhã - 4 h ao meio dia - 2 h pela tarde).
- **Limpa fundos por aspiração (manual ou automático):** Só para piscinas com skimmer. Ligar um extremo da mangueira do limpa fundos à varredora e submergi-la na água para se encher a mangueira. Ligar o outro extremo da mangueira à Tampa de Aspiração (TA) e colocá-lo em cima do cesto do skimmer. Pôr em funcionamento o depurador na posição FILTER e começar a limpar o fundo. Especial atenção nas zonas com dobras onde se acumule a sujidade.
- **Limpa fundos tipo Ventury:** Acoplar uma mangueira de jardim à cabeça do limpa fundos e introduzi-lo na piscina. Abrir a torneira a uma pressão normal, para a água fluir contra o fundo da piscina, produzindo uma corrente ascendente que deposita a sujidade no filtro do limpa fundos.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
Água turva	Falta de filtração ou pH alto Excesso de resíduos orgânicos	Encha a piscina com água limpa. Acrescente floculante em comprimidos num dosificador. Faça uma cloragem de choque.
Água verde	Formação de algas ou de verdete	Escovar suavemente o fundo e as paredes da piscina. Analise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque.
Água castanha	Presença de ferro ou de manganésio	Análise o pH e ajuste-o. Faça uma cloragem de choque. Acrescente algicida ou floculante líquido
Irritação dos olhos e da pele	pH mal ajustado. Excesso de resíduos orgânicos	Mude a água da piscina.
IMPORTÂNCIA DOS CONTROLOS DA ÁGUA: É importante realizar estes controlos para assegurar a qualidade da água e a segurança das pessoas que lá tomam banho, para evitar problemas de infecções, intoxicações, etc. produzidas por uma água em mau estado.		

- EN** RESPECT THE ENVIRONMENT
DO NOT TAKE APART THE POOL UNLESS IT IS STRICTLY NECESSARY. IF YOU DO SO, PLEASE REUSE THE WATER. WATER IS A SCARCE GOOD.
- ES** CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE
"NO DESMONTE LA PISCINA SI NO ES ESTRUCTAMENTE NECESARIO. EN CASO DE HACERLO, LE ROGAMOS REUTILICE EL AGUA. EL AGUA ES UN BIEN ESCASO".
- FR** RECOMMANDATION POUR L'ENVIRONNEMENT :
«NE DÉMONTÉZ PAS LA PISCINE SI CELA N'EST PAS ABSOLUMENT NÉCESSAIRE. EN CAS DE DÉMONTAGE, NOUS VOUS PRIONS DE RÉUTILISER L'EAU. IL N'Y A PAS D'EAU EN TROP».
- DE** UMWELTSCHUTZUNG
DEMONTIEREN SIE NICHT DAS SCHWIMMBECKEN, WENN DAS NICHT UNBEDINGT NÖTIG IST. IM FALLE SIE DAS MACHEN, VERWENDEN SIE BITTE DAS WASSER. DAS WASSER IST EIN KNAUSERIGES GUTE.
- IT** PRECAUZIONE PER L'ECOSISTEMA AMBIENTALE
NON SMONTARE LA PISCINA SE NON E' STRETTAMENTE NECESSARIO. NEL CASO LO FOSSE VI PREGHIAMO DI RIUTILIZZARE L'ACQUA. L'ACQUA NON VA SPRECATA.
- NL** HOUD REKENING MET HET MILIEU
"HET ZWEMBAD NIET DEMONTEREN WANNEER HET NIET STRIKT NOODZAKELIJK IS. MOCHT DIT WEL ZO ZIJN DAN VERZOEKEN WIJ U HET WATER TE HERGEBRUIKEN. WATER IS NIET OVERVLOEDIG."
- PT** O MEIO AMBIENTE AGRADECE
"DESMONTAR A PISCINA SE ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO. NESTE CASO, POR FAVOR REUTILIZE A ÁGUA. A ÁGUA É VIDA."



INSTRUCTIONS



- EN** WINTERING
ES INVIERNO
FR HIVERNAGE
DE WINTER
IT INVERNO
NL WINTER
PT INVERNO

PARTE **6**

WINTER-SEASON

EN

- 1°-Clean the liner bottom and sides with a non-abrasive product
- 2°-Treat the water with a chemical product for wintering
- 3°-Leave the pool full of water considering :
 - a) For pools with skimmer and refilling pipe, reduce the water level 5 cm underneath the skimmer and close the refilling pipe with the screw tap which is included with the filter
 - b) For pools with exhaustion and refilling pipes, reduce the water level 20 cm from the superior edge of the pool and close the pipes using the screw system incorporated
- 4°- Disconnect the pipes. Do not dismount the skimmer and the refilling and exhaustion pipes
- 5°- Protect the pool with a winter cover, and put a floating element between the cover and the water, in order to protect it from frost.
- 6°-Filter : Disconnect it from the pool. Clean it, empty the sand or remove the cartridge, dry it and keep it in a covered and sheltered from dampness place
- 7°- Accessories : Remove every accessories (ladder, alarm, spotlight, pole ...), rinse them with soft water and tidy them away

TO RUN THE POOL AGAIN Remove the winter cover, install the filter, change at least 1/3 of water and realize a chlorine treatment. Switch on the filter for at least 8 hours in an uninterrupted way, respecting the continuous working period indicated in the filter manuals.

INVIERNO

ES

- 1°- Limpiar el fondo y las paredes del liner con un producto no abrasivo.
- 2°- Tratar el agua con producto químico de hibernación.
- 3°- Dejar la piscina llena de agua, teniendo en cuenta:
 - a) Para piscinas con skimmer y válvula de retorno nivel de agua, 5 cm por debajo del skimmer y cerrar la válvula de retorno con el tapón de rosca que se adjunta con la depuradora.
 - b) Para piscinas con válvulas de admisión y retorno nivel de agua a 20 cm del borde superior de la piscina, cerrando las válvulas mediante el sistema de rosca que incorporan.
- 4°- Desconectar las mangueras. No desmontar el skimmer ni las válvulas.
- 5°- Proteger la piscina con una cubierta de invierno, colocando un elemento flotante entre ésta y el agua., con el fin de protegerla contra el frío.
- 6°- Depuradora Desconectarla de la piscina. Limpiarla, vaciar la arena o sacar el cartucho, secarla y guardarla en un lugar cubierto y sin humedad.
- 7°- Accesorios Quitar todos los accesorios (escalera, alarma, foco, pértiga,...), limpiarlos con agua dulce y guardarlos.

NUOVA PUESTA EN MARCHA Quitar la cubierta de invierno, instalar la depuradora, cambiar al menos 1/3 del agua y realizar una Cloración de Choque. Poner la depuradora en funcionamiento al menos durante 8 horas ininterrumpidamente.

HIVERNAGE

FR

- 1°-Nettoyer le fond et les parois du liner avec un produit non abrasif
- 2°-Traiter l'eau avec un produit d'hivernage
- 3°-Laisser la piscine remplie d'eau en tenant compte que :
 - a) Pour les piscines avec skimmer et buse de refoulement baisser le niveau de l'eau 5 cm en dessous du skimmer et fermer la buse de refoulement avec le bouchon à vis qui est joint à l'épurateur
 - b) Pour les piscines avec buses d'aspiration et de refoulement baisser le niveau de l'eau à 20 cm du rebord supérieur de la piscine, en fermant les buses par le système de vis qui est incorporé
- 4°-Déconnecter les tuyaux. Ne pas démonter le skimmer ni les buses
- 5°-Protéger la piscine avec une bâche d'hivernage, en mettant un élément flottant entre celle-ci et l'eau, afin de la protéger du gel.
- 6°-Epurateur: Le déconnecter de la piscine. Le nettoyer, vider le sable ou enlever la cartouche, le sécher et le conserver dans un endroit couvert et à l'abri de l'humidité
- 7°-Accessoires: Enlever tous les accessoires (échelle, alarme, projecteur, perche, ...), les nettoyer à l'eau douce et les ranger

REMISE EN MARCHÉ Enlever la bâche d'hivernage, installer l'épurateur, changer au moins 1/3 de l'eau et réaliser une chloration de choc. Mettre l'épurateur en fonctionnement pendant au moins 8 heures en respectant les périodes de fonctionnement en continu indiquées sur les manuels des épurateurs.

ÜBERWINTERUNG

DE

- 1- Boden und Linerflächen mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel reinigen.
- 2- Das Wasser mit einem chemischen Überwinterungsstoff behandeln.
- 3- Schwimmbad mit Wasser befüllen und dabei folgendes beachten:
 - a) Für Pools mit Skimmer und Rücklaufventil muss der Wasserstand bis ca. 5 cm unter dem Skimmer reichen; Rücklaufventil mit dem der Reinigungsvorrichtung beigefügten Stopfen verschließen.
 - b) Für Pools mit Zu- und Rücklaufventilen muss der Wasserstand bis ca. 20 cm unter dem oberen Poolrand reichen. Ventile mit Hilfe des eingebauten Gewindeschließen.
- 4- Schläuche abklemmen. Jedoch weder Skimmer noch Ventile ausbauen.
- 5- Schwimmbad mit einer Winterabdeckung bedecken und ein schwimmendes Element zwischen und Abdeckung und Wasser als Kälteschutz platzieren.
- 6- Die Reinigungsanlage ist vom Pool abzuklemmen und zu reinigen. Sand oder die Filterpatrone daraus entfernen. Anlage abtrocknen und an einem trockenen Ort unter Dach aufbewahren.
- 7- Zubehör: Alle Zubehöriteile (Leiter, Alarmanlage, Scheinwerfer, Stange usw.) entfernen, mit Süßwasser reinigen und aufbewahren.

NEUE INBETRIEBNAHME: Winterabdeckung entfernen, Reinigungsanlage installieren, mindestens ein Drittel des Wasservolumen erneuern und Schockchlorierung vornehmen. Reinigungsanlage mindestens 8 Stunden ununterbrochen laufen lassen.

INVERNO

IT

- 1°- Pulire il fondo e le pareti del liner con un prodotto non abrasivo.
 - 2°- Trattare l'acqua con un prodotto chimico per l'inverno.
 - 3°- Lasciare la piscina piena d'acqua, ricordando che:
 - a) per piscine con skimmer e valvola di ritorno livello d'acqua 5 cm al di sotto dello skimmer e chiudere la valvola di ritorno con il tappo filettato in dotazione al depuratore.
 - b) per piscine con valvole di immissione e ritorno livello d'acqua a 20 cm dal bordo superiore della piscina, chiudendo le valvole mediante il sistema di filettatura incorporato.
 - 4°- Staccare i tubi flessibili. Non smontare lo skimmer né le valvole.
 - 5°- Proteggere la piscina con una copertura invernale, collocando un elemento galleggiante fra essa e l'acqua, allo scopo di proteggerla contro il freddo.
 - 6°- Depuratore. Staccarlo dalla piscina. Pulirlo, svuotare dalla sabbia o rimuovere la cartuccia, asciugarlo e riporlo in un luogo al coperto ed asciutto.
 - 7°- Accessori. Rimuovere tutti gli accessori (scaletta, allarme, faro, pertica), pulirli con acqua dolce e conservarli.
- NUOVO AVVIO** Rimuovere la copertura invernale, installare il depuratore, cambiare almeno 1/3 dell'acqua ed eseguire una Clorazione d'Urto. Mettere in funzionamento il depuratore per almeno 8 ore ininterrotte.

WINTER

NL

1. De bodem en de wanden van de Liner reinigen met een niet- bijtend middel.
 2. Het water behandelen met een chemisch overwinteringsproduct.
 3. Het zwembad vol laten staan met water, rekeninghoudende met:
 - a) Voor zwembaden met skimmer en terugvoerlepel het waterniveau houden op 5 cm onder de skimmer en de terugvoerlepel sluiten met de schroefdop die aan de zuiveringsinstallatie is toegevoegd.
 - b) Voor zwembaden met inlaat- en terugvoerlepel het waterniveau houden op 20 cm onder de bovenrand van het zwembad en de kleppen afsluiten met behulp van het bijgesloten schroefstelsel.
 4. De slangen losmaken. Nóch de skimmer nóch de kleppen demonteren.
 5. Het zwembad beschermen met een winterovertrek en daartussen en het water een drijvend element plaatsen teneinde het tegen de kou te beschermen.
 6. De zuiveringsinstallatie losmaken van het zwembad. Deze reinigen, van zand ontdoen of de zak verwijderen, drogen en opbergen op een overdekte plaats zonder vochtigheid.
 7. Accessoires. Alle hulpstukken verwijderen (trap, alarm, spot, stok, ...), met zoet water schoonmaken en opbergen.
- NIEUWE INWERKINGSTELLING.** Het winterovertrek verwijderen, de zuiveringsinstallatie aanbrengen, minstens 1/3 van het water verwisselen en een schokchloring toepassen. De zuiveringsinstallatie op z'n minst gedurende 8 uur ononderbroken in werking stellen.

INVERNO

PT

- 1°- Limpar o fundo e as paredes do liner com um produto não abrasivo.
 - 2°- Tratar a água com um produto químico para o Inverno.
 - 3°- Deixar a piscina cheia de água, tendo em conta o seguinte:
 - a) Para piscinas com skimmer e válvula de retorno, o nível da água deve estar 5 cm por baixo do skimmer; fechar a válvula de retorno com a tampa de rosca que vai junto com o depurador.
 - b) Para piscinas com válvulas de admissão e retorno, o nível da água deve de estar a 20 cm do bordo superior da piscina; fechar as válvulas com o sistema de rosca de que estão dotadas.
 - 4°- Desmontar as mangueiras. Não desmontar o skimmer nem as válvulas.
 - 5°- Proteger a piscina com uma coberta de Inverno, colocando um elemento flutuante entre a piscina e a água para a proteger do frio.
 - 6°- Desmontar o depurador da piscina. Limpar, despejar a areia ou tirar o cartucho, secar e guardar num lugar coberto e sem humidade.
 - 7°- Acessórios: Tirar todos os acessórios (escada, alarme, foco, vara,...), limpar com água doce e guardar.
- PARA UTILIZAR DE NOVO:** Tirar a coberta de Inverno, instalar o depurador, despejar pelo menos 1/3 da água e realizar uma cloragem de choque. Pôr o depurador em funcionamento pelos menos durante 8 horas sem interrupção.